叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 塞文河两岸的黏土产业，(the Clay Industries,) 000001

2. 塞文河两岸的黏土产业，(the Clay Industries,) 000002

3. 塞文河两岸的黏土产业，(the Clay Industries,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞文河两岸的黏土产业，(The Clay Industries,)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [sə'ləupiən][ænd; ənd] [west] - ['mɪdlənd] ['ɑ:fɪs] [ɪ'dɪʃn] [baɪ]['deɪvɪd] [praɪs] .

Transcribed	from	the	1877	Salopian	and	West	-	Midland	Office	edition	by	David	Price	.
转录	从	这	-	萨洛皮安	和	西方	-	米德兰	办公室	版	经过	大卫	价格	.

由大卫·普莱斯根据 1877 年 Salopian 和 West-Midland Office 版本转录。

[ðə; ði]

THE
这

这

[kleɪ] ['ɪndəstriz]

CLAY	INDUSTRIES
黏土	行业

粘土工业

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]

INCLUDING	THE
包括	这

包括

['fɪktl] & [sə'ræmɪk] [a:ts]

FICTILE	&	CERAMIC	ARTS
可塑的	&	陶瓷制品	艺术

陶器和陶瓷艺术

[ɑ:n][ðə; ði]

ON	THE
在	这

在

[bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] :

BANKS	OF	THE	SEVERN	:
银行	的	这	塞文	:

塞文河两岸：

[wɪð; wɪθ] ['noʊtɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

WITH	NOTICES	OF	THE
和	通知	的	这

附带通知

['ɜ:rli] [ju:z][ʌv; əv]['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr] [kleɪz] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

Early	Use	of	SHROPSHIRE	CLAYS	,	the	History	of
早期的	使用	的	什罗普郡	粘土	,	这	历史	的

什罗普郡粘土的早期应用及其历史

['pɑ:təri] , ['pɔ:rsəlɪn] , & [si:] . , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

POTTERY	,	PORCELAIN	,	&	c	.	,	in	the	District	.
陶器	,	瓷	,	&	c	.	,	在	这	区	.

该地区的陶器、瓷器等。

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒɑːn] ['rændl] , [ef] . [dʒiː] . [es] . ,
JOHN RANDALL , F . G . S . ,
约翰 兰德尔 , F . G . S . ,

约翰·兰德尔，FGS，

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author of
作者 的

作者

- [ðə; ði] ['sevərn] ['væli] , -
' The Severn Valley , '
- 这 塞文 谷 , -

“塞文河谷”

- [oʊld] [spɔːrts] [ænd; ənd] ['spɔrtsmɪn] , -
' Old Sports and Sportsmen , '
- 老的 运动的 和 运动员 , -

“老运动员和运动员们，”

- [laɪf]
' Life
- 生活

'生活

[ʌv; əv] ['kæptɪn] [web] , -
of Captain Webb , '
的 队长 韦伯 , -

韦伯上尉说：

- [dʒɑːn] ['wilkinsn] , - & [siː] .
' John Wilkinson , ' & c .
- 约翰 威尔金森 , - & c .

'约翰·威尔金森'等等。

['meɪdliː] , ['sæləp] :
MADELEY , SALOP :
马德利 , 萨洛普 :

马德利，什罗普郡：

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'ləupiən] [ænd; ənd] [west] - ['mɪdlənd]
Printed and Published at the Salopian and West - Midland
打印 和 已发布 在 这 萨洛皮安 和 西方 - 米德兰

由《萨洛皮亚和西米德兰兹报》印刷出版

['ɑːfɪs] . - .
Office . 1877 .
办公室 . - .

办公室.1877。

[piː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
p . iii
p . 三、

第 iii 页

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION .
奉献 .

奉献。

[tuː; tə]
TO
到

到

[ˌælɪgˈzændər][eɪtʃ] . [braʊn] , [ɛsˈkwɑɪər] . , [em] . [piː] .

Alexander	H	.	Brown	,	Esq	.	,	M	.	P	.
亚历山大	H	.	棕色的	,	先生	.	,	M	.	P	.

亚历山大·H·布朗，律师，国会议员

[sɜːr] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ˈtriːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] “ [kleɪ] [ˈɪndəstriz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːroʊ] [juː; jʊ] [ˌreprɪˈzent] [meɪ]

The	following	treatise	on	the	“	Clay	Industries	”	of	the	Borough	you	represent	may
这	下列的	论文	在	这	“	黏土	行业	”	的	这	行政区	你	代表	可能

[ˈskersli] [əˈpɪr] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ˈwɔːrənt] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][fɔːrm][ʌv; əv]

scarcely	appear	at	first	sight	of	that	importance	to	warrant	the	usual	form	of
几乎	出现	在	第一的	视线	的	那	重要性	到	保证	这	通常	形式	的

[ə; eɪ][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

a	dedication	,
一个	奉献	,

以下这篇关于你所代表的自治市镇"粘土工业"的论述，乍看之下似乎并不重要，不足以采用通常的献词形式。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] [aɪ][ˈkænɑːt][bʌt; bət] [wɪʃ] , [fɔːr; fər][ˈprez(ə)nt][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] ,

and	I	confess	I	cannot	but	wish	,	for	present	purposes	,
和	我	承认	我	不能	但	希望	,	为了	展示	目的	,

我承认，就目前而言，我不得不希望

[ðæt] [ɪts] [ˈmerɪts][wɜːr; wər] [mɔːr] [kəˈmenʃərət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt] .

that	its	merits	were	more	commensurate	with	the	object	.
那	它是	优点	是	更多的	相称的	和	这	目的	.

它的优点与目标更加相称。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kənˈstituənts] [haʊˈevər] [ɑːr; ər] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] [ˈveriəs]

As	a	large	number	of	your	constituents	however	are	engaged	in	these	various
作为	一个	大的	数字	的	你的	成分	然而	是	已订婚的	在	这些	各种各样的

[ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [treɪd] — [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]

branches	of	trade	—	in	one	of	which	you	too	have	more	than	a	general
分支	的	贸易	—	在	一	的	哪个	你	也	有	更多的	比	一个	一般的

[ˈɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

然而，由于您的许多选民都从事这些不同的贸易行业——其中您本人也对其中一个行业有着浓厚的兴趣，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [kəˈlekt] [fækts] [ˈberɪŋ] [əˈpɑːn]

and	as	I	have	been	at	some	trouble	to	collect	facts	bearing	upon
和	作为	我	有	到过	在	一些	麻烦	到	收集	事实	轴承	之上

[ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

their	general	history	,
他们的	一般的	历史	,

而且，由于我费了不少心思收集有关他们总体历史的资料，

[ðə; ði][wɜːrk][ɪtˈself] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][ˈvæljuː] .

the	work	itself	may	not	be	without	some	value	.
这	工作	本身	可能	不是	是	没有	一些	价值	.

作品本身或许并非毫无价值。

[ðə; ði][ˈmoʊtɪv] [wɪtʃ] [dikˈteits] [ðə; ði][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] [ˌmɪskənˈstruːd] ,

The	motive	which	dictates	the	dedication	will	not	,	I	think	,	be	misconstrued	,
这	动机	哪个	规定	这	奉献	将要	不是	,	我	思考	,	是	误解	,

我认为，促使人们做出这一奉献的动机不会被误解。

[piː] . [ˌaɪ ˈviː]

p	.	iv
p	.	四

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['prɑːmɪnənt][pɑːrt][aɪ] [tʊk] [mɔːr] [ðæn; ðən][naɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn] [ˌɪntrə'dusɪŋ]

inasmuch	as	the	prominent	part	I	took	more	than	nine	years	ago	in	introducing
因此	作为	这	著名的	部分	我	采取	更多的	比	九	年	前	在	介绍

[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsi] ,

you	to	the	constituency	,
你	到	这	选区	,

鉴于九年前我在将你介绍给选区的过程中发挥了重要作用，

[æz; əz][wʌn] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['elɪmənt] ” [ʌv; əv]

as	one	likely	to	become	a	representative	of	the	“	Commercial	Element	”	of
作为	一	可能	到	变得	一个	代表	的	这	“	商业的	元素	”	的

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] ,

the	Borough	,
这	行政区	,

作为一名很可能成为该区“商业元素”代表的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [prɪ'dɪkʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['verɪfaɪd]

and	the	highly	satisfactory	way	in	which	those	predictions	have	been	verified
和	这	高度	令人满意的	方式	在	哪个	那些	预测	有	到过	已验证

[ænd; ənd] [fʊl'fɪld] ,

and	fulfilled	,
和	已完成	,

而这些预测都得到了令人满意的验证和实现。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][rɪ'gɑːrd][ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [ɔːl] [fiːl] [huː] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd]

as	well	as	the	very	general	regard	and	esteem	all	feel	who	have	observed
作为	出色地	作为	这	非常	一般的	看待	和	尊重	全部	感觉	WHO	有	观察到

[jʊr; jər]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['kærəktər] ,

your	public	and	private	character	,
你的	民众	和	私人的	特点	,

此外，所有了解您公众形象和私人品格的人都对您普遍抱有敬意和尊重。

['dʒʌstɪfaɪ][ˌem 'iː][ɪn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][praɪd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

justify	me	in	feeling	a	special	pride	in	the	result	,
证明合法	我	在	感觉	一个	特别的	自豪	在	这	结果	,

请证明我有理由为这个结果感到格外自豪。

[ænd; ənd] [ˌhɪr'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪsɪz] [soʊ] ['feɪθfəli] [ænd; ənd]

and	hereby	making	this	public	acknowledgement	of	services	so	faithfully	and
和	特此	制作	这	民众	致谢	的	服务	所以	忠实	和

['ɑːnərəbli] ['rendərd] .

honourably	rendered	.
光荣地	渲染	.

并在此公开表彰他们忠诚、光荣地提供的服务。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

I	have	the	honour	to	remain	,
我	有	这	荣誉	到	保持	,

我很荣幸能留下来，

[dɪr] [sɜːr] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[jɔːrz] ['feɪθfəli] ,
yours **faithfully** **,**
你的 忠实 ,

此致，

[dʒɑːn] ['rændl] .
John **Randall** **.**
约翰 兰德尔 .

约翰·兰德尔。

['meɪdliː] , [dʒæn] . 1st , - .
Madeley **,** **Jan** **.** **1st** **,** **1877** **.**
马德利 , 一月 . 1st , - .

马德利，1877 年 1 月 1 日。

[piː] . [viː]
p **.** **v**
p . v

副

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['bɜːroʊ] [ʌv; əv] ['wenˌlɑːk] [kəm'praiziz] ['pleɪsɪz] [nɑːt]['oʊnli] [rɪtʃ] [ɪn][hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] [bʌt; bət]
The **Borough** **of** **Wenlock** **comprises** **places** **not** **only** **rich** **in** **historic** **interest** **but**
这 行政区 的 温洛克 包括 地方 不是 仅有的 富有的 在 历史性 兴趣 但
[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔːlsoʊ][æz; əz] ['sentərz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstri] ;
important **also** **as** **centres** **of** **manufacturing** **industry** **;**
重要的 还 作为 中心 的 制造业 行业 ;

温洛克区不仅拥有丰富的历史遗迹，而且也是重要的制造业中心；

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [ðoʊz] [gruːpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] -
and **none** **more** **so** **than** **those** **grouped** **within** **a** **mile** **or** **two** **of** **the** **Iron** **-**
和 没有任何 更多的 所以 比 那些 分组 之内 一个 英里 或者 二 的 这 铁 -
[brɪdʒ] ,
bridge **,**
桥 ,

尤其是居住在铁桥附近一两英里范围内的那些人。

[ɪt'self][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] .
itself **a** **work** **of** **world** **-** **wide** **fame** **.**
本身 一个 工作 的 世界 - 宽的 名声 .

它本身就是一部享誉全球的作品。

“ ['broʊzli] [paɪps] ” [ænd; ənd] “ ['broʊzli] [brɪks] , ” — [ðə; ði]['lætər] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl]['sɪmələr]
“ **Broseley** **Pipes** **”** **and** **“** **Broseley** **Bricks** **,** **”** **—** **the** **latter** **including** **all** **similar**
“ 布罗斯利 管道 ” 和 “ 布罗斯利 砖块 , ” — 这 后者 包括 全部 相似的
[prə'dʌkʃənz] ['emə˛neɪtɪŋ] [frʌm; frəm] ['koʊl˛brʊk˛deɪl] ,
productions **emanating** **from** **Coalbrookdale** **,**
作品 散发 从 科尔布鲁克代尔 ,

“布罗斯利风笛”和“布罗斯利砖块”——后者包括所有源自科尔布鲁克代尔的类似产品，

[ðə; ði] ['wʊdləndz] , ['leɪdi] - [wʊd] , ['koʊlfərd] , & [siː] . — [pə'zes] [ək'nɑːlɪdʒd] ['merɪts] [wɪtʃ]
the **Woodlands** **,** **Lady** **-** **Wood** **,** **Coleford** **,** **&** **c** **.** **—** **possess** **acknowledged** **merits** **which**
这 林地 , 女士 - 木头 , 科尔福德 , & c . — 具有 已确认 优点 哪个
[kri'eɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ]['kɑːnstənt][dɪ'mænd] ,
create **for** **them** **a** **constant** **demand** **,**
创造 为了 他们 一个 持续的 要求 ,

伍德兰兹、莱迪伍德、科尔福德等地——拥有公认的优点，因此需求量一直很大。

[waɪlst] [ɪn] ['haɪər] ['brænʧɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] , [wer] ['sɪmələr]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌðər] [kleɪz] [ɑːr; ər]
whilst **in** **higher** **branches** **of** **the** **art** **,** **where** **similar** **natural** **and** **other** **clays** **are**
而 在 更高 分支 的 这 艺术 , 在哪里 相似的 自然的 和 其他 粘土 是
[juːst] ,
used **,**
用过的 ,

而在更高阶的艺术分支中，则使用类似的天然黏土和其他黏土，

['mesərz] . [mɔː] , ['kreɪv(ə)n] , [dʌnɪl] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [ænd; ənd] ['bæθərst] , [faɪnd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr]
Messrs **.** **Maw** **,** **Craven** **,** **Dunnill** **,** **and** **Co** **.** **,** **and** **Bathurst** **,** **find** **a** **still** **more**
先生们 . 嘴 , 懦夫 , 邓尼尔 , 和 合作 . , 和 巴瑟斯特 , 寻找 一个 仍然 更多的
[ɪk'stensɪv] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [gʊdz] .
extensive **market** **for** **their** **goods** **.**
广泛的 市场 为了 他们的 商品 .

Maw、Craven、Dunnill 和 Bathurst 先生们发现他们的商品拥有更广阔的市场。

[frʌm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv] [ðiːz] [kleɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊn]
From **time** **immemorial** **the** **merits** **of** **these** **clays** **seem** **to** **have** **been** **known**
从 时间 远古的 这 优点 的 这些 粘土 似乎 到 有 到过 已知
[ænd; ənd] ['rɛkəgˌnaɪzd] ;
and **recognised** **;**
和 已确认 ;

自古以来，这些黏土的优点似乎就已被人们所知晓和认可；

[ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['brɪtɪʃ] ,
if **not** **from** **Early** **British** **,**
如果 不是 从 早期的 英国 ,

如果不是来自早期英国，

[æt; ət]['eni] [reɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [roʊm] ['penətreɪtɪd]
at **any** **rate** **from** **the** **period** **when** **the** **armies** **of** **imperial** **Rome** **penetrated**
在 任何 速度 从 这 时期 什么时候 这 军队 的 帝国 罗马 渗透
[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['sevərn] ,
the **Valley** **of** **the** **Severn** **,**
这 谷 的 这 塞文 ,

至少从罗马帝国军队入侵塞文河谷的时期开始，

[θruː] [ˌɪntər'miːdiət] ['eɪdʒɪz] ,
through **intermediate** **ages** **,**
通过 中间的 年龄 ,

进入中年期，

[ðiːz] [bedz][ʌv; əv] [kleɪ] [wɪtʃ] [gɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]
these **beds** **of** **clay** **which** **give** **employment** **to** **thousands** **seem** **to** **have**
这些 床 的 黏土 哪个 给 就业 到 数千 似乎 到 有
[bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [ɔːr] ['ʌðər] ,
been **used** **for** **some** **purpose** **or** **other** **,**
到过 用过的 为了 一些 目的 或者 其他 ,

这些为成千上万人提供就业机会的黏土层似乎曾被用于某种其他用途。

['iːðər] [fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['ɔːrnəmənt][ɔːr][ʌv; əv][juːz] .
either **for** **articles** **of** **ornament** **or** **of** **use** **.**
任何一个 为了 文章 的 装饰品 或者 的 使用 .

既可作装饰品，也可作实用物品。

[æt; ət] ['kɑːrˌsʊs] , [nɪr] [lændɪnæm] , [ɑːn][ðə; ði][left][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] ,
At **Caersws** **,** **near** **Llandinam** **,** **on** **the** **left** **bank** **of** **the** **Severn** **,**
在 凯尔斯 , 靠近 兰迪纳姆 , 在 这 左边 银行 的 这 塞文 ,

在塞文河左岸，靠近兰迪纳姆的凯尔斯瓦斯，

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['roʊmən] [brɪks] [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][i'niʃəls][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:kmənz]

we	have	seen	Roman	bricks	apparently	with	the	initials	of	the	workmen's
我们	有	已见	罗马	砖块	显然	和	这	首字母	的	这	工人的

我们见过一些罗马砖，上面似乎有工匠的姓名首字母。

[pi:] . ['vaɪ, 'vi:]

p	.	vi
p	.	六

[neɪmz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [waɪlst] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] , [kɑ:rt]['loʊdz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd][ðer; ðər][ænd; ənd]

names	upon	them	;	whilst	of	pottery	,	cart	loads	have	been	found	there	and
姓名	之上	他们	;	而	的	陶器	,	大车	负载	有	到过	成立	那里	和

[æt; ət] ['rɒksɪtər] ,

at	Wroxeter	,
在	沃克塞特	,

它们上面刻有名字；而陶器方面，那里和沃罗克塞特都发现了成车的陶器。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dʒɑ:rz] , ['bɔtlz] , [ɜ:nz] , [læmps] , [veisis] , & [si:] . , [wɪð; wɪθ] ['hʌntɪŋ]

including	a	number	of	jars	,	bottles	,	urns	,	lamps	,	vases	,	&	c	.	,	with	hunting
包括	一个	数字	的	罐子	,	瓶子	,	骨灰瓮	,	灯	,	花瓶	,	&	c	.	,	和	打猎

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] .

and	other	subjects	.
和	其他	主题	.

其中包括许多罐子、瓶子、瓮、灯、花瓶等，上面绘有狩猎和其他主题的图案。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:təz] , ['kɑ:ləndər] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]['sɪmələr] ['kɪtʃɪn] [ju:'tensɪlz] , [ɑ:r; ər]

Some	of	the	mortars	,	colanders	,	dishes	,	and	similar	kitchen	utensils	,	are
一些	的	这	迫击炮	,	滤网	,	菜肴	,	和	相似的	厨房	餐具	,	是

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [waɪt] [kleɪ] ,

of	coarse	white	clay	,
的	粗	白色的	黏土	,

有些研钵、滤锅、盘子和类似的厨房用具是用粗糙的白色粘土制成的。

['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [naʊ] [ju:st] [æt; ət] ['broʊzli] .

similar	to	that	now	used	at	Broseley	.
相似的	到	那	现在	用过的	在	布罗斯利	.

与布罗斯利目前使用的类似。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['evɪdənt] [frʌm; frəm]['mɑ:dərn][ˌekskə'veɪʃənz] [ðæt] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ]

It	is	therefore	evident	from	modern	excavations	that	fifteen	hundred	years	ago
它	是	所以	明显	从	现代的	挖掘	那	十五	百	年	前

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] [kleɪz] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [brɪk] - ['meɪkɝ:z][ænd; ənd] ['pɑ:tɝ:z]

the	value	of	these	clays	was	known	to	the	brick	-	makers	and	potters
这	价值	的	这些	粘土	曾是	已知	到	这	砖	-	制造商	和	陶工

[ˌɪntrə'du:st] [baɪ] [ðæt] ['entərpraɪzɪŋ] ['pi:p(ə)l] .

introduced	by	that	enterprising	people	.
介绍	经过	那	进取	人们	.

因此，从现代的考古发掘中可以明显看出，早在1500年前，由那些富有进取精神的民族引入的制砖工和陶工就已经认识到了这些粘土的价值。

['spesimənz] [ʌv; əv] ['nɔ:rmən] [ænd; ənd][ʌv; əv]['leɪtər] [pɪrɪədz] [ɑ:r; ər] [rer] ,

Specimens	of	Norman	and	of	later	periods	are	rare	,
标本	的	诺曼	和	的	之后	时期	是	稀有的	,

诺曼时期及之后时期的标本十分罕见。

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)n] ['evidənsiz] [kən'kɜ:r][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [klɪr] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz]
but **certain** **evidences** **concur** **to** **make** **it** **clear** **that** **not** **only** **fifteen** **hundred** **years**
但 肯定 证据 同意 到 制作 它 清除 那 不是 仅有的 十五 百 年
[ə'goʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ði:z] [kleɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
ago **was** **the** **worth** **of** **these** **clays** **established** **,**
前 曾是 这 值得 的 这些 粘土 已确立的 ,

但某些证据一致表明，这些黏土的价值不仅在一千五百年前就已确立，

[bʌt; bət] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðæt] ['pɪriəd] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔ:r]
but **that** **from** **that** **period** **to** **the** **present** **they** **have** **been** **used** **in** **one** **way** **or**
但 那 从 那 时期 到 这 展示 他们 有 到过 用过的 在 一 方式 或者
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

但从那时到现在，它们一直以各种方式被使用。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['ðerfɔ:r] [wʌn][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəst] ,
The **subject** **is** **therefore** **one** **of** **historical** **as** **well** **as** **of** **industrial** **interest** **,**
这 主题 是 所以 一 的 历史 作为 出色地 作为 的 工业的 兴趣 ,

因此，该课题既具有历史意义，也具有工业意义。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðoʊz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] [meɪ]
although **those** **at** **present** **engaged** **in** **the** **various** **branches** **of** **manufacture** **may**
虽然 那些 在 展示 已订婚的 在 这 各种各样的 分支 的 生产 可能
[bi:; bi] [tu:] [əb'zɔ:rbd] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [pɔ:z] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði]
be **too** **absorbed** **in** **turning** **the** **material** **to** **account** **to** **pause** **to** **note** **the**
是 也 吸收 在 转弯 这 材料 到 帐户 到 暂停 到 笔记 这
['steɪdʒɪz][ðə; ði] [treɪdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [hæv; həv] [gɔ:n] [θru:] .
stages **the** **trades** **in** **which** **they** **are** **engaged** **have** **gone** **through** **.**
阶段 这 交易 在 哪个 他们 是 已订婚的 有 已消失 通过 .

虽然目前从事制造业各个领域的人们可能过于专注于利用材料，而无暇顾及他们所从事的行业所经历的各个阶段。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] [kleɪz] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][wɜ:rks]
It **was** **the** **value** **of** **these** **clays** **which** **led** **to** **the** **establishment** **of** **works**
它 曾是 这 价值 的 这些 粘土 哪个 引领 到 这 建立 的 作品
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['pɔ:rsəlɪn] [æt; ət] - ,
for **the** **manufacture** **of** **porcelain** **at** **Caughley** **,**
为了 这 生产 的 瓷 在 - ,

正是这些黏土的价值促成了考格利瓷器厂的建立。

['dʒækfi:ld] , ['kəjlpɔ:t] , [ænd; ənd] ['meɪdli:] , [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:rks] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]
Jackfield **,** **Coalport** **,** **and** **Madeley** **,** **historical** **notices** **of** **which** **works** **will** **be** **found**
杰克菲尔德 , 科尔波特 , 和 马德利 , 历史 通知 的 哪个 作品 将要 是 成立
[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
in **the** **following** **pages** **,**
在 这 下列的 页面 ,

杰克菲尔德、科尔波特和马德利，关于这些工程的历史记录将在以下页面中找到，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd]
which **are** **for** **the** **most** **part** **a** **reprint** **of** **articles** **that** **have** **appeared**
哪个 是 为了 这 最多 部分 一个 重印 的 文章 那 有 出现
[ɪn][ðə; ði] “ [sə'ləupiən][ænd; ənd] [west] - ['mɪdlənd] ['mægəzi:n] .
in **the** **“** **Salopian** **and** **West** **-** **Midland** **Magazine** **.**
在 这 “ 萨洛皮安 和 西方 - 米德兰 杂志 .

这些文章大多是《萨洛皮亚和西米德兰杂志》上发表的文章的重印版。

” [pi:] . ['sɛvən]
” **p** **.** **7**
” p . 7

['neɪtɪv] [kleɪz] :
NATIVE CLAYS :
本国的 粘土 :

天然粘土:

[ɔːr] [ðoʊz] [juːst] [fɔːr; fər]
OR THOSE USED FOR
或者 那些 用过的 为了

或用于

[brɪks] & [taɪlz] , ['tɛsəˌleɪtɪd] [taɪlz] ,
BRICKS & TILES , TESSELATED TILES ,
砖块 & 瓷砖 , 镶嵌式 瓷砖 ,

砖瓦，镶嵌砖瓦

['pɑːtəri] , & [siː] .
POTTERY , & c .
陶器 , & c .

陶器等。

[kleɪ] , [æz; əz] ['kɑːmənli] [ˌʌndər'stʊd] ,
Clay , as commonly understood ,
黏土 , 作为 通常 理解 ,

人们通常所理解的粘土

[miːnz] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dʌk'tɪləti] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd]['ɪntuː]
means earth of sufficient ductility to allow of its being kneaded by the hand into
方法 地球 的 充足的 延展性 到 允许 的 它是 存在 揉捏 经过 这 手 进入
['juːsf(ə)l] [ʃeɪps] [ɔːr][fɔːrmz] ,
useful shapes or forms ,
有用 形状 或者 表格 ,

指具有足够延展性，可以用手揉捏成各种有用形状或形式的泥土。

[ænd; ənd][ræŋks][æz; əz][ə; eɪ] [rɔː] [mə'tɪriəl] , [ɔːr][wʌn][nɑːt] [wɜːrkt] [ʌp][ɔːr] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][juːz] .
and ranks as a raw material , or one not worked up or prepared for use .
和 排名 作为 一个 生的 材料 , 或者 一 不是 工作 向上或者 准备 为了 使用 .

它属于原材料，或者说是未经加工或准备使用的原材料。

[sʌm; səm] [kleɪz] [ɑːr; ər][sɔːft] , ['ʌðər] [ɑːr; ər]['indjuəreitid] , [ɔːr][hɑːrd][ænd; ənd] ['rɑːki] : [bʌt; bət][ɔːl]
Some clays are soft , others are indurated , or hard and rocky : but all
一些 粘土 是 柔软的 , 其他的 是 硬化的 , 或者 难的 和 岩石 : 但 全部
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

有些黏土质地柔软，有些黏土坚硬，有些黏土则坚硬多石：但它们都具有以下特点：

[ˌnevərðə'les] , [bɪn] [ɪn][wʌn] [sens] [prɪ'perd] [baɪ] ['paʊndɪŋ] , ['wɑːʃɪŋz] , [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] ,
nevertheless , been in one sense prepared by poundings , washings , and mixings ,
尽管如此 , 到过 在 一 感觉 准备 经过 敲击 , 洗涤 , 和 混合物 ,

然而，从某种意义上说，它是经过捣碎、洗涤和混合而制成的。

['kærid] [ɑːn][baɪ] ['neɪtʃər] [ɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ]
carried on by Nature on a much larger scale than that on which they are now
携带 在 经过 自然 在 一个 很多 更大的 规模 比 那 在 哪个 他们 是 现在
['fɪtɪd] [fɔːr; fər][juːz] .
fitted for use .
适配 为了 使用 .

自然界以远超其现有适用范围的规模进行着这种活动。

[ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn]['kwɑːləti] , [ɪn] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɜːrmnəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['kʌlər] ,
They differ in quality , in degree of firmness , and in colour ,
他们 不同 在 质量 , 在 程度 的 硬度 , 和 在 颜色 ,

它们在质量、硬度和颜色上有所不同。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['sɜːrt(ə)n] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]

and	show	certain	relationships	by	which	it	is	clear	that	they	are	derived	from
和	展示	肯定	关系	经过	哪个	它	是	清除	那	他们	是	衍生的	从

[sænd] ,

sand	,
沙	,

并显示出某些关系，通过这些关系可以清楚地看出它们来源于沙子。

[dʒʌst][æz; əz][sænd][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['hɑːrdi] [reɪs] [ʌv; əv] ['peblz] ,

just	as	sand	is	derived	from	a	hardy	race	of	pebbles	,
只是	作为	沙	是	衍生的	从	一个	耐寒的	种族	的	鹅卵石	,

就像沙子是由坚韧的卵石演变而来一样，

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn] [ber] [ə; eɪ][kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]['rɑːks] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ]

which	in	turn	bear	a	close	relationship	to	rocks	,	from	which	undoubtedly	they
哪个	在	转动	熊	一个	关闭	关系	到	岩石	,	从	哪个	无疑	他们

[ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [dɪ'raɪvd] .

are	also	derived	.
是	还	衍生的	.

而岩石又与它们有着密切的关系，毫无疑问，它们也是从岩石中衍生出来的。

['sɜːrfɪs] [kleɪz] , [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪn'fɪriər] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] , [huːz] ['ɜːrθi]

Surface	clays	,	used	for	making	inferior	bricks	and	tiles	,	whose	earthy
表面	粘土	,	用过的	为了	制作	下	砖块	和	瓷砖	,	谁	泥土

用于制造劣质砖瓦的表层黏土，其土质

[piː] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

['oʊdər] ['gɪvz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə'luːmɪnə] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [red] ['sændstoʊn] ['rɑːks] ,

odour	gives	evidence	of	alumina	,	are	often	derived	from	red	sandstone	rocks	,
气味	给予	证据	的	氧化铝	,	是	经常	衍生的	从	红色的	砂岩	岩石	,

气味表明其中含有氧化铝，通常来源于红色砂岩。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [graʊnd] [daʊn] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [weɪvz] [ɔːr] [striːmz] ; [waɪlst] [ðə; ði]

which	have	been	ground	down	by	machinery	of	waves	or	streams	;	whilst	the
哪个	有	到过	地面	向下	经过	机械	的	波浪	或者	溪流	;	而	这

[diːpər] [koʊl] - ['meʒər] [klʌntʃ] ,

deeper	coal	-	measure	clunches	,
更深	煤炭	-	措施	夹心饼干	,

它们是被波浪或溪流的机械作用磨蚀而成的；而更深层的煤层则呈块状，

[juːst] [fɔːr; fər] ['faɪərbrɪk] [ænd; ənd] ['pɑːtəri] ,

used	for	firebricks	and	pottery	,
用过的	为了	耐火砖	和	陶器	,

用于耐火砖和陶器，

[wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli][ðə; ði]['sedəmənt] [θroʊn] [baɪ] ['rɪvəz] [æt; ət][ðer; ðər] [ˌɑːmbʊ'ʃʊr] ['ɪntuː]['ɪnlənd]

were	originally	the	sediment	thrown	by	rivers	at	their	embouchures	into	inland
是	起初	这	沉淀	抛掷	经过	河流	在	他们的	口型	进入	内陆

[leɪks] [ɔːr] ['siːz] .

lakes	or	seas	.
湖泊	或者	海域	.

最初是河流在入海口处将沉积物带入内陆湖泊或海洋中。

['kɑːmən] [red] [kleɪz] , [dɪ'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌlər] [frʌm; frəm]['aɪərn] , [hæv; həv] ['meni] [ɪm'pjuəritis] ,

Common	red	clays	,	deriving	their	colour	from	iron	,	have	many	impurities	,
常见的	红色的	粘土	,	推导	他们的	颜色	从	铁	,	有	许多	杂质	,

常见的红土，其颜色来源于铁，含有许多杂质。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'luːmɪnə] .

and	contain	a	large	percentage	of	alumina	.
和	包含	一个	大的	百分比	的	氧化铝	.

并且含有大量的氧化铝。

['faɪər] - [kleɪz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [friː] [frʌm; frəm] ['aɪərn] , [ænd; ənd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

Fire	-	clays	are	nearly	free	from	iron	,	and	contain	a	large	amount	of
火	-	粘土	是	几乎	自由的	从	铁	,	和	包含	一个	大的	数量	的

['sɪlɪkə] ,

silica	,
二氧化硅	,

耐火粘土几乎不含铁，并且含有大量的二氧化硅。

[waɪlst] ['tʃaɪnə] - [kleɪ] , [ɔːr] ['keɪəlɪn] , [kən'teɪnz] ['felspɑː] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪm'pjuəritis] [ʌv; əv]

whilst	china	-	clay	,	or	kaolin	,	contains	felspar	,	sometimes	with	the	impurities	of
而	中国	-	黏土	,	或者	高岭土	,	包含	长石	,	有时	和	这	杂质	的

['soʊdə] [ænd; ənd] ['pɑːtæʃ] .

soda	and	potash	.
苏打	和	钾肥	.

而瓷土（或称高岭土）含有长石，有时还含有纯碱和钾碱等杂质。

[let] [ˌjuː 'es] [fɜːrst] [teɪk] [brɪk] [ænd; ənd] [taɪl] [kleɪz] .

Let	us	first	take	brick	and	tile	Clays	.
让	我们	第一的	拿	砖	和	瓦	粘土	.

我们先来看砖瓦用粘土。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['sʌbstənsiz] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [fɔːr] ['letərz] — [kleɪ] , [koʊl] ,

Of	the	three	substances	expressed	by	the	three	words	of	four	letters	—	clay	,	coal	,
的	这	三	物质	表达	经过	这	三	字	的	四	信件	—	黏土	,	煤炭	,

用四个字母的三个词——粘土、煤炭——所表示的三种物质，

[ænd; ənd] [goʊld] , [wiː; wi] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði] [fɜːrst] [dʌz] [nɑːt] [ræŋk] [haɪst; 'haɪəst] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

and	gold	,	we	question	whether	the	first	does	not	rank	highest	in	importance
和	金子	,	我们	问题	无论	这	第一的	做	不是	秩	最高	在	重要性

.

:
.

至于黄金，我们不禁要问，第一者的重要性是否应该排在首位。

[ðə; ði] ['lætər] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['kʌvətɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːrmər] , [wiː; wi] [ɪ'mædʒɪn] ,

The	latter	may	be	the	most	coveted	,	but	the	former	,	we	imagine	,
这	后者	可能	是	这	最多	令人垂涎的	,	但	这	以前的	,	我们	想象	,

后者或许最令人垂涎，但我们猜想，前者.....

[kən'tribjuts] [moʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'viːnjənsis] [ænd; ənd] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] .

contributes	most	to	the	conveniences	and	comforts	of	mankind	.
贡献	最多	到	这	便利设施	和	舒适	的	人类	.

对人类的便利和舒适贡献最大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [fɔːrm] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'teɪnəb(ə)l] .

It	is	in	one	form	or	another	universally	attainable	.
它	是	在	一	形式	或者	其他	普遍地	可实现的	.

它以某种形式普遍存在。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [ɪts] ['kwɑːlətiz] ;

There	is	a	great	difference	in	its	qualities	;
那里	是	一个	伟大的	不同之处	在	它是	品质	;

它们的品质有很大的不同;

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɔːrəs] [brɪk] [meɪd] [frʌm; frəm][bæd] [kleɪ] [wɪl]

and	when	it	is	remembered	that	a	porous	brick	made	from	bad	clay	will
和	什么时候	它	是	记得	那	一个	多孔	砖	制成	从	坏的	黏土	将要

[hoʊld] ['nɪrli] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

hold	nearly	a	quart	of	water	,
抓住	几乎	一个	夸脱	的	水	,

人们会意识到，一块用劣质粘土制成的多孔砖会吸收近一夸脱的水。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [kleɪz] [prə'djʊsɪŋ] [gʊd] [brɪks] [wɪtʃ] [wɪl] [prə'tekt] [helθ] [ænd; ənd]

the	advantage	of	good	clays	producing	good	bricks	which	will	protect	health	and
这	优势	的	好的	粘土	生产	好的	砖块	哪个	将要	保护	健康	和

['prɑːpərti][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'dʒʊriəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɪk(ə)l] ['klaɪmət] ,

property	from	the	injurious	effects	of	a	fickle	climate	,
财产	从	这	有害的	效果	的	一个	反复无常	气候	,

优质黏土的优势在于可以生产优质砖块，从而保护健康和财产免受变幻莫测的气候带来的有害影响。

[bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] .

becomes	apparent	.
变成	明显	.

变得显而易见。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɔːrd(ə)neri] [kleɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] ,

In	addition	to	ordinary	clays	used	for	the	manufacture	of	building	materials	,
在	添加	到	普通的	粘土	用过的	为了	这	生产	的	建筑	材料	,

除了用于制造建筑材料的普通粘土之外，

[wiː; wi][hæv; həv] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['koʊlfiːld] [ʌv; əv]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr][ænd; ənd]

we	have	throughout	the	whole	coalfields	of	Shropshire	and
我们	有	自始至终	这	所有的	煤田	的	什罗普郡	和

我们在什罗普郡整个煤田地区都有业务，

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

['stæfədʃiə(r)] [suː'pɪriər]['faɪər] - [kleɪz] , [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][ə; eɪ] [tʌf] ['indjuəreitid] [steɪt] ,

Staffordshire	superior	fire	-	clays	,	which	occur	in	a	tough	indurated	state	,
斯塔福德郡	优越的	火	-	粘土	,	哪个	发生	在	一个	艰难的	硬化的	状态	,

斯塔福德郡优质耐火粘土，呈坚硬硬化状态。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][fə'mɪliər] [neɪm] [ʌv; əv] [klʌntʃ] .

and	are	known	by	the	familiar	name	of	clunches	.
和	是	已知	经过	这	熟悉的	姓名	的	夹心饼干	.

它们还有一个我们熟知的名字：clunches。

[ðeɪ] [pə'zes] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪərn] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [red] ['kʌlər] [tuː; tə]

They	possess	but	a	small	portion	of	iron	,	which	gives	a	red	colour	to
他们	具有	但	一个	小的	部分	的	铁	,	哪个	给予	一个	红色的	颜色	到

['ɔːrd(ə)neri] [kleɪz] ,

ordinary	clays	,
普通的	粘土	,

它们只含有少量的铁，这使得普通黏土呈现红色。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv]

at	the	same	time	that	they	are	distinguished	by	an	almost	entire	absence	of
在	这	相同的	时间	那	他们	是	杰出的	经过	一个	几乎	全部的	缺席	的

[laɪm][ænd; ənd]['ælkəlaɪz] ;

lime	and	alkalies	;
酸橙	和	碱金属	;

同时，它们的特点是几乎完全不含石灰和碱；

[jet] [kən'teɪn] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
yet **contain** **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
然而 包含 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，却包含着

[ðæt] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪlɪkə] [ænd; ənd][ə'luːmɪnə] [wɪtʃ] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi][meltid][baɪ]
that **proportion** **of** **silica** **and** **alumina** **which** **although** **they** **cannot** **be** **melted** **by**
那 部分 的 二氧化硅 和 氧化铝 哪个 虽然 他们 不能 是 融化 经过
[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [hiːt] ,
the **strongest** **heat** **,**
这 最强 热 ,

二氧化硅和氧化铝的这种比例，即使被最强烈的热能熔化，

[fɔːrm] [ɪn'griːdiənts] [wɪtʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [kəm'baɪn][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən]
form **ingredients** **which** **during** **the** **process** **of** **burning** **combine** **to** **form** **an**
形式 原料 哪个 期间 这 过程 的 燃烧 结合 到 形式 一个
[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][stoʊn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [greɪt] [hiːt] .
artificial **stone** **capable** **of** **sustaining** **great** **heat** **.**
人造的 石头 有能力的 的 维持 伟大的 热 .

形成各种成分，这些成分在燃烧过程中结合形成一种能够承受高温的人造石头。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['faɪər] - [kleɪz] : —
The **following** **is** **an** **analysis** **of** **one** **of** **these** **fire** **-** **clays** **:** **—**
这 下列的 是 一个 分析 的 一 的 这些 火 - 粘土 : —

以下是对其中一种耐火粘土的分析：

Silica61 . -
Silica61 **.** **91**
Silica61 . -

二氧化硅61.91

Alumina21 . -
Alumina21 **.** **73**
Alumina21 . -

氧化铝21.73

[proʊ'tɑːksaɪd][ʌv; əv] Iron4 . -
Protoxide **of** **Iron4** **.** **73**
原氧化物 的 Iron4 . -

氧化铁4.73

Lime0 . -
Lime0 **.** **09**
Lime0 . -

青柠0.09

Magnesia0 . -
Magnesia0 **.** **59**
Magnesia0 . -

镁0.59

Potash3 . -
Potash3 **.** **16**
Potash3 . -

钾肥3.16

Soda0 . -
Soda0 **.** **25**
Soda0 . -

苏打水 0.25

['klɔːraɪd] [ʌv; əv] sodium0 . -
Chloride **of** **sodium0** **.** **08**
氯化物 的 sodium0 . -

氯化钠0.08

[ɔːr'gænɪk] matter0 . -
Organic **matter0** **.** **70**
有机的 matter0 . -

有机物0.70

Water6 . - . -
Water6 **.** **7399** **.** **97**
Water6 . - . -

水6.7399.97

[ðiːz] [ʃeɪlz] [ɔːr] [klʌntʃ] , [naʊ] ['indjuəreitid] ,
These **shales** **or** **clunches** **,** **now** **indurated** **,**
这些 页岩 或者 夹心饼干 , 现在 硬化的 ,

这些页岩或岩块，现在已经硬化，

[wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [sɔːft] [sɔɪlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [plænts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊl] -
were **originally** **the** **soft** **soils** **from** **which** **the** **roots** **of** **plants** **of** **the** **coal** **-**
是 起初 这 柔软的 土壤 从 哪个 这 根 的 植物 的 这 煤炭 -
['meʒər] ['pɪriəd] [druː] [ðer; ðər] ['nɜːrɪʃmənt] ;
measure **period** **drew** **their** **nourishment** **;**
措施 时期 画 他们的 营养 ;

原本是煤系时期植物根系汲取养分的松软土壤；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ruːts] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] ,
and **they** **still** **retain** **the** **impression** **of** **such** **roots** **in** **great** **abundance** **,**
和 他们 仍然 保持 这 印象 的 这样的 根 在 伟大的 丰富 ,

它们至今仍保留着大量此类根系的印象。

[æz; əz] ['eni] [wʌn] [meɪ] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [huː] [teɪks] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə]
as **any** **one** **may** **satisfy** **himself** **who** **takes** **a** **piece** **in** **his** **hand** **to**
作为 任何 一 可能 满足 他自己 WHO 需要 一个 片 在 他的 手 到

任何人只要手里拿一块，就能满足自己的欲望。

[piː] . -
p **.** **10**
p . -

第10页

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
examine **it** **.**
检查 它 .

检查一下。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ruːts] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [plænts] [ðəm'selvz] ,
The **vegetable** **matter** **derived** **from** **roots** **,** **and** **from** **the** **plants** **themselves** **,**
这 蔬菜 事情 衍生的 从 根 , 和 从 这 植物 他们自己 ,
[gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kʌlər] ;
give **them** **a** **dark** **colour** **;**
给 他们 一个 黑暗的 颜色 ;

根部以及植物本身所含的植物性物质使它们呈现深色；

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɜːrn] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] ,
but **this** **burns** **away** **in** **the** **firing** **,**
但 这 烧伤 离开 在 这 射击 ,

但这会在燃烧过程中烧掉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɪln] ['nɪrli] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] .

and	the	bricks	come	out	of	the	kiln	nearly	a	pure	white	.
和	这	砖块	来	出去	的	这	窑	几乎	一个	纯的	白色的	.

砖块从窑里出来时几乎是纯白色的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [faʊnd] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːm] [ʌv; əv][koʊl] [gruː]

It	is	almost	invariably	found	that	where	the	vegetation	of	a	seam	of	coal	grew
它	是	几乎	总是	成立	那	在哪里	这	植被	的	一个	接缝	的	煤炭	生长

[ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

on	the	spot	,
在	这	点	,

几乎无一例外地，人们发现煤层附近都会生长植被，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [træns'pɔːtid] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ,

and	was	not	transported	,	as	was	the	case	in	some	instances	,
和	曾是	不是	运输	,	作为	曾是	这	案件	在	一些	实例	,

但并未像某些情况下那样被运送。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæsts][ʌv; əv]

that	one	of	these	underclays	is	to	be	found	still	retaining	very	beautiful	casts	of
那	一	的	这些	底层粘土	是	到	是	成立	仍然	保留	非常	美丽的	演员	的

[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][plænts] ,

the	roots	of	plants	,
这	根	的	植物	,

其中一块底层黏土中仍然保留着非常美丽的植物根系印痕。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [ðə; ði] [siːdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][plænts] [ðəm'selvz] [ðæt] [gruː]

and	not	unfrequently	the	seeds	as	well	as	the	plants	themselves	that	grew
和	不是	不常	这	种子	作为	出色地	作为	这	植物	他们自己	那	生长

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

above	them	.
多于	他们	.

而且常常连种子和它们上面生长的植物本身也会被带走。

[æz; əz]['faɪər] - [kleɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [ɪf] [æt; ət][ɔːl] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['staʊərˌbrɪdʒ]

As	fire	-	clays	,	they	are	little	if	at	all	inferior	to	the	famous	Stourbridge
作为	火	-	粘土	,	他们	是	小的	如果	在	全部	下	到	这	著名的	斯托布里奇

[kleɪz] ,

clays	,
粘土	,

作为耐火粘土，它们即使不如著名的斯托布里奇粘土，也毫不逊色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['kruːsiblz] ,

and	they	supply	an	invaluable	material	for	crucibles	,
和	他们	供应	一个	无价	材料	为了	坩埚	,

它们为坩埚提供了一种极其宝贵的材料。

[fɔːr; fər] [brɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][blæst][ænd; ənd] ['pʌdlɪŋ] ['fəːnisiz] , [fɔːr; fər]

for	bricks	for	the	interior	of	our	blast	and	puddling	furnaces	,	for
为了	砖块	为了	这	内部的	的	我们的	爆炸	和	水坑	熔炉	,	为了

[ðə; ði] [kɪlnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɔtəriz] ,

the	kilns	of	our	potteries	,
这	窑炉	的	我们的	陶器	,

用于我们高炉和搅拌炉内部的砖块，以及我们陶器窑的砖块，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['veriəs] ['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] [wer] [ɪn'tens] [hiːt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] .

and	for	various	other	purposes	where	intense	heat	is	required	.
和	为了	各种各样的	其他	目的	在哪里	激烈的	热	是	必需的	.

以及其他需要高温的各种用途。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [kleɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

With	regard	to	clays	in	general	,	and	the	art	of	working	in	them	,
和	看待	到	粘土	在	一般的	,	和	这	艺术	的	在职的	在	他们	,

就黏土及其加工技艺而言，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hæv; həv][toʊld][ˌju: 'es]['lɪt(ə)l] .

it	may	be	remarked	that	archæologists	have	told	us	little	.
它	可能	是	评论	那	考古学家	有	讲述	我们	小的	.

值得注意的是，考古学家告诉我们的很少。

[ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['ɪntu:][ðə; ði] [stoʊn] , [brɑ:nz] ,

They	have	divided	the	past	history	of	the	race	into	the	stone	,	bronze	,
他们	有	分割	这	过去的	历史	的	这	种族	进入	这	石头	,	青铜	,

他们将种族的过去历史划分为石器时代、青铜时代、

[ænd; ənd]['aɪərn] [pɪrɪədz] , [bʌt; bət][hæv; həv][toʊld][ˌju: 'es] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kleɪ] ,

and	iron	periods	,	but	have	told	us	nothing	of	the	age	of	clay	,
和	铁	时期	,	但	有	讲述	我们	没有什么	的	这	年龄	的	黏土	,

还有铁器时代，但却没有告诉我们陶器时代的信息。

[ɔ:r][ʌv; əv][æn; ən][ɑ:rt] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪn'ventɪd]

or	of	an	art	which	we	venture	to	say	was	one	of	the	oldest	invented
或者	的	一个	艺术	哪个	我们	风险投资	到	说	曾是	一	的	这	最老	发明

[baɪ][mæn] .

by	man	.
经过	男人	.

或者说，这是一种我们敢说是人类发明的最古老的技艺之一。

[kleɪ] [ænd; ənd] [kleɪ] - ['wɜ:rkərz][ɑ:r; ər] [faʊnd] ['evriwer] ;

Clay	and	clay	-	workers	are	found	everywhere	;
黏土	和	黏土	-	工人	是	成立	到处	;

黏土和黏土工人随处可见；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ['neɪtʃər] .

and	the	material	is	one	of	the	most	abundant	provided	by	Nature	.
和	这	材料	是	一	的	这	最多	丰富	假如	经过	自然	.

而且这种材料是自然界最丰富的材料之一。

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][sɔ:ft] , ['ji:ldɪŋ] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hændz] ,

The	first	man	would	find	it	soft	,	yielding	,	and	ready	to	his	hands	,
这	第一的	男人	会	寻找	它	柔软的	,	屈服	,	和	准备好	到	他的	双手	,

第一个人会发现它柔软、易塑，任他摆布。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts] , [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ]

with	the	impressions	of	birds	and	beasts	,	suggestive	of	the	use	to	which
和	这	印象	的	鸟类	和	野兽	,	暗示性的	的	这	使用	到	哪个

带有鸟兽图案，暗示着其用途

[pi:] . -

p	.	11
p	.	-

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [pʊt] ,

it	might	be	put	,
它	可能	是	放	,

可以这样说：

[ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['moʊldɪŋ] [ˌaɪ'ti:]['ɪntu:][fɔ:rm] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [ðæt]

and	the	act	of	moulding	it	into	form	would	be	as	natural	as	that
和	这	行为	的	成型	它	进入	形式	会	是	作为	自然的	作为	那

[ʌv; əv] ['plʌkɪŋ] [fru:t][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] ,

of	plucking	fruit	from	a	tree	,
的	拔毛	水果	从	一个	树	,

将其塑造成所需形状的过程，就像从树上摘果子一样自然。

[ɔ:r] [ðæt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ]['hɑ:rdər] [bloʊ] [ðæn; ðən][ðə; ði][hænd][kʊd; kəd]

or	that	of	taking	up	a	stone	to	strike	a	harder	blow	than	the	hand	could
或者	那	的	采取	向上	一个	石头	到	罢工	一个	更难	吹	比	这	手	可以

[gɪv] .

give	.
给	.

或者拿起一块石头，用比手更大的力道去击打。

['hɑ:rdnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][sʌn][ɔ:r] ['beɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪər] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['sɪmp(ə)l] ;

Hardening	it	in	the	sun	or	baking	it	in	a	wood	fire	would	be	equally	simple	;
硬化	它	在	这	太阳	或者	烘烤	它	在	一个	木头	火	会	是	同样地	简单的	;

用阳光晒硬或者用柴火烤硬都一样简单；

[waɪlst] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['fæʃəniŋ] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [mæs] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔ:rm] [wʊd] [ji:ld]

whilst	the	act	of	fashioning	a	shapeless	mass	into	an	enduring	form	would	yield
而	这	行为	的	时尚	一个	无形	大量的	进入	一个	持久	形式	会	屈服

[soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] .

so	much	pleasure	that	it	would	be	repeated	.
所以	很多	乐趣	那	它	会	是	重复	.

将无定形的物质塑造成持久的形状这一行为会带来极大的乐趣，因此人们会重复进行这一行为。

[ðæt] [ðə; ði][ɑ:rt][ɪz] [prɪ] - [hɪ'stɔ:rɪk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [reɪs] [kə'menst] [ə; eɪ]

That	the	art	is	pre	-	historic	,	and	began	before	the	race	commenced	a
那	这	艺术	是	预	-	历史性	,	和	开始	前	这	种族	开始	一个

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ɪts] ['du:ɪŋz] ,

record	of	its	doings	,
记录	的	它是	行为	,

这种艺术形式是史前时期的，早在人类开始记录自身行为之前就已经存在了。

[ɪz] ['evɪdənt] [frʌm; frəm] ['spesɪmənz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [hu:z] [traɪb]

is	evident	from	specimens	which	accompany	the	remains	of	men	of	whose	tribe
是	明显	从	标本	哪个	陪伴	这	遗迹	的	男人	的	谁	部落

[ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][wi:; wi] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .

and	nation	we	know	nothing	.
和	国家	我们	知道	没有什么	.

从与我们对其所属部落和民族一无所知的男性遗骸一同出土的标本中可以明显看出这一点。

['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋs] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi]

Living	beings	stronger	than	man	had	been	masters	of	the	globe	before	he
活的	生物	更强	比	男人	有	到过	大师	的	这	地球	前	他

[keɪm] ,

came	,
来了	,

在人类出现之前，比人类更强大的生物曾是地球的主宰。

[ænd; ənd][ig'nəubli] ['perɪʃt] , ['li:vɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊnz] [tu:; tə] [tel]

and	ignobly	perished	,	leaving	but	the	impressions	of	their	bones	to	tell
和	卑鄙地	遇难	,	离开	但	这	印象	的	他们的	骨头	到	告诉

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] ;

of	their	existence	;
的	他们的	存在	;

他们凄惨地死去，只留下骨骼的印记来证明他们的存在；

[bʌt; bət][mæn] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nu:] ['elɪmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə]['sʌbdʒugeɪt][ænd; ənd]

but	man	brought	with	him	a	new	element	by	which	to	subjugate	and
但	男人	带来	和	他	一个	新的	元素	经过	哪个	到	征服	和

[səb'du:] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ju:z] ,

subdue	the	materials	he	saw	around	him	to	his	use	,
征服	这	材料	他	锯	大约	他	到	他的	使用	,

但人类带来了一种新的元素，借此征服和利用他周围的物质。

[ænd; ənd][left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ɪn'dʊrɪŋ] ['mɔnjuməntsˌ] .

and	left	behind	him	more	enduring	monuments	.
和	左边	在后面	他	更多的	持久	纪念碑	.

他身后留下了更加不朽的丰碑。

['ʌðər] [ɪn'dʊrɪŋ] [mə'tɪriəlz] [prest] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

Other	enduring	materials	pressed	into	the	service	of	architects	of	ancient	and
其他	持久	材料	按下	进入	这	服务	的	建筑师	的	古老的	和

['mɑ:dərn] [taɪmz] [wɜ:r; wər][wʌns][æz; əz][ˌɪnkoʊ'hɪrənt][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['ætəmz] ,

modern	times	were	once	as	incoherent	a	mass	of	atoms	,
现代的	时代	是	一次	作为	语无伦次	一个	大量的	的	原子	,

古代和现代建筑师所使用的其他经久耐用的材料，曾经也是一团杂乱无章的原子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ʌn'ʃeɪpəbl] [æz; əz] [ði:z] [kleɪz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['i:ðər] [ɜ:rθ] , [kleɪz] , [ɔ:r]

and	as	unshapable	as	these	clays	,	and	were	either	earths	,	clays	,	or
和	作为	不可塑的	作为	这些	粘土	,	和	是	任何一个	地球	,	粘土	,	或者

[sændz] ,

sands	,
沙子	,

它们像这些黏土一样难以塑形，要么是泥土，要么是黏土，要么是沙子。

[wɪtʃ] ['neɪtʃər] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv] ['ni:dɪŋ] , ['presɪŋ] , [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] , [ɪn][hɜ:r; hər]

which	Nature	by	the	processes	of	kneading	,	pressing	,	and	baking	,	in	her
哪个	自然	经过	这	流程	的	揉捏	,	紧迫	,	和	烘烤	,	在	她

[greɪt] ['læbrətɔ:ri] , [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [stoʊn] .

great	laboratory	,	converted	into	stone	.
伟大的	实验室	,	转换	进入	石头	.

大自然在其伟大的实验室中，通过揉捏、压制和烘烤等过程，将其转化为石头。

[wi:; wi][faɪnd][ðem; ðəm][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ['redi] [ʃeɪpt] [tu:; tə][hænd][ɪn][ðə; ði] ['kwɑ:ri] ,

We	find	them	to	some	extent	ready	shaped	to	hand	in	the	quarry	,
我们	寻找	他们	到	一些	程度	准备好	形状	到	手	在	这	采石场	,

我们在采石场发现它们在某种程度上已经成型，可以直接使用。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʌt][ðem; ðəm]['ɪntu:][kju:bz][ɔ:r] [blɑ:ks] , [ænd; ənd][paɪl][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] ['bɪldɪŋz] ,

and	we	cut	them	into	cubes	or	blocks	,	and	pile	them	up	in	buildings	,
和	我们	切	他们	进入	立方体	或者	积木	,	和	桩	他们	向上	在	建筑物	,

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

according	to	the
根据	到	这

我们将它们切割成立方体或块状，并按照规定将它们堆砌成建筑物。

[pi:] . -

p	.	12
p	.	-

['hju:mər] [ɔ:r] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

humour	or	taste	of	the	time	.
幽默	或者	品尝	的	这	时间	.

当时的幽默或品味。

[brɪks] [ɑːr; ər][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [stoʊnz] ,
Bricks **are** **artificial** **stones** **,**
砖块 是 人造的 石头 ,

砖是人造石材，

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] ['neɪtʃər] [set][ˌjuː 'es]['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi]
and **in** **making** **them** **we** **follow** **the** **example** **Nature** **set** **us** **only** **that** **we**
和 在 制作 他们 我们 跟随 这 例子 自然 放 我们 仅有的 那 我们
[kʌt][ðə; ði]['plæstɪk] [məˈtɪriəl] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][saɪz][wiː; wi][dɪˈzaɪər][ˌaɪ 'tiː] ,
cut **the** **plastic** **material** **first** **of** **all** **to** **the** **size** **we** **desire** **it** **,**
切 这 塑料 材料 第一的 的 全部 到 这 尺寸 我们 欲望 它 ,

在制作过程中，我们遵循大自然给我们树立的榜样，只是首先将塑料材料切割成我们想要的尺寸。

[ðen] [kənˈvɜːrt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [stoʊn][baɪ] [hiːt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [stoʊn] , [wiː; wi] ['ventʃər] [tuː; tə]
then **convert** **it** **into** **stone** **by** **heat** **;** **and** **this** **artificial** **stone** **,** **we** **venture** **to**
然后 转变 它 进入 石头 经过 热 ; 和 这 人造的 石头 , 我们 风险投资 到
[seɪ] ,
say **,**
说 ,

然后通过加热将其转化为石头；而这种人造石头，我们斗胆说，

[fɔːr; fər] [ˌdʊrəˈbɪləti] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ɪz]['iːkwəl]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [oʊn] [prəˈdʌkʃn] ,
for **durability** **and** **beauty** **,** **is** **equal** **even** **to** **Nature's** **own** **production** **,**
为了 耐久性 和 美丽 , 是 平等的 甚至 到 自然的 自己的 生产 ,

就耐用性和美观性而言，甚至可以媲美大自然本身的产品。

[ænd; ənd][kwaɪt][æz; əz] [səˈdʒestɪv] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] .
and **quite** **as** **suggestive** **to** **the** **mind** **.**
和 相当 作为 暗示性的 到 这 头脑 .

而且同样引人遐想。

['neɪtʃɚz] ['fɪnɪʃt] [məˈtɪriəl] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [tʃɜːrtʃɪz] ; [bʌt; bət]
Nature's **finished** **material** **may** **be** **deemed** **more** **suitable** **for** **churches** **;** **but**
自然的 完成的 材料 可能 是 被认为 更多的 合适的 为了 教堂 ; 但
[ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [stoʊn] ,
artificial **stone** **,**
人造的 石头 ,

天然材料或许更适合用于教堂；但人造石材，

['fæʃnd] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [baɪ][mæn] ,
fashioned **into** **shape** **by** **man** **,**
造型 进入 形状 经过 男人 ,

人为塑造而成的

[ɪz][kwaɪt][æz; əz] [əˈproʊpriət] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['soʊʃ(ə)l] ['sæŋktɪtiːz]
is **quite** **as** **appropriate** **for** **a** **dwelling** **in** **which** **the** **highest** **social** **sanctities**
是 相当 作为 合适的 为了 一个 住宅 在 哪个 这 最高 社会的 圣物
['gæðər] .
gather **.**
收集 .

对于最高社会圣贤聚集的住所而言，这同样十分合适。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [stoʊn] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [raʊzd] [frʌm; frəm]
Indeed **the** **art** **of** **using** **artificial** **stone** **appears** **to** **have** **been** **roused** **from**
的确 这 艺术 的 使用 人造的 石头 出现 到 有 到过 唤醒 从
[ðə; ði]['tɔːrpər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən] [sɪns] ['roʊmən][ænd; ənd] ['flemɪʃ] [əˈθɔːrətiz] [set]
the **torpor** **into** **which** **it** **had** **fallen** **since** **Roman** **and** **Flemish** **authorities** **set**
这 麻木 进入 哪个 它 有 倒下 自从 罗马 和 弗拉芒语 当局 放
[sʌtʃ] [gʊd] [ɪgˈzæmpəlz] .
such **good** **examples** **.**
这样的 好的 示例 .

事实上，自从罗马和佛兰德斯当局树立了如此好的榜样之后，人造石材的使用艺术似乎就从沉寂中苏醒过来。

['pi:p(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [si:] ['brɪkwɜ:rk] [ju:st] ['oʊnli][fɔ:r; fər] [ɪn'fɪriər]
People **had** **been** **so** **long** **accustomed** **to** **see** **brickwork** **used** **only** **for** **inferior**
人们 有 到过 所以 长的 习惯 到 看 砖砌体 用过的 仅有的 为了 下
['haʊzɪz] ,
houses **,**
房屋 ,

人们长期以来习惯于只在低档房屋中使用砖砌结构，

[ænd; ənd] [stoʊn] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['greɪtər] [prɪ'tenʃənz] [ðæt] , [tɪl] ['ri:s(ə)ntli] ,
and **stone** **for** **buildings** **of** **greater** **pretensions** **that** **,** **till** **recently** **,**
和 石头 为了 建筑物 的 更大的 虚荣心 那 , 直到 最近 ,

以及用于建造更宏伟建筑的石材，直到最近，

['ɪŋglɪʃ] [brɪks] [hæv; həv] ['skersli] [hæd; həd]['dʒʌstɪs] [dʌn] [ðem; ðəm] .
English **bricks** **have** **scarcely** **had** **justice** **done** **them** **.**
英语 砖块 有 几乎 有 正义 完毕 他们 .

英国砖瓦几乎没有得到应有的重视。

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] ['brɪkmeɪkɪŋ] [ɪz][soʊ] [wel] - [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tu:; tə]
The **antiquity** **of** **brickmaking** **is** **so** **well** **-** **known** **that** **it** **is** **scarcely** **necessary** **to**
这 古代 的 制砖 是 所以 出色地 - 已知 那 它 是 几乎 必要的 到
[ə'lu:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
allude **to** **it** **.**
暗示 到 它 .

制砖业的古老历史众所周知，几乎无需赘述。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sə'faɪs] [tu:; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['ri:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] ,
It **will** **suffice** **to** **remind** **the** **reader** **of** **the** **tower** **of** **Babel** **,**
它 将要 足够了 到 提醒 这 读者 的 这 塔 的 巴别塔 ,

只需提醒读者巴别塔的故事即可。

[bɪlt] [ə'baʊt] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [flʌd] .
built **about** **400** **years** **after** **the** **period** **assigned** **to** **the** **flood** **.**
建造 关于 - 年 后 这 时期 分配 到 这 洪水 .

建于洪水发生后约400年。

[ðæt] [brɪks] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn]['i:dʒɪpt][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]
That **bricks** **were** **made** **in** **Egypt** **at** **an** **early** **period** **of** **her** **history** **is**
那 砖块 是 制成 在 埃及 在 一个 早期的 时期 的 她 历史 是
[wel] [noʊn] ;
well **known** **;**
出色地 已知 ;

埃及早期就制造砖块，这是众所周知的事实；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][ðer; ðər] [ˌdʊrə'bɪləti][ɪz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **that** **this** **same** **people** **had** **faith** **in** **their** **durability** **is** **clear** **from** **the**
和 那 这 相同的 人们 有 信仰 在 他们的 耐久性 是 清除 从 这
[fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'prest] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,
fact **that** **they** **impressed** **them** **with** **hieroglyphics** **,**
事实 那 他们 印象深刻 他们 和 象形文字 ,

而这些人对他们的防御能力充满信心，这一点从他们用象形文字给他们留下印记这一事实就可以看出。

[ɔ:r][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['rekərdz] , [trænz'mɪtɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
or **historical** **records** **,** **transmitting** **to** **us** **the** **names** **of** **their**
或者 历史 记录 , 传输 到 我们 这 姓名 的 他们的

或历史记录，向我们传递他们的姓名

[pi:] . -
p **.** **13**
p . -

[kɪŋz] .
kings .
国王 .

国王们。

['mɪstər] . [smɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
Mr . **Smith** **of** **the** **British** **Museum** ,
先生 . 史密斯 的 这 英国 博物馆 ,

大英博物馆的史密斯先生

[hæz; həz] [brɔːt] [hoʊm] [kleɪ] ['sɪlɪndəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sɪriːənz] [juːst] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [ə'pɑːn] .
has **brought** **home** **clay** **cylinders** **which** **the** **Assyrians** **used** **for** **writing** **upon** .
有 带来 家 黏土 气缸 哪个 这 亚述人 用过的 为了 写作 之上 .

他带回了亚述人用来书写的陶制圆筒。

[ə'gen] , [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒuːɪʃ] ['raɪtɜ-z] [spiːk] [ʌv; əv][pɔts][ænd; ənd] ['pɑːtɜ-z] ,
Again , **the** **way** **in** **which** **Jewish** **writers** **speak** **of** **pots** **and** **potters** ,
再次 , 这 方式 在 哪个 犹太人 作家 说话 的 锅 和 陶工 ,

再说，犹太作家谈论陶器和陶工的方式，

[kəm'pɛrɪŋ] [hjuː'mænəti][tuː; tə] [lʌmps] [ʌv; əv] [kleɪ] ['fæʃnd] ['ɪntuː]['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd]
comparing **humanity** **to** **lumps** **of** **clay** **fashioned** **into** **vessels** **of** **honour** **and**
比较 人类 到 肿块 的 黏土 造型 进入 船只 的 荣誉 和
[dɪs'ɑːnər] ,
dishonour ,
羞辱 ,

将人类比作捏成器皿的泥块，这些器皿既可以承载荣耀，也可以承载耻辱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪli] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hjuː'mænəti][tuː; tə] ['pɑːtʃɜːrd] ,
and **the** **silly** **and** **wicked** **portion** **of** **humanity** **to** **potsherds** ,
和 这 愚蠢的 和 邪恶 部分 的 人类 到 陶片 ,

而将愚蠢邪恶的那部分人类化为陶片。

[gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][kæst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
good **for** **nothing** **but** **to** **be** **cast** **upon** **the** **highway** ,
好的 为了 没有什么 但 到 是 投掷 之上 这 公路 ,

除了被丢弃在公路上，一无是处。

[ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [druː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fə'lɑːsəfi] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɑːrt] .
shows **that** **they** **drew** **much** **of** **their** **philosophy** **from** **the** **art** .
演出 那 他们 画 很多 的 他们的 哲学 从 这 艺术 .

这表明他们的许多哲学思想都源于艺术。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [neiʃəns][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn]
With **them** , **as** **with** **other** **nations** **of** **antiquity** , **the** **art** **of** **working** **in**
和 他们 , 作为 和 其他 国家 的 古代 , 这 艺术 的 在职的 在
[kleɪ] ['ræŋkt] [haɪ] .
clay **ranked** **high** .
黏土 排名 高的 .

和古代其他国家一样，陶艺在他们心中地位很高。

['pɑːtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]['dʒuːdə] “ [dwelt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] .
Potters **of** **the** **tribe** **of** **Judah** **“** **dwelt** **with** **the** **king** .
陶工 的 这 部落 的 犹大 “ 居住 和 这 国王 .

犹大支派的陶工“与王同住”。

” [ænd; ənd][wʌn] ['veri] ['noʊtɪsəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] [miːnz] [ɑːr; ər] [stɪl]
” **And** **one** **very** **noticeable** **feature** **is** **the** **fact** **that** **the** **same** **simple** **means** **are** **still**
” 和 一 非常 显 特征 是 这 事实 那 这 相同的 简单的 方法 是 仍然
[ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] ;
employed **to** **effect** **the** **same** **object** **;**
受雇 到 影响 这 相同的 目的 ;

“一个非常显著的特点是，仍然采用同样的简单手段来实现同样的目的；

[fɔːr; fər] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn][ðə; ði]['kætəkoʊmz][ʌv; əv] [θiːbz] [ʃoʊ] [ðæt] ['fɔːrti] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] [kleɪ]

for	illustrations	in	the	catacombs	of	Thebes	show	that	forty	centuries	ago	clay
为了	插图	在	这	地下墓穴	的	底比斯	展示	那	四十	几个世纪	前	黏土

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːt] ,

was	kneaded	with	the	feet	,
曾是	揉捏	和	这	脚	,

底比斯地下墓穴中的插图表明，四千年前人们是用脚揉捏黏土的。

[tɜːrnd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [wiːl] , [ænd; ənd] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]['ʌv(ə)n] , [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] .

turned	upon	a	wheel	,	and	baked	in	a	circular	oven	,	as	at	present	.
转向	之上	一个	车轮	,	和	烘焙	在	一个	圆	烤箱	,	作为	在	展示	.

像现在这样，放在轮子上转动，然后在圆形烤炉中烘烤。

[ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [aʊt][ʌv; əv] [ruːd] [kleɪ] ['fæʃnd] [θɪŋz] [ʌv; əv][juːz][ænd; ənd] ['bjuːti] ,

The	praise	of	those	who	out	of	rude	clay	fashioned	things	of	use	and	beauty	,
这	称赞	的	那些	WHO	出去	的	粗鲁的	黏土	造型	事物	的	使用	和	美丽	,

对那些用粗糙的黏土制作出实用且美观物品的人的赞扬，

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [ə'pɑːn]['plæstɪk] [mə'tɪriəlz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɔːts] [ðæt] [stɜːrd] [menz][maɪndz]

and	impressed	upon	plastic	materials	the	living	thoughts	that	stirred	men's	minds
和	印象深刻	之上	塑料	材料	这	活的	想法	那	搅拌	男士	思想

[wʌz; wəz] ['laʊdli] [sʌŋ] ,

was	loudly	sung	,
曾是	高声	唱	,

并将那些激发人们心灵的鲜活思想镌刻在塑料材料上，这些思想被大声吟唱着。

[waɪlst] [ðə; ði] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ['kʌltɪveɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][wɜːr; wər] ['ɑːnɚd] [wɪð; wɪθ] ['mɛdəlz]

whilst	the	more	successful	cultivators	of	the	art	were	honoured	with	medals
而	这	更多的	成功的	耕耘者	的	这	艺术	是	荣幸	和	奖牌

[ænd; ənd]['stætʃuːz] ,

and	statues	,
和	雕像	,

而那些在艺术方面取得更大成就的人则被授予奖章和雕像以示表彰。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ]['poʊəts][ænd; ənd][hɪs'tɔːrɪənz][tuː; tə][pɑː'sterəti] .

and	their	names	transmitted	by	poets	and	historians	to	posterity	.
和	他们的	姓名	传输	经过	诗人	和	历史学家	到	后人	.

他们的名字由诗人、历史学家传授给后世。

[ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] [geɪv] [ə; eɪ]['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]

The	Greeks	and	Romans	gave	a	dignity	to	the	art	by	raising	it	to	a
这	希腊人	和	罗马书	给予	一个	尊严	到	这	艺术	经过	提高	它	到	一个

['lev(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] .

level	with	that	of	sculpture	.
等级	和	那	的	雕塑	.

希腊人和罗马人将艺术提升到与雕塑同等的地位，从而赋予了艺术以尊严。

[ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] ['pɑːtər] , ['plini] [telz] [ˌjuː 'es] ,

A	Corinthian	potter	,	Pliny	tells	us	,
一个	科林斯	陶工	,	老普林尼	讲述	我们	,

据普林尼记载，一位科林斯陶工

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [kən'traɪvd] ['meɪkɪŋ] ['laɪknəsɪz] [ɪn] [kleɪ] [baɪ]

was	in	his	day	regarded	as	the	first	who	contrived	making	likenesses	in	clay	by
曾是	在	他的	天	认为	作为	这	第一的	WHO	人为的	制作	肖像	在	黏土	经过

['presɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

pressing	the	material	up	to	the
紧迫	这	材料	向上	到	这

在他那个时代，他被认为是第一个通过将黏土压紧来制作人像的人。

第14页

['aʊtˌlaɪnz][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [hæd; həd] [drɔːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvɝz] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd]
outlines his daughter had drawn of her lover's shadow on the wall and
概述 他的 女儿 有 绘制 的 她 恋人的 阴影 在 这 墙 和
['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['pɑːtəri] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑrdnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
placing it with other pottery to be hardened in the fire .
放置 它 和 其他 陶器 到 是 硬化 在 这 火 .

他将女儿画在墙上的情人影子轮廓，与其他陶器一起放在火中烧制。

['ʌðər] ['ɔːθəz] [ə'skraɪb][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ə; eɪ] ['haɪər] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
Other authors ascribe to the art a higher antiquity and speak of it as
其他 作者 归咎于 到 这 艺术 一个 更高 古代 和 说话 的 它 作为
[ðə; ði]['perənt][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] .
the parent of sculpture .
这 父母 的 雕塑 .

其他作者则认为这种艺术形式历史更为悠久，并将其视为雕塑的起源。

[ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv]
The estimation in which it was held is shown by the fact that exhibitions of
这 估算 在 哪个 它 曾是 握住 是 所示 经过 这 事实 那 展览 的
[ðə; ði][best][wɜːrks][ɪn][kleɪ][wɜːr; wər]['friːkwəntli] [held][ɪn]['æθənz] ;
the best works in clay were frequently held in Athens ;
这 最好的 作品 在 黏土 是 频繁地 握住 在 雅典 ;

从雅典经常举办陶艺精品展览这一事实可以看出，当时人们对陶艺的重视程度；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti]['stætʃuːz][ʌv; əv] [kleɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,
and amongst the ruins of that city statues of clay have been found ,
和 在 这 废墟 的 那 城市 雕像 的 黏土 有 到过 成立 ,

在那座城市的废墟中，人们发现了泥塑像。

[sʌm; səm][ɪn] [gruːps] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['griːʃn] [mɪ'θɑːlədʒi] ;
some in groups , representing Grecian Mythology ;
一些 在 团体 , 代表 希腊 神话 ;

有的成群结队，代表希腊神话；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] [rɪ'teɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪnt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and some of large size retaining portions of the paint with which they
和 一些 的 大的 尺寸 保留 部分 的 这 画 和 哪个 他们
[wɜːr; wər] ['kʌlərd] [ɑːn][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] .
were coloured on the eyes and eyebrows .
是 有色 在 这 眼睛 和 眉毛 .

其中一些较大的物体还保留着眼睛和眉毛上原本涂的颜料。

[ɪn][ðə; ði] ['taʊnli] ['gæləri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [noʊ] . - [ɪz][ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ][mjuːz]
In the Townley Gallery of the British Museum , No . 38 is a statue of a Muse
在 这 汤利 画廊 的 这 英国 博物馆 , 不 . - 是 一个 雕像 的 一个 沉思
,
,
,

在大英博物馆的汤利画廊中，第38号展品是一尊缪斯女神的雕像。

[θriː] [fiːt] [ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] [haɪ] ;
three feet eleven inches high ;
三 脚 十一 英寸 高的 ;

高三英尺十一英寸；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['terə] - ['kɑ:tə]['stætʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ][mju:z] ['restɪŋ] [hɜ:r; hər][left][ɑ:rm][ə'pɑ:n][ə; eɪ]

and	also	a	terra	-	cotta	statue	of	a	Muse	resting	her	left	arm	upon	a
和	还	一个	大地	-	科塔	雕像	的	一个	沉思	休息	她	左边	手臂	之上	一个

[paɪl][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['tæblɪts] ,

pile	of	writing	tablets	,
桩	的	写作	片剂	,

还有一尊陶土雕像，描绘的是一位缪斯女神将左臂搭在一堆写字板上。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [skwer] ['kɑ:ləm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hed] [ɪz] [gɔ:n] .

which	are	placed	upon	a	square	column	,	but	the	head	is	gone	.
哪个	是	放置	之上	一个	正方形	柱子	,	但	这	头	是	已消失	.

它们被放置在方形柱子上，但柱头不见了。

[ðə; ðɪ]['fɔ:rmər] [ˌreprɪ'zents] [ɔ:'reɪniə] , [ðə; ðɪ] ['lætər] - ,

The	former	represents	Orania	,	the	latter	Calliop	,
这	以前的	代表	奥拉尼亚	,	这	后者	-	,

前者代表奥拉尼亚，后者代表卡利奥普。

[hu:z] ['ɑ:fɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][noʊt] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['wɜ:rðɪ] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ,

whose	office	it	was	to	note	down	the	worthy	actions	of	the	living	,
谁	办公室	它	曾是	到	笔记	向下	这	值得	行动	的	这	活的	,

他的职责是记录在世者的善行，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['klaɪoʊz][tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['hɪroʊz] .

as	it	was	that	of	Clio's	to	celebrate	those	of	departed	heroes	.
作为	它	曾是	那	的	克里奥的	到	庆祝	那些	的	已离开	英雄	.

就像克利俄斯神庙是为了纪念逝去的英雄而设立的。

[selts; kelts] , [ɪ'trʌskənz] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] [meɪd] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [greɪt] [əd'vænsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑ:rt]

Celts	,	Etruscans	,	and	Chinese	made	early	and	great	advances	in	the	art
凯尔特人	,	伊特鲁里亚人	,	和	中国人	制成	早期的	和	伟大的	进展	在	这	艺术

[ʌv; əv]['ju:zɪŋ] [kleɪ] :

of	using	clay	:
的	使用	黏土	:

凯尔特人、伊特鲁里亚人和中国人早期在陶器制作工艺方面取得了巨大进步：

[ðə; ðɪ] ['lætər] [hæd; həd]['i:v(ə)n][æn; ən] [ɪm'pɪrɪəl] ['pɔ:rsəlɪn] [wɜ:rk][æt; ət] [kɪŋ] - [ti:] - [tʃɪŋ] , [ə; eɪ]

the	latter	had	even	an	imperial	porcelain	work	at	King	-	te	-	Ching	,	a
这	后者	有	甚至	一个	帝国	瓷	工作	在	国王	-	te	-	程	,	一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:r] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst] ,

hundred	and	eighty	-	four	years	Before	Christ	,
百	和	八十	-	四	年	前	基督	,

后者甚至在公元前184年的京德清时期就拥有皇家瓷器作品。

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [bi:] . [si:] . [ðeɪ] [ˌɪntrə'du:st] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɑ:rt]['ɪntu:][dʒə'pæn] .

and	thirty	years	B	.	C	.	they	introduced	the	same	art	into	Japan	.
和	三十	年	B	.	C	.	他们	介绍	这	相同的	艺术	进入	日本	.

公元前三十年，他们将同样的艺术引入了日本。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['roʊmən][ænd; ənd] [ˌmi:di'i:vəl]

With	regard	to	bricks	and	tiles	we	know	that	among	Roman	and	mediæval
和	看待	到	砖块	和	瓷砖	我们	知道	那	之中	罗马	和	中世纪

['bɪldərz] [brɪks] [meɪd]

builders	bricks	made
建筑商	砖块	制成

关于砖瓦，我们知道罗马和中世纪的建筑工人制作的砖块种类繁多。

[pi:] . -

p	.	15
p	.	-

[ʌv; əv] [kleɪ]
of **clay**
的 黏土

粘土

[wɜːr; wər] [held] [ɪn] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] .
were **held** **in** **high** **estimation** **.**
是 握住 在 高的 估算 .

备受好评。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['entərpraɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['væliz] [ænd; ənd] ['ekskəˌveɪtid]
The **former** **enterprising** **people** **having** **penetrated** **into** **our** **valleys** **and** **excavated**
这 以前的 进取 人们 拥有 渗透 进入 我们的 山谷 和 挖掘
['aʊər; ɑːr] [hɪl] [saɪdz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [liːd] [ænd; ənd] ['aɪərn] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]
our **hill** **sides** **in** **search** **of** **lead** **and** **iron** **were** **not** **likely** **to** **neglect** **the**
我们的 爬坡道 侧面 在 搜索 的 带领 和 铁 是 不是 可能 到 忽视 这
[kleɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] ;
clays **with** **which** **the** **ore** **for** **the** **latter** **was** **associated** **;**
粘土 和 哪个 这 矿石 为了 这 后者 曾是 联系 ;

以前那些有进取心的人已经深入我们的山谷，挖掘我们的山坡寻找铅和铁，他们不太可能忽视与铁矿石伴生的粘土；

[ænd; ənd] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv]
and **evidences** **of** **the** **extent** **to** **which** **they** **worked** **them** **on** **the** **banks** **of**
和 证据 的 这 程度 到 哪个 他们 工作 他们 在 这 银行 的
['rɪvəz] ,
rivers **,**
河流 ,

以及他们在河岸边大规模劳作的证据，

[wer] [sʌtʃ] [siːmz] [wɜːr; wər] [ɪk'spoʊzd] ,
where **such** **seams** **were** **exposed** **,**
在哪里 这样的 接缝 是 裸露 ,

在那些裸露的接缝处，

[pər'tɪkjələrli] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['sentərz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
particularly **on** **the** **banks** **of** **those** **flowing** **through** **the** **great** **centres** **of** **their**
特别 在 这 银行 的 那些 流动 通过 这 伟大的 中心 的 他们的
[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [kən'fɜːmz] [ðɪs] [vjuː] .
occupation **,** **confirms** **this** **view** **.**
职业 , 确认 这 看法 .

尤其是在流经他们居住地主要中心的河流两岸，这证实了这种观点。

[ðer; ðər] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [men] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] ;
Their **armies** **were** **accompanied** **by** **men** **learned** **in** **the** **art** **;**
他们的 军队 是 伴随 经过 男人 学习 在 这 艺术 ;

他们的军队中配备了精通此道的士兵；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['relɪks] [dʌg] [ʌp] [æt; ət] ['mɑːmzˌbɛri] , ['sɔːlzbəri] , ['rɒmzi] , ['mælvɝn] , [ænd; ənd]
and **in** **the** **relics** **dug** **up** **at** **Malmesbury** **,** **Salisbury** **,** **Romsey** **,** **Malvern** **,** **and**
和 在 这 遗物 挖 向上 在 马尔姆斯伯里 , 索尔兹伯里 , 罗姆西 , 马尔文 , 和
- ,
Uriconium **,**
- ,

在马姆斯伯里、索尔兹伯里、罗姆西、马尔文和乌里科尼姆挖掘出的文物中，

['mɑːdərn] ['wɜːrkərz] [ɪn] [kleɪ] [meɪ] [lɜːrn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [krɑːft] .
modern **workers** **in** **clay** **may** **learn** **much** **of** **the** **early** **history** **of** **their** **craft** **.**
现代的 工人 在 黏土 可能 学习 很多 的 这 早期的 历史 的 他们的 工艺 .

现代陶艺家或许能从中了解他们这门手艺的早期历史。

[ðə; ði] [stɪl] [ˌʌp'stændɪŋ] [wɔːlz] [æt; ət] ['rɒksɪtər] , [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [taɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	still	upstanding	walls	at	Wroxeter	,	with	string	courses	of	tiles	,	and	the
这	仍然	正直	墙壁	在	沃克塞特	,	和	细绳	课程	的	瓷砖	,	和	这

['nuːmərəs] ['spesimənz] [ʌv; əv] [brɪks] ,

numerous	specimens	of	bricks	,
很多的	标本	的	砖块	,

沃罗克塞特遗址至今仍屹立着墙体，墙体上有瓦片腰线，还有许多砖块样本。

- , [ænd; ənd] ['pɑːtəri] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [kleɪz] , [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [baɪ][ˌekskə'veɪʃənz]

tesseræ	,	and	pottery	in	different	coloured	clays	,	brought	to	light	by	excavations
-	,	和	陶器	在	不同的	有色	粘土	,	带来	到	光	经过	挖掘

[wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ʃædoʊ] ,

within	its	shadow	,
之内	它是	阴影	,

在其阴影下的考古发掘中，出土了镶嵌细工和不同颜色粘土制成的陶器。

[ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌm; səm][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]

are	interesting	from	the	fact	that	some	are	supposed	to	have
是	有趣的	从	这	事实	那	一些	是	据称	到	有

[bɪn] [ˌmænjə'fæktʃər] [frʌm; frəm] [kleɪz] [stɪl] [ɪn][juːz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

been	manufactured	from	clays	still	in	use	in	the	neighbourhood	.
到过	制造	从	粘土	仍然	在	使用	在	这	邻里	.

有趣的是，据说其中一些是用附近地区仍在使用的粘土制成的。

[æt; ət] ['kɑːrˌsʊs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['sevərn] , [bɪ'twiːn] [lændɪnæm]

At	Caersws	,	a	little	village	on	the	banks	of	the	Severn	,	between	Llandinam
在	凯尔斯	,	一个	小的	村庄	在	这	银行	的	这	塞文	,	之间	兰迪纳姆

[ænd; ənd] ['nuːˌtaʊn] ,

and	Newtown	,
和	纽敦	,

凯尔斯瓦斯（Caersws）是塞文河畔的一个小村庄，位于兰迪纳姆（Llandinam）和纽敦（Newtown）之间。

[wel] [meɪd] [brɪks] , [bəuθ][ʌv; əv] [kəm'pɑːzət] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [kleɪ] , [meɪ] [biː; bi] [siːn] [stæmpt]

well	made	bricks	,	both	of	composite	and	simple	clay	,	may	be	seen	stamped
出色地	制成	砖块	,	两个都	的	合成的	和	简单的	黏土	,	可能	是	已见	盖章

[wɪð; wɪθ]['roʊmən] ['letərz] ,

with	Roman	letters	,
和	罗马	信件	,

制作精良的砖块，无论是复合砖还是纯粘土砖，都可以看到上面印有罗马字母。

['prɑːbəbli] [ðə; ði][i'niʃəls][ʌv; əv] ['wɝːkmənz] [neɪmz] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]

probably	the	initials	of	workmen's	names	;	and	,	as	a	test	of	the
大概	这	首字母	的	工人的	姓名	;	和	,	作为	一个	测试	的	这

[ˌdʊrə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][bəuθ] ,

durability	of	both	,
耐久性	的	两个都	,

可能是工人名字的首字母；而且，为了检验两者的耐久性，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] [ðæt] ['æftər] ['hævɪŋ] [dʌn] ['duːti][ɪn] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['roʊmən]

it	may	be	remarked	that	after	having	done	duty	in	buildings	in	which	the	Roman
它	可能	是	评论	那	后	拥有	完毕	责任	在	建筑物	在	哪个	这	罗马

['meɪsənz] [pleɪst] [ðem; ðəm] ,

masons	placed	them	,
石匠	放置	他们	,

值得注意的是，在罗马石匠建造的建筑物中履行职责之后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'bɪlt] [baɪ] ['brɪtɪʃ] ['wɜkmən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃimniz] [ʌv; əv]

they	have	been	rebuilt	by	British	workmen	into	the	chimneys	of
他们	有	到过	重建	经过	英国	工人	进入	这	烟囱	的

它们已被英国工人重建为烟囱。

[piː] . -

p . 16

p . -

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the village .

这 村庄 .

村庄。

[ðiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɜːr; wər][bɜːrnt] ; [bʌt; bət] , ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['draɪnəs] [ænd; ənd]

These , of course were burnt ; but , favoured by the extreme dryness and

这些 , 的 课程 是 烧焦的 ; 但 , 受青睐 经过 这 极端 干燥 和

[hiːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['klaɪmət] ,

heat of their own climate ,

热 的 他们的 自己的 气候 ,

这些当然都被烧毁了；但是，由于当地气候极其干燥炎热，

[ðə; ði]['roʊmənz] , [laɪk][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] , [juːst] [kleɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] [strɔː] ,

the Romans , like the Egyptians , used clay mixed with chopped straw ,

这 罗马书 , 喜欢 这 埃及人 , 用过的 黏土 混合 和 切碎 稻草 ,

罗马人和埃及人一样，都使用混合了切碎稻草的粘土。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][təˈnæsəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [brɪks] , [wɪtʃ] , [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ˌɑːrtɪˈfɪʃəli]

to assist the tenacity of their bricks , which , without being at all artificially

到 协助 这 韧性 的 他们的 砖块 , 哪个 , 没有 存在 在 全部 人为地

['hiːtɪd] ,

heated ,

加热 ,

为了增强砖块的强度，这些砖块完全没有经过人工加热，

[hæv; həv]['læstɪd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .

have lasted thousands of years .

有 持续 数千 的 年 .

已经持续了数千年。

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['roʊmən] [brɪks] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [wʌz; wəz]

The material of which Roman bricks in this country were formed was

这 材料 的 哪个 罗马 砖块 在 这 国家 是 形成 曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [strɔːŋ] [kleɪ] ,

usually a strong clay ,

通常 一个 强的 黏土 ,

当时英国罗马砖的制作材料通常是坚固的黏土。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['brɪkˌmekər] [kɔːl][taɪl] - [kleɪ] ; [wel] ['tempərd] , [wel] [prest] , [ænd; ənd] [wel] [bɜːrnt] ,

such as brickmakers call tile - clay ; well tempered , well pressed , and well burnt ,

这样的 作为 制砖工人 称呼 瓦 - 黏土 ; 出色地 淬火 , 出色地 按下 , 和 出色地 烧焦的 ,

[prəˈdjʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [tʌf] [brɪk] ,

producing a heavy tough brick ,

生产 一个 重的 艰难的 砖 ,

例如制砖工人所称的瓦用粘土；经过充分的调和、压制和烧制，制成厚重而坚韧的砖块。

[ɪnˈdefɪnətli] ['dʊrəb(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːp] - [red] ['kʌlər] .

indefinitely durable , and of a good deep - red colour .

无限期 耐用的 , 和 的 一个 好的 深的 - 红色的 颜色 .

经久耐用，而且是漂亮的深红色。

['ruːfɪŋ] [taɪlz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [weɪ] [tuː; tə] [brɪks] , [wʌn] [wʊd] [ɪˈmædʒɪn] ,

Roofing tiles have been made in a similar way to bricks , one would imagine ,

屋顶 瓷砖 有 到过 制成 在 一个 相似的 方式 到 砖块 , 一 会 想象 ,

人们可能会认为，屋顶瓦片的制作方法与砖块类似。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spesɪmənz] [faʊnd] [æt; ət] ['rɒksɪtər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]

looking	at	the	specimens	found	at	Wroxeter	and	other	places	from	the
寻找	在	这	标本	成立	在	沃克塞特	和	其他	地方	从	这

[taɪm] [ʌv; əv]['roʊmən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

time	of	Roman	occupation	down	to	the	present	.
时间	的	罗马	职业	向下	到	这	展示	.

观察从罗马占领时期到今天，在沃罗克塞特和其他地方发现的标本。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['leər] , ['fɔːmiŋ] ['slaɪtli] [prə'dʒektɪŋ] [strɪŋ] - ['kɔːrsɪz] [ɪn][ðə; ði]

They	are	found	in	double	layers	,	forming	slightly	projecting	string	-	courses	in	the
他们	是	成立	在	双倍的	层	,	成型	轻微地	投影	细绳	-	课程	在	这

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

它们以双层形式出现，在建筑物中形成略微突出的腰线。

[bʌt; bət]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['aʊərz] ;

but	larger	and	thicker	than	ours	;
但	更大的	和	较厚	比	我们的	;

但比我们的更大更厚；

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʌg] [ʌp][æt; ət] ['rɒksɪtər] ['biːɪŋ] - [ɪntʃɪz] [baɪ] - , [ænd; ənd][fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk]

some	of	those	dug	up	at	Wroxeter	being	17	inches	by	12	,	and	4	inches	thick
一些	的	那些	挖	向上	在	沃克塞特	存在	-	英寸	经过	-	,	和	4	英寸	厚的

,

,

,

在沃克塞特挖掘出的一些石块尺寸为17英寸乘12英寸，厚4英寸。

[waɪlst] [sʌm; səm][ɑːr; ər] - [ɪntʃɪz] [skwer] .

whilst	some	are	21	inches	square	.
而	一些	是	-	英寸	正方形	.

有些是 21 英寸见方。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɑːrdʒər][wʌnz][hæz; həz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] ,

One	of	these	larger	ones	has	the	impression	of	the	foot	of	an	ox	,
一	的	这些	更大的	一个	有	这	印象	的	这	脚	的	一个	牛	,

其中较大的一块印有牛蹄印。

['evɪdəntli] [rɪ'siːvd] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['draɪɪŋ] .

evidently	received	whilst	in	the	process	of	drying	.
显然	已收到	而	在	这	过程	的	烘干	.

显然是在干燥过程中收到的。

['veri] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [brɪks] , [taɪlz] , [ænd; ənd] ['pɑːtəri] [ɑːr; ər] [faʊnd] [hɪr] ,

Very	many	interesting	specimens	of	bricks	,	tiles	,	and	pottery	are	found	here	,
非常	许多	有趣的	标本	的	砖块	,	瓷砖	,	和	陶器	是	成立	这里	,

这里出土了许多有趣的砖瓦和陶器标本。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [bɪn]

and	the	art	of	working	up	the	clays	of	the	district	has	no	doubt	been
和	这	艺术	的	在职的	向上	这	粘土	的	这	区	有	不	怀疑	到过

['præktɪst] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

practised	from	that	time	to	the	present	.
已实践	从	那	时间	到	这	展示	.

毫无疑问，从那时到现在，该地区的黏土加工技术一直被沿用至今。

['fɔːrmərli] [kleɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][tuː; tə] ['weðər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Formerly	**clays**	**were**	**allowed**	**to**	**lie**	**during**	**the**	**winter**	**to**	**weather**	**as**	**it**	**is**
以前	粘土	是	允许	到	说谎	期间	这	冬天	到	天气	作为	它	是

[kɔːld] ;

called	**;**
称为	;

过去人们会让黏土在冬天放置一段时间，进行所谓的风化；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['stætʃuːt]

and	**a**	**statute**
和	一个	法令

以及一项法令

[piː] . -

p	**.**	**17**
p	.	-

第17页

[naʊ] [ˌɑːbsə'liːt] [rɪ'kwaɪərd] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['penəlti] ,

now	**obsolete**	**required**	**,**	**under**	**a**	**penalty**	**,**
现在	过时的	必需的	,	在下面	一个	惩罚	,

现在已过时的要求，将受到处罚。

[ðæt] [brɪks] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [ən'les] [ðə; ði] [kleɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn]

that	**bricks**	**should**	**not**	**be**	**made**	**unless**	**the**	**clay**	**for**	**making**	**them**	**had**	**been**
那	砖块	应该	不是	是	制成	除非	这	黏土	为了	制作	他们	有	到过

[tɜːrnd] ['oʊvər][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

turned	**over**	**at**	**intervals**	**,**
转向	超过	在	间隔	,

除非用于制砖的黏土经过定期翻动，否则不应制砖。

[θriː] [taɪmz] [æt; ət] [liːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .

three	**times**	**at**	**least**	**before**	**the**	**1st**	**of**	**March**	**.**
三	时代	在	至少	前	这	1st	的	行进	.

至少在3月1日之前三次。

[bʌt; bət] ['brɪkˌmekər] [naʊ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

But	**brickmakers**	**now**	**,**	**not**	**having**	**patience**	**to**	**wait**	**for**	**the**	**action**	**of**	**the**
但	制砖工人	现在	,	不是	拥有	耐心	到	等待	为了	这	行动	的	这

['weðər] ,

weather	**,**
天气	,

但现在的制砖工人没有耐心等待天气好转，

[hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

have	**invented**	**machinery**	**to**	**do**	**the**	**work**	**,**
有	发明	机械	到	做	这	工作	,

他们发明了机器来完成这项工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] [ɪz]['teɪkən][də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][tuː; tə][biː; bi] [krʌʃt] [baɪ]['aɪərn]['rəuləz] ,

and	**the**	**clay**	**is**	**taken**	**direct**	**from**	**the**	**pit**	**to**	**be**	**crushed**	**by**	**iron**	**rollers**	**,**
和	这	黏土	是	已采取	直接的	从	这	坑	到	是	碎	经过	铁	滚筒	,

黏土直接从矿坑运出，用铁辊碾碎。

[ænd; ənd] [kən'veid] [baɪ] [kɔːrs] ['kænvəs] [skriːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌg] - [mɪl] .

and	**conveyed**	**by**	**coarse**	**canvas**	**screens**	**to**	**the**	**pug**	**-**	**mill**	**.**
和	传递	经过	粗	帆布	屏幕	到	这	哈巴狗	-	磨	.

然后通过粗糙的帆布筛网输送到搅拌机。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['sɪlɪndər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ʃæft] ,

This	**is**	**an**	**upright**	**cylinder**	**,**	**with**	**a**	**revolving**	**vertical**	**shaft**	**,**
这	是	一个	直立	圆柱	,	和	一个	旋转	垂直的	轴	,

这是一个直立的圆柱体，带有一根可旋转的垂直轴。

['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [naɪvz] ['fɑːloʊɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][soʊ][æz; əz][tuː; tə]
fitted **up** **with** **horizontal** **knives** **following** **each** **other** **at** **an** **angle** **so** **as** **to**
适配 向上 和 水平的 刀具 下列的 每个 其他 在 一个 角度 所以 作为 到
[kʌt] ,
cut **,**
切 ,

装有水平排列、呈一定角度的刀片，用于切割。

[ə'mælgəmeɪt] , ['tempər][ðə; ði] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd][fɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juːz] .
amalgamate **,** **temper** **the** **material** **,** **and** **fit** **it** **for** **use** **.**
合并 , 脾气 这 材料 , 和 合身 它 为了 使用 .

混合、调理材料，使其适于使用。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [brɪk] [ɪt'self] [rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] [tækt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːdər] [wʊd]
The **process** **of** **forming** **the** **brick** **itself** **requires** **more** **tact** **than** **the** **reader** **would**
这 过程 的 成型 这 砖 本身 需要 更多的 策略 比 这 读者 会
[ɪ'mædʒɪn] ,
imagine **,**
想象 ,

砖块的制作过程本身比读者想象的需要更多的技巧。

[æz; əz][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [kleɪ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [moʊld] [soʊ] [ðæt] ['evri] [pɑːrt]
as **the** **yielding** **clay** **has** **to** **be** **thrown** **into** **the** **mould** **so** **that** **every** **part**
作为 这 屈服 黏土 有 到 是 抛掷 进入 这 模具 所以 那 每一个 部分
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]['iːkwəl] [kən'sɪstənsi] .
shall **be** **filled** **up** **with** **a** **body** **of** **equal** **consistency** **.**
将 是 已填 向上 和 一个 身体 的 平等的 一致性 .

将柔软的黏土投入模具中，使每个部分都填充上稠度相同的黏土。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [kleɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [moʊld] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [iːtʃ] [taɪm] ['dɪpt] ['ɪntuː]['wɔːtər] ,
To **cause** **the** **clay** **to** **leave** **the** **mould** **,** **the** **latter** **is** **each** **time** **dipped** **into** **water** **,**
到 原因 这 黏土 到 离开 这 模具 , 这 后者 是 每个 时间 浸入 进入 水 ,

为了使黏土脱离模具，每次都要将模具浸入水中。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [kɔːld] [slɑːp] - ['moʊldɪŋ] , [ɔːr][ɪz] ['sprɪŋkld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][sænd][ɔːr]
in **which** **case** **the** **process** **is** **called** **slop** **-** **moulding** **,** **or** **is** **sprinkled** **over** **with** **sand** **or**
在 哪个 案件 这 过程 是 称为 邋遢 - 成型 , 或者 是 撒上 超过 和 沙 或者
[koʊk] - [dʌst] ;
coke **-** **dust** **;**
可乐 - 灰尘 ;

在这种情况下，该工艺称为流延成型，或者在上面撒上沙子或焦炭粉；

[ænd; ənd] [wen] [soʊ] [meɪd] [ðə; ði] [brɪk] [ɪz] [pleɪst] ['leŋθweɪz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɑːn] [smuːð] [flæts] ,
and **when** **so** **made** **the** **brick** **is** **placed** **lengthways** **with** **others** **on** **smooth** **flats** **,**
和 什么时候 所以 制成 这 砖 是 放置 纵向 和 其他的 在 光滑的 公寓 ,

砖块制成后，将其纵向放置在光滑的平面上，与其他砖块一起摆放。

[hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][draɪ] .
half **an** **inch** **or** **an** **inch** **apart** **and** **allowed** **to** **dry** **.**
一半 一个 英寸 或者 一个 英寸 除 和 允许 到 干燥 .

间隔半英寸或一英寸，晾干。

[ðə; ði][best][kaɪnd][ʌv; əv] [brɪks] [ɑːr; ər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l] ['preʃər] [ɪn][ðə; ði][moʊld][baɪ]
The **best** **kind** **of** **bricks** **are** **subjected** **to** **considerable** **pressure** **in** **the** **mould** **by**
这 最好的 种类 的 砖块 是 受 到 大量 压力 在 这 模具 经过
[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,
means **of** **a** **machine** **,**
方法 的 一个 机器 ,

最好的砖块是在模具中通过机器施加相当大的压力制成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑːloʊ][ɪz][left][ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['mɔːrtər] ,

and	a	hollow	is	left	inside	for	the	mortar	,
和	一个	空洞的	是	左边	里面	为了	这	砂浆	,

内部留出一个凹槽用来放置研钵。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][fɪt][kloʊz][ɪn][ðə; ðɪ][dʒɔɪnt] .

to	enable	them	to	fit	close	in	the	joint	.
到	使能够	他们	到	合身	关闭	在	这	联合的	.

使它们能够紧密地贴合在接合处。

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] [brɪks] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][rɪ'kwaɪər] [mɔːr]

Ornamental	bricks	of	elaborate	design	for	architectural	purposes	require	more
装饰	砖块	的	精心制作的	设计	为了	建筑	目的	要求	更多的

['delɪkət] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

delicate	manipulation	,
精美的	操纵	,

用于建筑的精美装饰砖需要更精细的加工处理。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kleɪz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌʌndər'goʊ] [mɔːr] ['kerf(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	clays	for	these	undergo	more	careful	preparation	.
和	这	粘土	为了	这些	经历	更多的	小心	准备	.

用于制作这些黏土的材料需要经过更精细的准备。

[mə'ʃiːnz] ['ɔːlsoʊ][ɑːr; ər] [juːst]

Machines	also	are	used
机器	还	是	用过的

机器也被使用。

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

第18页

[wɪtʃ] [teɪk] [ðə; ðɪ] [kleɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['krʌʃɪŋ] - ['rəuləz] , ['tempər] [ænd; ənd] ['θɜːrəli]

which	take	the	clay	from	the	crushing	-	rollers	,	temper	and	thoroughly
哪个	拿	这	黏土	从	这	压碎	-	滚筒	,	脾气	和	彻底

[ə'mælgəmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

amalgamate	it	,
合并	它	,

它将压碎辊压出的粘土进行调和，并彻底混合均匀。

[ænd; ənd][kən'vɜːrt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃt] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

and	convert	it	into	the	finished	article	.
和	转变	它	进入	这	完成的	文章	.

并将其转化为成品。

[ðə; ðɪ][oʊld] ['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [kleɪ] [fɔːr; fər] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] , [stɪl] ['præktɪst] [baɪ]

The	old	methods	of	preparing	clay	for	bricks	and	tiles	,	still	practised	by
这	老的	方法	的	准备	黏土	为了	砖块	和	瓷砖	,	仍然	已实践	经过

[sʌm; səm][fɜːrmz] ,

some	firms	,
一些	公司	,

一些公司仍然沿用传统的制砖制瓦粘土方法。

[ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ðɪ][best] [wer] [ə; eɪ] [gʊd] [tʌf] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz][rɪ'kwaɪərd] :

is	probably	the	best	where	a	good	tough	article	is	required	:
是	大概	这	最好的	在哪里	一个	好的	艰难的	文章	是	必需的	:

如果需要一篇内容扎实、有深度的文章，这可能是最好的选择：

[ðæt] [ɪz] [tredɪŋ] [ænd; ənd][hænd] - ['tempərɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɜ:rkmən] , [hu:] [ni:dz] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]

that	is	treading	and	hand	-	tempering	by	the	workman	,	who	kneads	it	with
那	是	踩踏	和	手	-	回火	经过	这	工人	,	WHO	揉捏	它	和

[hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [fi:t] ,

his	naked	feet	,
他的	裸	脚	,

那是工人用赤脚踩踏和手工揉捏的过程，他用赤脚揉捏面团。

[ænd; ənd] “ [slæps] ” [ɔ:r] “ [wedʒz] ” [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['breɪkɪŋ] [ɔ:f] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [wʌn] [ə'genst]

and	“	slaps	”	or	“	wedges	”	it	by	breaking	off	pieces	and	beating	one	against
和	“	掌掴	”	或者	“	楔形	”	它	经过	打破	离开	件	和	殴打	一	反对

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

然后通过掰下碎片并互相敲击来“拍打”或“楔入”它。

[mə'ʃi:nəri] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ɪk'stensɪv] [ju:st] ,

Machinery	,	however	,	is	extensive	used	,
机械	,	然而	,	是	广泛的	用过的	,

然而，机械设备得到了广泛应用。

[ænd; ənd][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['rəuləz][ɑ:r; ər][set][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['dɪfrənt] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['faɪnnəs]

and	horizontal	rollers	are	set	so	as	to	secure	different	degrees	of	fineness
和	水平的	滚筒	是	放	所以	作为	到	安全的	不同的	学位	的	精细度

,

,

,

水平辊的设置是为了确保不同的细度等级。

[ɪn] [kən'dʌkʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʌg] - [mɪl] .

in	conduction	with	the	pug	-	mill	.
在	传导	和	这	哈巴狗	-	磨	.

与搅拌机一起运行。

[laɪm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [tu:; tə] [gʊd] [brɪks] , [æz; əz] [smɔ:l] ['pɔ:ʃənz] [ɪ'skeɪp] [bəuθ]['rəuləz]

Lime	is	a	great	enemy	to	good	bricks	,	as	small	portions	escape	both	rollers
酸橙	是	一个	伟大的	敌人	到	好的	砖块	,	作为	小的	部分	逃脱	两个都	滚筒

[ænd; ənd] [pʌg] - [mɪl] ,

and	pug	-	mill	,
和	哈巴狗	-	磨	,

石灰是优质砖块的大敌，因为总有少量石灰会从滚筒和练砖机中漏掉。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] ['kwɪklaɪm] [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [slæks] [ænd; ənd] [bə:sts] [brɪks]

and	being	converted	into	quicklime	by	burning	,	it	slacks	and	bursts	bricks
和	存在	转换	进入	生石灰	经过	燃烧	,	它	休闲裤	和	爆发	砖块

['sʌbdʒekt][tu:; tə] [reɪnz] [ænd; ənd] [frɔsts] .

subject	to	rains	and	frosts	.
主题	到	雨	和	霜冻	.

经燃烧转化为生石灰后，它会松动，导致砖块在雨水和霜冻的侵蚀下开裂。

[kəm'per] [ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][hɑ:rd]['dʊrəb(ə)l] [brɪks] [meɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [meɪd] [nɪr]

Compare	the	sound	,	and	hard	durable	bricks	made	here	with	those	made	near
比较	这	声音	,	和	难的	耐用的	砖块	制成	这里	和	那些	制成	靠近

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

比较一下这里生产的砖块与伦敦附近生产的砖块在声音和坚固耐用性方面的差异。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['kɔkniːz] [nɑːk] [ðer; ðər] [neɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['trʌblɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

into	which	Cockneys	knock	their	nails	without	troubling	themselves	to	look	for	a
进入	哪个	伦敦东区人	敲	他们的	指甲	没有	令人不安的	他们自己	到	看	为了	一个

[dʒɔɪnt] ,

joint	,
联合的	,

伦敦东区人敲着指甲，根本不用费心去找大麻烟卷。

[ænd; ənd] [seɪ] ['weðər] , [wɪð; wɪθ] [les] [freits] ,

and	say	whether	,	with	less	freights	,
和	说	无论	,	和	较少的	货运	,

并说明，在货运量减少的情况下，是否

[ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

they	might	not	be	made	to	supersede	the	rubbish	passing	under	the	name	of
他们	可能	不是	是	制成	到	取代	这	垃圾	通过	在下面	这	姓名	的

['lʌndən] [brɪks] ,

London	bricks	,
伦敦	砖块	,

它们或许无法取代那些打着"伦敦砖"旗号的劣质产品。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][sɔːft] , [dæmp] , [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [laɪk] ['ʌðər]

which	are	soft	,	damp	,	and	perishable	,	and	some	of	which	,	like	others
哪个	是	柔软的	,	潮湿	,	和	易腐烂的	,	和	一些	的	哪个	,	喜欢	其他的

[ʌv; əv] [ɪn'fɪrɪər] ['kwɑːləti] ,

of	inferior	quality	,
的	下	质量	,

它们质地柔软、潮湿且易腐烂，其中一些，就像其他劣质产品一样，

[wɪl] [hoʊld][frʌm; frəm][ə; eɪ][paɪnt][tuː; tə][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] .

will	hold	from	a	pint	to	a	quart	of	water	.
将要	抓住	从	一个	品脱	到	一个	夸脱	的	水	.

可盛装一品脱至一夸脱的水。

[stoʊn] , [æz; əz] [ʃəun] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ,

Stone	,	as	shewn	by	the	new	Houses	of	Parliament	,
石头	,	作为	展示	经过	这	新的	房屋	的	议会	,

用石头建造的，正如新建的议会大厦所展现的那样。

[wɪl] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'roʊdɪŋ] ['æsɪd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən]

will	not	withstand	the	action	of	the	corroding	acid	to	be	found	in	a	London
将要	不是	经受	这	行动	的	这	腐蚀	酸	到	是	成立	在	一个	伦敦

['ætməsfɪr] ;

atmosphere	;
气氛	;

无法承受伦敦大气中存在的腐蚀性酸的作用；

[bʌt; bət] [gʊd] [hɑːrd]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] [brɪks] [wɪl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['pʌblɪk]

but	good	hard	Shropshire	bricks	will	,	and	for	public
但	好的	难的	什罗普郡	砖块	将要	,	和	为了	民众

但优质的什罗普郡硬砖可以，而且对公众来说也适用。

[piː] . -

p	.	19
p	.	-

['bɪldɪŋz] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [də'mestɪk] ['strʌktʃər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'væljuəb(ə)l] .

buildings	,	to	say	nothing	of	ordinary	domestic	structures	,	they	are	invaluable	.
建筑物	,	到	说	没有什么	的	普通的	国内的	结构	,	他们	是	无价	.

建筑物，更不用说普通的民用建筑，都具有无可估量的价值。

[ðə; ði] ['stæfədʃiə(r)] [blu:] [brɪks] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl][ju:z] ,

The	Staffordshire	blue	bricks	which	of	late	years	have	come	into	such	general	use	,
这	斯塔福德郡	蓝色的	砖块	哪个	的	晚的	年	有	来	进入	这样的	一般的	使用	,

近年来广泛使用的斯塔福德郡蓝砖

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['bɪldɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['reɪlweɪz] ,

particularly	in	buildings	connected	with	railways	,
特别	在	建筑物	连接	和	铁路	,

尤其是在与铁路相关的建筑物中，

[ɑ:r; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kleɪ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][pə'rɑ:ksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] ,

are	made	from	a	clay	containing	a	large	proportion	of	peroxide	of	iron	,
是	制成	从	一个	黏土	包含	一个	大的	部分	的	过氧化物	的	铁	,

由含有大量过氧化铁的粘土制成，

[ə; eɪ] [kleɪ] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ə; eɪ] [red] , [ə; eɪ] [bʌf] ,

a	clay	which	produces	a	red	,	a	buff	,
一个	黏土	哪个	产	一个	红色的	,	一个	增幅	,

一种能产生红色、浅黄色等颜色的粘土

[ɔ:r][ə; eɪ] [blu:] [brɪk] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [hi:t]

or	a	blue	brick	according	to	the	process	of	firing	and	the	degree	of	heat
或者	一个	蓝色的	砖	根据	到	这	过程	的	射击	和	这	程度	的	热

[ˌaɪ 'ti:] [ˌʌndə'gəuz] [ɪn][ðə; ði][kɪln] ;

it	undergoes	in	the	kiln	;
它	经历	在	这	窑	;

或者根据烧制工艺和窑炉中受热程度，变成蓝砖；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪn][noʊ] [keɪs] [stænd][ə; eɪ] ['terə] - ['kɑ:tə] [hi:t] ,

but	it	will	in	no	case	stand	a	terra	-	cotta	heat	,
但	它	将要	在	不	案件	站立	一个	大地	-	科塔	热	,

但它绝对经不起陶土的高温炙烤。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][flʌks] .

in	consequence	of	the	iron	acting	as	a	flux	.
在	结果	的	这	铁	表演	作为	一个	通量	.

由于铁起到了助熔剂的作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [brɪk] ['meɪkɪŋ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv]

But	the	great	centres	of	the	art	of	brick	making	are	on	the	banks	of
但	这	伟大的	中心	的	这	艺术	的	砖	制作	是	在	这	银行	的

[ðə; ði] ['sevərn] .

the	Severn	.
这	塞文	.

但制砖工艺的中心都位于塞文河两岸。

[kleɪ] [ænd; ənd] [kleɪ] ['wɜ:rkərz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['lɪlʃɔ:l] , , ,

Clay	and	clay	workers	are	to	be	found	at	Lilleshall	,	Lightmoor	,	Horsehay	,
黏土	和	黏土	工人	是	到	是	成立	在	利勒沙尔	,	莱特穆尔	,	马草	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdləndz] ,

and	the	Woodlands	,
和	这	林地	,

在利勒沙尔、莱特穆尔、霍斯海和伍德兰兹地区都能找到陶土和陶土工人。

[wer] , [æz; əz][æt; ət] ['broʊzli] , [kleɪz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

where	,	as	at	Broseley	,	clays	are	found	on	the	surface	.
在哪里	,	作为	在	布罗斯利	,	粘土	是	成立	在	这	表面	.

就像在布罗斯利一样，那里的地表上发现了粘土。

[hɪr] , [ɑːn][ðə; ði] ['væli] [saɪd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪz] ['hʌnikoʊmd] [baɪ] [bɝːoʊɪŋz] ['æftər] [kleɪ] [ænd; ənd]
Here , on the valley side the surface is honeycombed by burrowings after clay and
这里 , 在 这 谷 边 这 表面 是 蜂窝状 经过 洞穴 后 黏土 和
[koʊl] .
coal .
煤炭 .

这里，山谷一侧的地表因粘土和煤炭的挖掘而形成蜂窝状结构。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [bedz] [ʌv; əv] [kleɪ] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] [brɪks] [ænd; ənd]
One of the most important beds of clay for making ordinary bricks and
一 的 这 最多 重要的 床 的 黏土 为了 制作 普通的 砖块 和
[taɪlz] [ɪz] [wʌn] - [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] ,
tiles is one 17 feet in thickness ,
瓷砖 是 一 - 脚 在 厚度 ,

制作普通砖瓦最重要的黏土层之一是厚度为 17 英尺的黏土层。

[wɜːrkt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [baɪ] ['ʃæloʊ] [ʃɑːfts] , [ænd; ənd] ['levlz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪl] [saɪdz] ,
worked in many places by shallow shafts , and levels driven into the hill sides ,
工作 在 许多 地方 经过 浅的 轴 , 和 级别 驱动 进入 这 爬坡道 侧面 ,

许多地方都采用浅竖井和开凿于山坡上的水平井进行开采。

[wɪtʃ] [wen] [ə'bændənd] [kɔːz] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [kə'læps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]
which when abandoned cause the surface to collapse , and the ground to
哪个 什么时候 弃 原因 这 表面 到 坍塌 , 和 这 地面 到
[kræk] ,
crack ,
裂缝 ,

废弃后会导致地表塌陷，地面开裂。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .
as if by an earthquake .
作为 如果 经过 一个 地震 .

仿佛经历了地震一般。

[ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [tʃɜːrtʃ] ,
A very pretty church ,
一个 非常 漂亮的 教会 ,

一座非常漂亮的教堂

[bɪlt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [sɪns] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
built a century since on the brow of the hill overlooking some of the
建造 一个 世纪 自从 在 这 眉头 的 这 爬坡道 俯瞰 一些 的 这
['brɪkˌfiːld] ,
brickfields ,
砖厂 ,

这座建筑建于一个世纪前，坐落在俯瞰部分砖厂的山顶上。

[ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rek] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɝːoʊɪŋz] ['æftər] [kleɪ] .
is now a complete wreck , in consequence of these burrowings after clay .
是 现在 一个 完全的 破坏 , 在 结果 的 这些 洞穴 后 黏土 .

由于这些挖掘粘土的行为，现在已完全损毁。

[ðə; ði] ['tʃænsl] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
The chancel is falling away from the body of the building ,
这 圣坛 是 坠落 离开 从 这 身体 的 这 建筑 ,

圣坛正在从建筑主体上脱落。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz]

the	walls	are	torn	from	the	roof	to	the	foundation	,	and	the	windows
这	墙壁	是	撕裂	从	这	屋顶	到	这	基础	,	和	这	视窗

[hæv; həv]['fɔːlən][frʌm; frəm]

have	fallen	from
有	倒下	从

墙壁从屋顶一直坍塌到地基，窗户也掉了下来。

[piː] . -

p	.	20
p	.	-

第20页

[ðer; ðər]['pleɪsɪz] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][oʊk] [pjuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['mɑːrb(ə)l] ['mɔnjumənts] [ə; eɪ] [preɪ]

their	places	,	leaving	the	oak	pews	and	handsome	marble	monuments	a	prey
他们的	地方	,	离开	这	橡木	教堂长椅	和	英俊的	大理石	纪念碑	一个	猎物

[tuː; tə][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

to	the	elements	.
到	这	元素	.

它们的位置被拆除，留下橡木长椅和精美的大理石纪念碑饱受风雨侵蚀。

[kleɪz] [ænd; ənd] [koʊl] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [peəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [wʊd]

Clays	and	coals	are	being	pared	away	from	around	it	as	a	mouse	would
粘土	和	煤炭	是	存在	精简	离开	从	大约	它	作为	一个	老鼠	会

[per] [ə; eɪ] [tʃiːz] .

pare	a	cheese	.
削减	一个	奶酪	.

周围的黏土和煤炭正被一点点地刮掉，就像老鼠刮奶酪一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['kɔːʃənz] [ænd; ənd] ['θretənz] ,

Of	course	the	bishop	cautions	and	threatens	,
的	课程	这	主教	警告	和	威胁	,

当然，主教会发出警告和威胁。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [di'klainz] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][maɪnz] [ðiːz] ['sæpər]

but	as	long	as	his	lordship	declines	to	go	into	the	mines	these	sappers
但	作为	长的	作为	他的	领主	下降	到	去	进入	这	矿井	这些	工兵

[ænd; ənd]['maɪnərz][ɑːr; ər] [seɪf] ;

and	miners	are	safe	;
和	矿工	是	安全的	;

只要老爷不下矿井，这些工兵和矿工就是安全的;

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][mʌst; məst] [sə'kʌm] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] —

and	to	them	must	succumb	not	only	the	church	,	but	the	graveyard	—
和	到	他们	必须	屈服	不是	仅有的	这	教会	,	但	这	墓地	—

不仅教堂要臣服于他们，连墓地也要臣服于他们——

“ [wer] [ðə; ði] [ruːd] ['fɔːrˌfɑːðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæmlət] [sliːp] .

“	Where	the	rude	forefathers	of	the	hamlet	sleep	.
“	在哪里	这	粗鲁的	祖先	的	这	村庄	睡觉	.

“村庄里粗鲁的先祖们长眠的地方。”

” [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

”	In	conversation	with	the	President	of	the	Academy	of	Science	at	St	.
”	在	对话	和	这	总统	的	这	学院	的	科学	在	英石	.

['piːtərzˌbɜːrg] ,

Petersburgh	,
圣彼得堡	,

“在与圣彼得堡科学院院长的对话中，

[huː] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən]

who	some	years	ago	visited	this	district	,	and	with	other	gentlemen
WHO	一些	年	前	到访	这	区	,	和	和	其他	先生们

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] ,

distinguished	in	science	and	art	,
杰出的	在	科学	和	艺术	,

几年前曾到访过这个地区的，还有其他一些在科学和艺术领域卓有成就的绅士，

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɪk'sprest] [ʌv; əv] [ðiːz] [kleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	have	heard	the	highest	admiration	expressed	of	these	clays	of	the
我们	有	听到	这	最高	钦佩	表达	的	这些	粘土	的	这

['sevərn] ['væli] .

Severn	Valley	.
塞文	谷	.

我们听到了人们对塞文河谷这些黏土的高度赞赏。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['veri] ['hænsəm] ['pʌblɪk] ['strʌktʃər] — [naʊ] [ðæt] ['predʒədɪs][ɪz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] ,

Indeed	,	the	very	handsome	public	structures	—	now	that	prejudice	is	giving	way	,
的确	,	这	非常	英俊的	民众	结构	—	现在	那	偏见	是	给予	方式	,

的确，随着偏见的逐渐消退，那些非常漂亮的公共建筑也随之展现出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːr'tɪstɪk] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [prɪ'dɔmə˛neɪts] —

and	that	improved	and	more	artistic	treatment	of	the	material	predominates	—
和	那	改进	和	更多的	艺术	治疗	的	这	材料	占主导地位	—

[wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [taʊnz] [i'rektid] [ə'pɑːn] [truː] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

which	we	see	in	towns	erected	upon	true	architectural	principles	,
哪个	我们	看	在	城镇	竖立	之上	真的	建筑	原则	,

而且，这种对材料的改进和更具艺术性的处理方式占据主导地位——我们在那些按照真正的建筑原则建造的城镇中可以看到这一点。

[ænd; ənd][baɪ] [prə'fesəz] [ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l][ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [staɪlz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] ,

and	by	professors	of	classical	and	constructive	styles	of	decoration	,
和	经过	教授们	的	古典	和	建设性的	风格	的	装饰	,

以及古典和结构装饰风格教授们的著作，

[ɑːr; ər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪn][ɔːl][ɪts] [və'raɪətiz]

are	sufficient	indications	of	the	capability	of	the	material	in	all	its	varieties
是	充足的	症状	的	这	能力	的	这	材料	在	全部	它是	品种

[fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [wɜːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔːrdər][ʌv; əv]['merɪt] ,

for	producing	works	of	a	very	high	order	of	merit	,
为了	生产	作品	的	一个	非常	高的	命令	的	优点	,

这些都足以表明该材料的各种类型都具有生产高质量作品的能力。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['eriəl] [ɪ'fekt] [nɑːt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [red] [brɪk] ,

with	a	light	and	aerial	effect	not	found	in	the	old	red	brick	,
和	一个	光	和	天线	影响	不是	成立	在	这	老的	红色的	砖	,

与老式红砖建筑不同，它呈现出一种轻盈飘逸的效果。

[nɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [ɪ'rekʃənz] , [ʌv; əv]['fɔːrmər] [taɪmz] .

nor	even	in	many	of	the	stone	erections	,	of	former	times	.
也不	甚至	在	许多	的	这	石头	勃起	,	的	以前的	时代	.

即使在古代的许多石砌建筑中也没有。

[bɪ'saɪdz] [brɪks] [ænd; ənd][taɪlz] ,

Besides	bricks	and	tiles	,
除了	砖块	和	瓷砖	,

除了砖瓦之外，

[ðiːz] [kleɪz] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [frʌm; frəm] ['veri] ['ɜːrli] [pɪrɪədz] [ɪn] ['ʌðər] [weɪz] ,

these	clays	have	been	turned	to	account	from	very	early	periods	in	other	ways	,
这些	粘土	有	到过	转向	到	帐户	从	非常	早期的	时期	在	其他	方式	,

从很早以前起，这些黏土就以其他方式被利用了。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['pɑːtəri] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

as	for	pottery	,	for	instance	,	of	different	kinds	.
作为	为了	陶器	,	为了	实例	,	的	不同的	种类	.

例如，不同种类的陶器。

[piː] . -

p	.	21
p	.	-

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][rɪ'laɪəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] [fɔːr; fər]['fɪksɪŋ][ðə; ði] [deɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

We	have	no	reliable	authority	for	fixing	the	date	at	which	the	art	of
我们	有	不	可靠的	权威	为了	定影	这	日期	在	哪个	这	艺术	的

['pɑːtɪŋ] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['præktɪst] [ɪn]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] ,

potting	was	first	practised	in	Shropshire	,
盆栽	曾是	第一的	已实践	在	什罗普郡	,

我们没有可靠的权威资料来确定什罗普郡最早出现制陶工艺的日期。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] , ['biːɪŋ]

but	it	appears	clear	that	the	articles	were	of	the	simplest	kind	,	being
但	它	出现	清除	那	这	文章	是	的	这	最简单的	种类	,	存在

['ɔːlmoʊst]['juːnɪfɔːrmli] [də'mestɪk] :

almost	uniformly	domestic	:
几乎	均匀地	国内的	:

但很明显，这些物品都是最简单的类型，几乎全是家用物品：

[ðoʊz] [ɪn] ['deɪli] [juːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mɪlk] - [pænz] , ['dɪʃɪz] , [tiː] - [pɔts] , [dʒʌgz] , [ænd; ənd] [mʌgz] .

those	in	daily	use	,	such	as	milk	-	pans	,	dishes	,	tea	-	pots	,	jugs	,	and	mugs	.
那些	在	日常的	使用	,	这样的	作为	牛奶	-	平底锅	,	菜肴	,	茶	-	锅	,	水罐	,	和	马克杯	.

日常生活中使用的器皿，如牛奶锅、盘子、茶壶、水罐和杯子。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːrnz] ,

The	latter	were	substitutes	for	the	drinking	horns	,
这	后者	是	替代品	为了	这	喝	角	,

后者是饮酒号角的替代品。

[wɪtʃ] ['leɪtər] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ðə; ði]['plæstɪk][ænd; ənd][sə'ræmɪk][aːts][hæv; həv] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv]

which	later	improvements	in	the	plastic	and	ceramic	arts	have	driven	out	of
哪个	之后	改进	在	这	塑料	和	陶瓷制品	艺术	有	驱动	出去	的

[juːz] .

use	.
使用	.

后来塑料和陶瓷工艺的改进使它们退出了使用。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['spesɪmən] [ʌv; əv][wʌn] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] - ,

We	have	an	ancient	specimen	of	one	made	at	the	Pitchyard	,
我们	有	一个	古老的	标本	的	一	制成	在	这	-	,

我们有一个在沥青场制造的古代标本，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [meɪd] [æt; ət] - , [wel] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn]

and	a	drawing	of	another	made	at	Haybrook	,	well	potted	,	and	elegant	in
和	一个	绘画	的	其他	制成	在	-	,	出色地	盆栽	,	和	优雅的	在

[ʃeɪp] .

shape	.
形状	.

还有一张海布鲁克（Haybrook）出土的另一件陶器作品的素描图，陶器制作精良，造型优雅。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði] [best] [mə'nɪpjuleɪtɪd] ,

The	latter	is	the	best	manipulated	,
这	后者	是	这	最好的	操纵	,

后者最容易被操纵。

[ænd; ənd]['prɑ:bəbli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt][ðə; ði]['lætər][wɜ:rk][wʌz; wəz]

and	probably	it	was	from	this	circumstance	that	the	latter	work	was
和	大概	它	曾是	从	这	环境	那	这	后者	工作	曾是

[kɔ:ld] “ [ðə; ði][mʌg] - [haʊs] .

called	“	The	Mug	-	House	.
称为	“	这	马克杯	-	房子	.

或许正是由于这种情况，后一部作品才被命名为“杯子屋”。

” [ɪn] ['evɪdəns] [ə'dju:s] ['sʌmtaɪm] [sɪns] [ɪn][æn; ən][ɪ'lekʃ(ə)n]['skru:təni][æt; ət] ['bju:dli] ,

”	In	evidence	adduced	sometime	since	in	an	Election	Scrutiny	at	Bewdley	,
”	在	证据	已提出	有时	自从	在	一个	选举	审查	在	比尤德利	,

“根据此前在贝伍德利举行的选举审查中提出的证据，

[ə; eɪ]['pʌblɪk] - [haʊs] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ ['mʌ^hajs] , ” [wɪtʃ] [haʊs] [ɪz]

a	public	-	house	referred	to	was	called	the	“	Mughouse	,	”	which	house	is
一个	民众	-	房子	指	到	曾是	称为	这	“	马克屋	,	”	哪个	房子	是

['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði]['sevərn] ,

situated	on	the	Severn	,
位于	在	这	塞文	,

文中提到的那家酒馆叫做“Mughouse”，它位于塞文河畔。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['bɑ:rdʒmən] , [hu:] ['fɔ:rmərli] [dru:] [ðə; ði]['ves(ə)lz][ʌp][ðə; ði]['rɪvər]

at	a	point	where	the	bargemen	,	who	formerly	drew	the	vessels	up	the	river
在	一个	观点	在哪里	这	驳船	,	WHO	以前	画	这	船只	向上	这	河

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['hɔ:rsɪz] ,

instead	of	horses	,
反而	的	马匹	,

在以前用马匹而不是驳船工将船只沿河而上的地方，

[wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə][get] [mʌgz] [ʌv; əv] [eɪl] .

were	in	the	habit	of	stopping	to	get	mugs	of	ale	.
是	在	这	习惯	的	停止	到	得到	马克杯	的	麦芽酒	.

他们习惯停下来喝几杯麦芽酒。

“ [tɑ:ts] ” [wɜ:r; wər] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [kleɪ] , [bʌt; bət] ['smɔ:lər] ,

“	Tots	”	were	made	out	of	the	same	kind	of	clay	,	but	smaller	,
“	幼儿	”	是	制成	出去	的	这	相同的	种类	的	黏土	,	但	较小的	,

“小娃娃”是用同一种黏土制成的，但尺寸更小。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ju:st] [wen] [ðə; ði][men][dræŋk][ɪn] ['kʌmpəni] ;

and	were	used	when	the	men	drank	in	company	;
和	是	用过的	什么时候	这	男人	喝	在	公司	;

男人们在聚会喝酒时会用到这种酒；

[hens] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [hæd; həd][dræŋk] [tu:] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv]

hence	a	person	who	had	drank	too	much	was	supposed	to	have
因此	一个	人	WHO	有	喝	也	很多	曾是	据称	到	有

[bɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vɪviəl] ['pɑ:rti] ,

been	with	a	convivial	party	,
到过	和	一个	欢快的	派对	,

因此，人们通常认为喝多了的人是参加了一场热闹的聚会。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] “ ['tɑ:ti] , ” [ə; eɪ][wɜ:rd]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ɪn][oʊld][wɜ:rks] .

and	was	said	to	have	been	“	totty	,	”	a	word	often	found	in	old	works	.
和	曾是	说	到	有	到过	“	托蒂	,	”	一个	单词	经常	成立	在	老的	作品	.

据说她是个“美女”，这个词经常出现在古代作品中。

[tɑ:ts][hæd; həd][noʊ] ['hændlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] ,

Tots	had	no	handles	,	and	some	of	the	old	drinking	cups	,
幼儿	有	不	把手	,	和	一些	的	这	老的	喝	杯子	,

幼儿杯没有把手，一些旧式饮水杯，

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðoʊz] [ʌv; əv] [glæs] [ʌv; əv]['æŋgloʊ]['sæksn] [meɪk] ,
more **particularly** **those** **of** **glass** **of** **Anglo** **Saxon** **make** **,**
更多的 特别 那些 的 玻璃 的 盎格鲁 撒克逊 制作 ,

尤其指盎格鲁-撒克逊制造的玻璃制品，

[wɜːr; wər] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][stænd] ['ʌpraɪt] ,
were **rounded** **at** **the** **bottom** **that** **they** **should** **not** **stand** **upright** **,**
是 圆润 在 这 底部 那 他们 应该 不是 站立 直立 ,

底部呈圆形，因此无法直立放置。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] ['empti] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [drɑːft] , — [ðə; ði] ['kʌstəm] [kən'tɪnjuːɪŋ]
and **that** **a** **man** **may** **empty** **them** **at** **a** **draught** **,** **—** **the** **custom** **continuing**
和 那 一个 男人 可能 空的 他们 在 一个 草稿 , — 这 风俗 继续

而且一个人可以一口气喝光它们——这种习俗仍在延续

[piː] . -
p **.** **22**
p . -

第22页

[tɪl] ['leɪtər] [taɪmz] [geɪv] [raɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʌmblər] .
till **later** **times** **gave** **rise** **to** **our** **modern** **name** **of** **tumbler** **.**
直到 之后 时代 给予 上升 到 我们的 现代的 姓名 的 不倒翁 .

后来才有了我们现在所说的"tumbler"（翻滚器）这个名称。

[ðə; ði] [smɔːl] [tɑːts][hæd; həd][noʊ] ['hændlz] ; [ðə; ði] [mʌg] [hæd; həd][ə; eɪ] " , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
The **small** **tots** **had** **no** **handles** **;** **the** **mug** **had** **a** **"** **stouk** **,** **"** **as** **it** **is**
这 小的 幼儿 有 不 把手 ; 这 马克杯 有 一个 " 斯托克 , " 作为 它 是
[kɔːld] ,
called **,**
称为 ,

这些小杯子没有把手；杯子有一个叫做"stouk"的把手。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [kleɪ] , ['flætnd] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər]['ɪntuː][ə; eɪ] [luːp] .
consisting **of** **a** **single** **piece** **of** **clay** **,** **flattened** **and** **bent** **over** **into** **a** **loop** **.**
由 的 一个 单身的 片 的 黏土 , 扁平的 和 弯曲 超过 进入 一个 环形 .

由一块压扁并弯成环状的黏土制成。

[ðə; ði] [wer] [wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] " ['rɔkiŋəm] [wer] " [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt]
The **ware** **was** **similar** **to** **the** **famous** **"** **Rockingham** **ware** **"** **made** **on** **the** **estate**
这 仓库 曾是 相似的 到 这 著名的 " 罗金汉姆 仓库 " 制成 在 这 财产
[ʌv; əv] [ɜːrl] [fɪt'swɪljəm] ,
of **Earl** **Fitzwilliam** **,**
的 伯爵 菲茨威廉 ,

这种器皿与菲茨威廉伯爵庄园生产的著名"罗金厄姆器皿"相似。

[nɪr] ['wɛn'twɝːθ] .
near **Wentworth** **.**
靠近 温特沃斯 .

在温特沃斯附近。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːlt] [gleɪz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ,
The **discovery** **of** **a** **salt** **glaze** **took** **place** **in** **1690** **,**
这 发现 的 一个 盐 釉 采取 地方 在 - ,

盐釉的发现发生在1690年。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wer] [mʌst; məst][hæv; həv] [kə'menst] [hɪr]
and **the** **manufacture** **of** **that** **kind** **of** **ware** **must** **have** **commenced** **here**
和 这 生产 的 那 种类 的 仓库 必须 有 开始 这里
[suːn] ['æftər] ,
soon **after** **,**
很快 后 ,

此后不久，这里必定也开始生产这类器皿了。

[æz; əz]['treɪsɪz][ʌv; əv][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] .

as	traces	of	works	of	the	kind	are	abundant	.
作为	痕迹	的	作品	的	这	种类	是	丰富	.

此类作品的痕迹比比皆是。

[ðɪs] ['meθəd] [kən'sistid] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [sɔːlt]['ɪntuː][ðə; ði][kɪln] [wen] [ðə; ði] [wer] [hæd; həd] [ə'teɪnd]

This	method	consisted	in	throwing	salt	into	the	kiln	when	the	ware	had	attained
这	方法	由……组成	在	投掷	盐	进入	这	窑	什么时候	这	仓库	有	已达到

[ə; eɪ] [greɪt] [hiːt] ,

a	great	heat	,
一个	伟大的	热	,

这种方法是在窑炉烧制过程中，当窑炉温度很高时，向窑内撒入盐。

[hoʊlz] ['biːɪŋ] [left] [ɪn][ðə; ði] [kleɪ] [bɑːksɪz] [ðæt] [kən'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːmz] [meɪ]

holes	being	left	in	the	clay	boxes	that	contained	it	in	order	that	the	fumes	may
孔	存在	左边	在	这	黏土	盒子	那	包含	它	在	命令	那	这	烟雾	可能

['entər][ænd; ənd]['vɪtrɪfaɪ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

enter	and	vitrify	the	surface	.
进入	和	玻璃化	这	表面	.

在盛放陶土的盒子上留出孔洞，以便烟雾可以进入并使表面玻璃化。

['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] [mʌgz] [ænd; ənd][tɑːts] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

Evidences	of	the	manufacture	of	these	old	mugs	and	tots	,	together	with
证据	的	这	生产	的	这些	老的	马克杯	和	幼儿	,	一起	和

[mɪlk] - [pænz][ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] - [pænz] ,

milk	-	pans	and	washing	-	pans	,
牛奶	-	平底锅	和	洗涤	-	平底锅	,

这些旧杯子和陶罐，以及牛奶盆和洗衣盆的制造证据，

['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] , [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ;

having	been	made	at	an	early	period	,	are	numerous	;
拥有	到过	制成	在	一个	早期的	时期	,	是	很多的	;

由于是早期制作的，所以数量众多；

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['segə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɜːrnt]['ɔːf(ə)n][fɔːrm] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]

and	the	old	seggars	in	which	they	were	burnt	often	form	walls	of	the	oldest
和	这	老的	塞加尔	在	哪个	他们	是	烧焦的	经常	形式	墙壁	的	这	最老

['kɔtidʒz] [ɪn] ['bɛnθəl] [ænd; ənd] ['broʊzli] [wʊd] .

cottages	in	Benthall	and	Broseley	Wood	.
小屋	在	本索尔	和	布罗斯利	木头	.

而焚烧它们的旧柴堆，往往构成了本索尔和布罗斯利伍德最古老小屋的墙壁。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][oʊld]['dʒɑːrz] , [mʌgz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

A	considerable	number	of	old	jars	,	mugs	,	and	other	articles	,
一个	大量	数字	的	老的	罐子	,	马克杯	,	和	其他	文章	,

数量相当多的旧罐子、杯子和其他物品，

[hæv; həv][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [bɪn] [faʊnd] [ɪn]['pleɪsɪz][ænd; ənd]['ʌndər] ['sɜːrkəmstænsɪz]

have	from	time	to	time	been	found	in	places	and	under	circumstances
有	从	时间	到	时间	到过	成立	在	地方	和	在下面	情况

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ;

sufficient	to	indicate	great	antiquity	;
充足的	到	表明	伟大的	古代	;

曾多次在一些地点和情况下发现，足以表明其年代久远；

[æz; əz][ɪn] [maʊndz] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [triːz] ,

as	in	mounds	overgrown	with	trees	,
作为	在	土堆	长得太茂盛了	和	树木	,

就像长满树木的土堆一样，

[ænd; ənd][ɪn][oʊld][pɪts] [wɪtʃ] [fɔːr; fər][taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [wɜːrkt] .

and	in	old	pits	which	for	time	immemorial	have	not	been	worked	.
和	在	老的	坑	哪个	为了	时间	远古的	有	不是	到过	工作	.

以及自古以来就无人开采的古老矿井。

[wʌn][lɑːrdʒ] ['ɜːrθn] [dʒɑːr] , [wɪð; wɪθ] “ [dʒɔːrdʒ] [weld] , ” [ɪn] [laɪt] [kleɪ] ,

One	large	earthen	jar	,	with	“	George	Weld	,	”	in	light	clay	,
一	大的	土	罐	,	和	“	乔治	焊接	,	”	在	光	黏土	,

一个大陶罐，上面用浅色陶土写着“George Weld”字样。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][æn; ən][oʊld][dreɪn][æt; ət] ['wɪli] , [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

was	found	in	an	old	drain	at	Willey	,	and	is	now	in	the	possession	of
曾是	成立	在	一个	老的	流走	在	威利	,	和	是	现在	在	这	拥有	的

[lɔːrd] ['fɔːrɪstər] .

Lord	Forester	.
主	林务员	.

这件物品是在威利的一条旧排水沟中发现的，现在归福雷斯特勋爵所有。

['mɪstər] . [dʒɑːn]

Mr	.	John
先生	.	约翰

约翰先生

[piː] . -

p	.	23
p	.	-

第23页

- , [huː] [lɪvd] [æt; ət] ['bɛnθəl] [hɔːl] , [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][prə'praɪətər][ʌv; əv] [ðiːz]

Thursfield	,	who	lived	at	Benthall	hall	,	was	at	one	time	proprietor	of	these
-	,	WHO	居住地	在	本索尔	大厅	,	曾是	在	一	时间	业主	的	这些

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

瑟斯菲尔德曾居住在本索尔庄园，一度是这些工厂的所有者。

[θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] [ðiːz] [wɜːrks][wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn][baɪ]['mesərz] . [bel] &

Three	quarters	of	a	century	ago	these	works	were	carried	on	by	Messrs	.	Bell	&
三	四分之一	的	一个	世纪	前	这些	作品	是	携带	在	经过	先生们	.	钟	&

[lɔɪd] ;

Lloyd	;
劳埃德	;

75年前，这些工程是由贝尔和劳埃德先生承接的；

['æftərwərdz] [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn] [lɔɪd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]['truːli]['paɪəs][men]

afterwards	by	Mr	.	John	Lloyd	,	one	of	the	best	and	most	truly	pious	men
然后	经过	先生	.	约翰	劳埃德	,	一	的	这	最好的	和	最多	真的	虔诚的	男人

[wiː; wi]['evər] [nuː] ,

we	ever	knew	,
我们	曾经	知道	,

后来，约翰·劳埃德先生——我们认识的最优秀、最虔诚的人之一——也参与了讨论。

[huː] [sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [træns'fəːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['nefjuː] , ['mɪstər] . [iː] .

who	some	time	before	his	death	transferred	them	to	a	nephew	,	Mr	.	E	.
WHO	一些	时间	前	他的	死亡	转移	他们	到	一个	侄子	,	先生	.	E	.

['bæθərst] .

Bathurst	.
巴瑟斯特	.

在去世前不久，他将这些财产转移给了他的侄子 E. Bathurst 先生。

[hɪz; ɪz][sʌn][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][soʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

His	son	succeeded	him	,	and	after	a	time	sold	them	to	the
他的	儿子	成功了	他	,	和	后	一个	时间	卖	他们	到	这

['prez(ə)nt][prə'praɪətər] ,

present	proprietor	,
展示	业主	,

他的儿子继承了他的事业，过了一段时间后，又把这些产业卖给了现在的业主。

['mɪstər] . ['ælən] , [hu:] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wer] ,

Mr	.	Allen	,	who	to	the	ordinary	red	and	yellow	ware	,
先生	.	艾伦	,	WHO	到	这	普通的	红色的	和	黄色的	仓库	,

艾伦先生，他喜欢普通的红黄瓷器，

[wɪtʃ] [faindz][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [ɪn] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [weɪlz] ,

which	finds	a	ready	sale	in	North	and	South	Wales	,
哪个	发现	一个	准备好	销售	在	北	和	南	威尔士	,

该产品在北威尔士和南威尔士都非常畅销。

[hæz; həz] ['ædɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ju:z][ænd; ənd]['ɔ:rnəmənt][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['fɔ:rsɪŋ] [pɔts] ,

has	added	articles	of	use	and	ornament	in	other	ways	,	including	forcing	pots	,
有	额外	文章	的	使用	和	装饰品	在	其他	方式	,	包括	强制	锅	,

还以其他方式增加了实用和装饰物品，包括制作陶罐。

['gɑ:rdn] [veisis] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['terə] ['kɑ:tə]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .

garden	vases	,	and	various	terra	cotta	articles	.
花园	花瓶	,	和	各种各样的	大地	科塔	文章	.

花园花瓶和各种陶器。

[ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:rks][wi:; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ,

Of	the	Pitchyard	works	we	know	little	,
的	这	-	作品	我们	知道	小的	,

我们对皮奇亚德的作品知之甚少。

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [wer] [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [i:] . [sʌθɝn] ['kærid] [ɑ:n][hɪz; ɪz][paɪp][wɜ:rks] ,

only	that	they	stood	where	the	late	Mr	.	E	.	Southorn	carried	on	his	Pipe	Works	,
仅有的	那	他们	站立	在哪里	这	晚的	先生	.	E	.	南霍恩	携带	在	他的	管道	作品	,

只不过，它们曾经矗立在已故的E. Southorn先生经营管道厂的地方。

[ænd; ənd] [wer] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][ɪn]['ru:ɪnz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ; [bʌt; bət]

and	where	we	remember	them	in	ruins	more	than	fifty	years	ago	;	but
和	在哪里	我们	记住	他们	在	废墟	更多的	比	五十	年	前	;	但

[ðə; ði] ['nu:mərəs] ['segə] ,

the	numerous	seggars	,
这	很多的	塞加尔	,

五十多年前，我们记得它们已成废墟；但众多的塞加尔人，

[naʊ] [faʊnd][ɪn] ['kɑ:tɪdʒ] ['gɑ:rdn] [wɔ:lz] , [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnju:d]

now	found	in	cottage	garden	walls	,	shew	that	they	must	have	been	continued
现在	成立	在	小屋	花园	墙壁	,	展示	那	他们	必须	有	到过	持续

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

for	some	considerable	time	.
为了	一些	大量	时间	.

现在在农舍花园的围墙上都能发现这些围墙，这表明它们一定已经持续了相当长一段时间。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [brɪks] , [taɪlz] , [ænd; ənd] ['pɑ:təri] ,

But	,	besides	the	manufacture	of	bricks	,	tiles	,	and	pottery	,
但	,	除了	这	生产	的	砖块	,	瓷砖	,	和	陶器	,

但是，除了制造砖瓦和陶器之外，

[ðiːz] [kleɪz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [treɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt]
these **clays** **have** **been** **raised** **to** **a** **trade** **within** **the** **past** **few** **years** **in** **this** **district**
这些 粘土 有 到过 提高 到 一个 贸易 之内 这 过去的 很少 年 在 这 区
[wɪtʃ] [ɪz] [ˈevri] [deɪ] [ɪnˈkriːsɪŋ] ,
which **is** **every** **day** **increasing** **,**
哪个 是 每一个 天 增加 ,

近几年来，该地区的这些黏土已经发展成为一项贸易，而且贸易量与日俱增。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [ɪkˈspænʃ(ə)n] :
and **which** **is** **capable** **of** **much** **further** **expansion** **:**
和 哪个 是 有能力的 的 很多 更远 扩张 :

而且它还具有更大的扩展潜力：

[wiː; wi][rɪˈfɜːr] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ɪnˈkɑːstɪk] [ɔːr][ˌɪnˈleɪd][taɪlz][ænd; ənd]
we **refer** **now** **to** **the** **important** **department** **of** **encaustic** **or** **inlaid** **tiles** **and**
我们 参考 现在 到 这 重要的 部门 的 蜡画 或者 镶嵌 瓷砖 和
[moʊˈzeɪɪks] .
mosaics **.**
马赛克 .

我们现在要谈的是重要的花砖、镶嵌砖和马赛克部门。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ] [taɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz][ˈoʊnli][ˈriːs(ə)ntli][riˈvaivd][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
The **art** **of** **producing** **tiles** **of** **this** **description** **is** **only** **recently** **revived** **in** **this** **country** **,**
这 艺术 的 生产 瓷砖 的 这 描述 是 仅有的 最近 复活 在 这 国家 ,

这种瓷砖的制作工艺在我国是近年才复兴的。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ænˈtɪkwəti][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈsɪstər]
and **is** **one** **which** **in** **point** **of** **antiquity** **is** **not** **to** **be** **compared** **with** **its** **sister**
和 是 一 哪个 在 观点 的 古代 是 不是 到 是 比较的 和 它是 姐姐
[ˈbræntʃɪz] .
branches **.**
分支 .

就历史悠久程度而言，它无法与它的姊妹分支相提并论。

[ðə; ði][fɜːrst] [əˈtempt] ,
The **first** **attempt** **,**
这 第一的 试图 ,

第一次尝试，

[piː] . -
p **.** **24**
p . -

第24页

[soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈwer] , [tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði][ɑːrt][ɪn][ˈʃrɑːpʃər; ˈʃrɑːpʃɪr] , [wʌz; wəz][æt; ət]
so **far** **as** **we** **are** **aware** **,** **to** **revive** **the** **art** **in** **Shropshire** **,** **was** **at**
所以 远的 作为 我们 是 意识到的 , 到 复活 这 艺术 在 什罗普郡 , 曾是 在
[ˈdʒækfiːld] ;
Jackfield **;**
杰克菲尔德 ;

据我们所知，在什罗普郡复兴艺术的地点是杰克菲尔德；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈzaɪnz] [wɜːr; wər] [kruːd] , [kweɪnt] , [ænd; ənd] [ˈspɪrɪtləs] ,
but **the** **first** **designs** **were** **crude** **,** **quaint** **,** **and** **spiritless** **,**
但 这 第一的 设计 是 原油 , 古雅 , 和 死气沉沉 ,

但最初的设计粗糙、古怪、缺乏生气。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [ˈnaɪsər] [dɪˈstɪŋkʃənz] [ænd; ənd][ˈkwɑːlətiz] [wɪtʃ] ,
and **altogether** **wanting** **in** **those** **nicer** **distinctions** **and** **qualities** **which** **,**
和 共 想要 在 那些 更漂亮 区别 和 品质 哪个 ,

而且完全缺乏那些更美好的区别和品质，

[nɑːt] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][prə'duːsər] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɔːt] [baɪ]

not	being	perceived	by	the	mind	of	the	producer	,	could	not	be	wrought	by
不是	存在	感知	经过	这	头脑	的	这	制作人	,	可以	不是	是	锻	经过

[ðə; ði][hænd] .

the	hand	.
这	手	.

如果生产者的头脑没有察觉，那么手工就无法创造出来。

[ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['fɪktl] [ɑːrt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz]

In	this	as	in	many	other	branches	of	fictile	art	insight	into	the	principles	as
在	这	作为	在	许多	其他	分支	的	可塑的	艺术	洞察力	进入	这	原则	作为

[wel] [æz; əz] ['aɪsaɪt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd] ,

well	as	eyesight	is	required	,
出色地	作为	视力	是	必需的	,

如同许多其他虚构艺术分支一样，这需要对原理的深刻理解以及敏锐的眼光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mis'teik] — [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['instənsiz] — [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ʌv; əv]

and	the	mistake	—	as	in	many	other	instances	—	was	committed	of
和	这	错误	—	作为	在	许多	其他	实例	—	曾是	坚定的	的

[ə'temptɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ,

attempting	something	which	,
尝试	某物	哪个	,

而这个错误——就像在许多其他情况下一样——在于试图做某件事，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][taɪm] ,

with	the	expenditure	of	thought	and	time	,
和	这	支出	的	想法	和	时间	,

耗费心思和时间，

[maɪt] [kætʃ] [ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd] [aɪ] — [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'duːs] ['kwɑːntəti] ['ræðər]

might	catch	the	uneducated	eye	—	the	object	being	to	produce	quantity	rather
可能	抓住	这	未受过教育	眼睛	—	这	目的	存在	到	生产	数量	相当

[ðæn; ðən]['kwɑːləti] .

than	quality	.
比	质量	.

可能会引起缺乏相关知识的人的注意——其目的是生产数量而不是质量。

[bʌt; bət][ðə; ði][kɔːl] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [suːn]

But	the	call	made	upon	the	art	by	the	enlightened	demands	of	the	age	soon
但	这	称呼	制成	之上	这	艺术	经过	这	开明	需求	的	这	年龄	很快

[geɪv] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] ,

gave	a	wonderful	impetus	to	the	improvement	,
给予	一个	精彩的	动力	到	这	改进	,

但是，时代开明对艺术提出的要求很快便极大地推动了艺术的进步。

[ænd; ənd][men][ʌv; əv]['edʒukeɪtɪd][ɑːr'tɪstɪk] [teɪst] — [laɪk][ðə; ði] [mɪntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːz] — [suːn]

and	men	of	educated	artistic	taste	—	like	the	Mintons	and	the	Maws	—	soon
和	男人	的	受过教育	艺术	品尝	—	喜欢	这	明顿	和	这	巨口	—	很快

[kɔːld] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði]

called	to	their	aid	the	assistance	of	the	greatest	genius	and	the
称为	到	他们的	援助	这	协助	的	这	最	天才	和	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['tælənt][æt; ət] [kə'mænd] ;

highest	designing	talent	at	command	;
最高	设计	天赋	在	命令	;

而像明顿家族和莫斯家族这样具有艺术鉴赏力的受过良好教育的人，很快就请来了当时最伟大的天才和最高水平的设计人才来帮助他们；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [də'rektɪd][ðer; ðər] ['efərts] [tu:; tə] ['defɪnət] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:'tɪləti]

at	the	same	time	that	they	directed	their	efforts	to	definite	points	in	which	utility
在	这	相同的	时间	那	他们	指导	他们的	努力	到	定	积分	在	哪个	公用事业

[maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['bju:ti] ,

might	be	made	the	instrument	of	beauty	,
可能	是	制成	这	乐器	的	美丽	,

与此同时，他们将努力集中精力于一些具体方面，在这些方面，实用性可以成为美的工具。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [dɪ'zaɪn] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][raɪz] [aʊt]

and	by	which	originality	and	intelligible	design	might	be	made	to	rise	out
和	经过	哪个	独创性	和	可理解的	设计	可能	是	制成	到	上升	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] - [pleɪs] ['wɒnts] .

of	the	most	common	-	place	wants	.
的	这	最多	常见的	-	地方	想要	.

通过这种方式，原创性和合理的设计可以从最普通的需求中产生。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['mɑ:dərn][,mænju'fæktʃər][ʌv; əv][,dʒi:ə'metrɪk][ænd; ənd] [ɪn'kɑ:stɪk] [taɪlz][ɪz]

But	although	the	modern	manufacture	of	geometric	and	encaustic	tiles	is
但	虽然	这	现代的	生产	的	几何的	和	蜡画	瓷砖	是

['ri:s(ə)nt] ,

recent	,
最近的	,

尽管现代几何瓷砖和花砖的生产制造历史较短，

[,aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [fɑ:r] [sə'pɑ:siz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ɪn][və'raɪəti][ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] , [ɪn][,dʒi:ə'metrɪk]

it	already	far	surpasses	the	ancients	in	variety	and	arrangement	,	in	geometric
它	已经	远的	超越	这	古代人	在	种类	和	安排	,	在	几何的

['pætərn] ,

patterns	,
图案	,

它在种类、排列方式和几何图案方面已经远远超越了古代的艺术。

[ænd; ənd][ɪn] ['bju:ti] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ɛnkɔstɪks] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][mə'kænɪk(ə)l] ['fɪnɪʃ] ;

and	in	beauty	of	design	in	encaustics	as	well	as	in	mechanical	finish	;
和	在	美丽	的	设计	在	蜡画	作为	出色地	作为	在	机械的	结束	;

以及在蜡画和机械加工工艺上的设计美感；

[ɔ:l'ðoʊ] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] [seɪm] [bredθ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɪz]

although	it	may	be	doubted	whether	the	same	breadth	of	general	effect	is
虽然	它	可能	是	怀疑	无论	这	相同的	宽度	的	一般的	影响	是

['stʌdid] [æz; əz][ɪn] ['meni]

studied	as	in	many
研究	作为	在	许多

尽管人们可能会怀疑，它是否像许多其他研究那样，对普遍影响的广度进行了研究。

[pi:] . -

p	.	25
p	.	-

第25页

['eɪnʃənt] [ɪg'zæmpəlz] .

ancient	examples	.
古老的	示例	.

古代的例子。

[mɪntənz] , [ʌv; əv] [stoʊk] , [mɔ:] [ænd; ənd][,si: 'oʊ] . , [ʌv; əv] ['bɛnθəl] , ['hɑ:r,greɪvz] [ænd; ənd]['kreɪv(ə)n] ,

Mintons	,	of	Stoke	,	Maw	and	Co	.	,	of	Benthall	,	Hargraves	and	Craven	,
明顿	,	的	斯托克	,	嘴	和	合作	.	,	的	本索尔	,	哈格雷夫斯	和	懦夫	,

[ʌv; əv]['dʒækfi:ld] ,

of	Jackfield	,
的	杰克菲尔德	,

斯托克的明顿公司、本索尔的莫公司、杰克菲尔德的哈格雷夫斯和克雷文公司

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['bæθərst] , [ʌv; əv] ['broʊzli] ,

and	Mr	.	Bathurst	,	of	Broseley	,
和	先生	.	巴瑟斯特	,	的	布罗斯利	,

还有来自布罗斯利的巴瑟斯特先生，

[hæv; həv] [iːtʃ] [prə'duːst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'kɑːstɪk] [taɪlz] [fɔːr; fər] ['peɪvmənts] — [bəuθ][fɔːr; fər]

have	each	produced	beautiful	encaustic	tiles	for	pavements	—	both	for
有	每个	生产	美丽的	蜡画	瓷砖	为了	人行道	—	两个都	为了

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ænd; ənd] [də'mestɪk] [juːz] ;

ecclesiastical	and	domestic	use	;
教会的	和	国内的	使用	;

他们各自都生产了用于人行道的精美水泥花砖——既用于教堂，也用于家庭；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [jet] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['sɪmələr][taɪlz]

and	there	is	yet	a	large	field	for	development	of	the	use	of	similar	tiles
和	那里	是	然而	一个	大的	场地	为了	发展	的	这	使用	的	相似的	瓷砖

[tuː; tə] ['kʌlər] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [striːt] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

to	colour	and	enrich	the	details	of	our	street	architecture	,
到	颜色	和	丰富	这	细节	的	我们的	街道	建筑学	,

在利用类似瓷砖来丰富街道建筑的色彩和细节方面，仍有很大的发展空间。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['strʌktʃər] .

as	well	as	in	that	of	more	elaborate	and	important	structures	.
作为	出色地	作为	在	那	的	更多的	精心制作的	和	重要的	结构	.

以及在更复杂、更重要的结构中也是如此。

[ðə; ði] ['koʊlˌbrʊkˌdeɪl] [ˌsiː 'oʊ] . , [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [ˌmænjə'fæktʃər] [sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l] ['terə] - ['kɑːtə]

The	Coalbrookdale	Co	.	,	have	recently	manufactured	some	admirable	terra	-	cotta
这	科尔布鲁克代尔	合作	.	,	有	最近	制造	一些	令人钦佩的	大地	-	科塔

[ɛn'tæblə,tʃʊrz] ,

entablatures	,
檐壁	,

科尔布鲁克代尔公司最近生产了一些非常精美的陶土檐壁。

[wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]['kɔːstli] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] .

with	historical	subjects	for	costly	buildings	in	the	metropolis	.
和	历史	主题	为了	昂贵	建筑物	在	这	都会	.

以历史为主题，描绘大都市中昂贵的建筑。

[ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] ,

The	erection	of	the	Literary	and	Scientific	Institution	also	,
这	勃起	的	这	文学	和	科学	机构	还	,

文科学院的建立也.....

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [kleɪz] [ʃoʊ] [ðer; ðər][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][wɜːrks][ʌv; əv] [greɪt] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl]

of	different	coloured	clays	shews	their	adaptation	to	works	of	great	architectural
的	不同的	有色	粘土	展示	他们的	适应	到	作品	的	伟大的	建筑

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

不同颜色的粘土展现了它们在创造极具美感的建筑作品方面的适应性。

[mɔː] [ænd; ənd][koʊz] ['tɛsəˌleɪtɪd] , [moʊ'zeɪɪk] , [ænd; ənd][mə'dʒɑːlɪkə] [wɜːrks] .

Maw	and	Co's	Tesselated	,	Mosaic	,	and	Majolica	Works	.
嘴	和	公司的	镶嵌式	,	马赛克	,	和	陶器	作品	.

Maw and Co 的镶嵌画、马赛克画和彩釉陶器作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['broʊzli] [ænd; ənd] ['bɛnθəl] [kleɪz] , [ə'bʌv] [rɪ'fɜːrd]

It	was	the	excellency	of	the	Broseley	and	Benthall	clays	,	above	referred
它	曾是	这	阁下	的	这	布罗斯利	和	本索尔	粘土	,	多于	指

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

正是上文提到的布罗塞利和本索尔粘土的优良品质，

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['mesərz] . [mɔː] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv]

which	attracted	the	Messrs	.	Maw	to	the	spot	and	led	them	to	remove
哪个	吸引	这	先生们	.	嘴	到	这	点	和	引领	他们	到	消除

[frʌm; frəm] ['wʊstər] ,

from	Worcester	,
从	伍斯特	,

这吸引了莫先生们来到这里，并促使他们从伍斯特郡迁居至此。

[tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

to	where	they	had	been	in	the	habit	,	first	of	all	,
到	在哪里	他们	有	到过	在	这	习惯	,	第一的	的	全部	,

首先，回到他们已经习惯的地方，

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [kən'veid] [baɪ] [bɑːdʒz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv]

of	having	them	conveyed	by	barges	on	the	river	,	to	the	present	site	of
的	拥有	他们	传递	经过	驳船	在	这	河	,	到	这	展示	地点	的

[ðer; ðər][wɜːrks] ,

their	works	,
他们的	作品	,

将它们用驳船沿河运送到它们现在的工地。

['fæʃnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bɛnθəl] ['aɪərn][wɜːrks] , ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ][baɪ]['mɪstər]

fashioned	out	of	the	old	Benthall	Iron	Works	,	carried	on	a	century	ago	by	Mr
造型	出去	的	这	老的	本索尔	铁	作品	,	携带	在	一个	世纪	前	经过	先生

. ['hæriːz] ,

.	Harries	,
.	哈里斯	,

由一百年前哈里斯先生经营的旧本索尔钢铁厂改造而成，

[ðen] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɛnθəl] [ɪ'steɪt] .

then	owner	of	the	Benthall	estate	.
然后	所有者	的	这	本索尔	财产	.

当时本索尔庄园的主人。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [treɪd] [hæz; həz][soʊ] ['wʌndərfəli]

Notwithstanding	the	additions	made	by	them	,	the	trade	has	so	wonderfully
虽然	这	新增内容	制成	经过	他们	,	这	贸易	有	所以	太棒了

[dɪ'veləpt] [ɪt'self] [ðæt] ['æftər] ['bɪldɪŋ]

developed	itself	that	after	building
发达	本身	那	后	建筑

尽管他们做出了一些贡献，但贸易本身已经发展得如此出色，以至于在建造之后.....

[piː] . -

p	.	26
p	.	-

[ə'pɑːn][ɔːr][ɪn][sʌm; səm] [wei] ['ɔkjupaiŋ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kræmpt] [fɔːr; fər]

upon	or	in	some	way	occupying	every	inch	of	ground	,	they	are	cramped	for
之上	或者	在	一些	方式	占领	每一个	英寸	的	地面	,	他们	是	狭窄	为了

[ruːm] ,

room	,
房间	,

它们占据了每一寸土地，空间十分狭窄。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈpəːtʃəst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] - [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	have	purchased	a	piece	of	ground	at	the	Tuckies	on	which	they	are
和	有	购买	一个	片	的	地面	在	这	-	在	哪个	他们	是

[əˈbaʊt][tuː; tə][ɪˈrekt] [mɔːr] [kəˈmoʊdiəs] [ˈpremɪsɪz] .

about	to	erect	more	commodious	premises	.
关于	到	直立	更多的	宽敞的	前提	.

他们已经在塔基斯地区购买了一块地，准备在那里建造更宽敞的房屋。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈklæsɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈædʒʌŋkts][ʌv; əv] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd]

In	addition	to	those	classical	and	other	adjuncts	of	architectural	comfort	and
在	添加	到	那些	古典	和	其他	附属品	的	建筑	舒适	和

[ɪmˈbelɪʃmənt] ,

embellishment	,
装饰	,

除了这些古典的以及其他有助于建筑舒适性和装饰性的附属设施之外，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ɪnˈkɑːstɪk] [taɪlz] — [ðə; ði] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrt] [ˈlɪmɪtɪd] [ɪn] [ˌmiːdiˈiːvəl] [taɪmz]

embracing	encaustic	tiles	—	the	reproduction	of	an	art	limited	in	mediæval	times
拥抱	蜡画	瓷砖	—	这	生殖	的	一个	艺术	有限的	在	中世纪	时代

[tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ˌdekəˈreɪʃn] ,

to	church	decoration	,
到	教会	装饰	,

包括蜡画瓷砖——一种在中世纪仅限于教堂装饰的艺术形式的复制品，

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪkˈstendɪd] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv]

but	now	having	a	much	more	extended	application	,	and	the	manufacture	of
但	现在	拥有	一个	很多	更多的	扩展	应用	,	和	这	生产	的

-

tesseræ	,
-	,

但现在它的应用范围更广了，并且用于制造镶嵌物。

[juːst] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdʒiːəˈmetrɪkl] [moʊˈzeɪɪk] [ˈpeɪvmənts] ,

used	in	the	construction	of	geometrical	mosaic	pavements	,
用过的	在	这	建造	的	几何	马赛克	人行道	,

用于建造几何马赛克路面，

[ˈsɪmələr][ɪn] [ˈkærəktər] [tuː; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪtəli] , [ˈɔːlsoʊ]

similar	in	character	to	those	found	in	the	mediæval	buildings	of	Italy	,	also
相似的	在	特点	到	那些	成立	在	这	中世纪	建筑物	的	意大利	,	还

[məˈresk] [moʊˈzeɪɪks] ,

moresque	mosaics	,
摩尔式	马赛克	,

与意大利中世纪建筑中发现的马赛克风格相似，也与摩尔式马赛克风格相似。

[laɪk] [ðoʊz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn][ˈroʊmən] [rɪˈmeɪnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] ,

like	those	occurring	in	Roman	remains	in	this	country	and	on	the	continent	,
喜欢	那些	发生	在	罗马	遗迹	在	这	国家	和	在	这	大陆	,

就像在这个国家和欧洲大陆的罗马遗址中发现的那样，

[ðeɪ] [naʊ] [ˌmænjuˈfæktʃər][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [məˈdʒɑːlɪkə] , [ænd; ənd][faɪˈɑːns; feɪˈɑːns][ʌv; əv] [greɪt] [ˈpjʊrəti] ,

they	now	manufacture	a	superior	majolica	,	and	faience	of	great	purity	,
他们	现在	生产	一个	优越的	陶器	,	和	陶器	的	伟大的	纯度	,

他们现在生产的陶器品质上乘，纯度极高。

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪˈpɑːtmənts] [ðeɪ] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [rɪˈsiːvd]

in	both	of	which	departments	they	have	recently	received
在	两个都	的	哪个	部门	他们	有	最近	已收到

在这两个部门，他们最近都获得了

第27页

[fɜːrst] [klæs] ['mɛdəlz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
first class medals at the Philadelphia exhibition .
第一的 班级 奖牌 在 这 费城 展览 .

在费城展览会上获得一等奖牌。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] [wɪl] [kən'veɪ] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
The accompanying engraving will convey an idea of the adaptation of
这 随同 雕刻 将要 传达 一个 主意 的 这 适应 的
[faɪ'ɑːns; feɪ'ɑːns][tuː; tə]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][də'mestɪk] [juː'tɪləti] .
faience to articles of domestic utility .
陶器 到 文章 的 国内的 公用事业 .

随附的版画将传达陶器在家庭实用物品中的应用理念。

['dʒækfiːld] ['pɑːtəri] [ænd; ənd] ['pɔːrsəlɪn] .
Jackfield Pottery and Porcelain .
杰克菲尔德 陶器 和 瓷 .

杰克菲尔德陶器和瓷器。

['oʊldər]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] - [mʌg] [haʊs] [ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːt][wɜːrks][ʌv; əv]['dʒækfiːld] ,
Older even than the Haybrook Mug House are the Pot Works of Jackfield ,
老年人 甚至 比 这 - 马克杯 房子 是 这 锅 作品 的 杰克菲尔德 ,

比海布鲁克马克杯屋更古老的是杰克菲尔德陶器厂。

[wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstər][ʌv; əv] [stoʊk] - [ə'pɑːn] - [trent] , ['kwoʊtɪd][baɪ]['mɪstər] .
which , according to the parish register of Stoke - upon - Trent , quoted by Mr .
哪个 , 根据 到 这 教区 登记 的 斯托克 - 之上 - 特伦特 , 引 经过 先生 .
['dʒuːɪt][ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃæfəz] ,
Jewitt and Mr . Chaffers ,
朱伊特 和 先生 . chaffers ,

根据朱伊特先生和查弗斯先生引述的斯托克城教区登记簿记载，

[sə'plaɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['pɑːtɝz] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] ['sentər][ʌv; əv] ['ɜːrli] [pɑːt] - ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
supplied a race of potters to that great centre of early pot - making in the
供应 一个 种族 的 陶工 到 那 伟大的 中心 的 早期的 锅 - 制作 在 这
[jɪr] - .
year 1560 .
年 - .

1560 年，他们为这个早期制陶中心输送了一批陶工。

[ˌekskə'veɪʃənz] [meɪd] [tuː] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Excavations made too , some years ago ,
挖掘 制成 也 , 一些 年 前 ,

几年前也进行过挖掘工作。

[brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt] [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrks][ʌv; əv]['kreɪv(ə)n] ,
brought to light on a spot near which the present works of Craven ,
带来 到 光 在 一个 点 靠近 哪个 这 展示 作品 的 懦夫 ,

在克雷文现存作品附近发现的地点，

[dʌnɪl] & [ˌsiː 'oʊ] . , [naʊ] [stænd] , [æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ɔːr][kɪln] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'beɪkt] [wer] ,
Dunnill & Co . , now stand , an oven , or kiln , with unbaked ware ,
邓尼尔 & 合作 . , 现在 站立 , 一个 烤箱 , 或者 窑 , 和 未烘焙的 仓库 ,

Dunnill & Co.公司现在矗立着一座烤箱或窑炉，里面放着未烘焙的器皿。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['berid] [baɪ][ə; eɪ][lænd] - [slɪp] ; [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][oʊld][pɪt] ,
which appeared to have been buried by a land - slip ; and in an old pit ,
哪个 出现 到 有 到过 埋葬 经过 一个 土地 - 滑 ; 和 在 一个 老的 坑 ,

似乎是被山体滑坡掩埋的；在一个旧坑里，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['oʊpənd][fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] , [ə; eɪ] [braʊn] [mʌg]

which	it	was	said	had	not	been	opened	for	two	centuries	,	a	brown	mug
哪个	它	曾是	说	有	不是	到过	打开	为了	二	几个世纪	,	一个	棕色的	马克杯

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

was	discovered	,
曾是	发现	,

据说这个杯子已经两百年没有打开过了，里面发现了一个棕色的杯子。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [deɪt] - .

which	had	upon	it	the	date	1634	.
哪个	有	之上	它	这	日期	-	.

上面标有日期 1634 年。

[ɪf] ['dʒækfiːld] [sə'plaɪd] ['ɜːrli] ['pɑːtɚz] [fɔːr; fər] [stoʊk] , [stoʊk] [sent] [pɑːt]['mæstərz][tuː; tə]['dʒækfiːld] .

If	Jackfield	supplied	early	potters	for	Stoke	,	Stoke	sent	pot	masters	to	Jackfield	.
如果	杰克菲尔德	供应	早期的	陶工	为了	斯托克	,	斯托克	发送	锅	大师	到	杰克菲尔德	.

如果杰克菲尔德为斯托克提供了早期的陶工，那么斯托克也向杰克菲尔德输送了陶工大师。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ritʃəd] - , [æn; ən]['ænsestər][ʌv; əv] ['grɛvɪl] [tiː] .

One	of	these	was	Mr	.	Richard	Thursfield	,	an	ancestor	of	Greville	T	.
一	的	这些	曾是	先生	.	理查德	-	,	一个	祖先	的	格雷维尔	T	.

- [em] . [diː] . ,

Thursfield	M	.	D	.	,
-	M	.	D	.	,

其中一位是理查德·瑟斯菲尔德先生，他是格雷维尔·T·瑟斯菲尔德医学博士的祖先。

[huː] [tʊk] [ðiːz] [wɜːrks][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɑːn][ɪn] - .

who	took	these	works	and	carried	them	on	in	1713	.
WHO	采取	这些	作品	和	携带	他们	在	在	-	.

1713年，有人接手了这些作品并继续创作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn][dʒɑːn] ,

He	was	succeeded	by	his	son	John	,
他	曾是	成功了	经过	他的	儿子	约翰	,

他的儿子约翰继承了他的职位。

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən][æz; əz]['æftərwərdz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['bɛnθəl] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

of	whom	we	have	spoken	as	afterwards	living	at	Benthall	and	carrying
的	谁	我们	有	说	作为	然后	活的	在	本索尔	和	携带

[ɑːn][wɜːrks][ðer; ðər] .

on	works	there	.
在	作品	那里	.

我们曾提到过，他后来居住在本索尔，并在那里从事工作。

[ðə; ði] [leɪt] ['ritʃəd] - , [ɛs'kwɑɪər] . , [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [sʌm; səm] [gʊd]

The	late	Richard	Thursfield	,	Esq	.	,	had	in	his	possession	some	good
这	晚的	理查德	-	,	先生	.	,	有	在	他的	拥有	一些	好的

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['dʒækfiːld] [wer] .

examples	of	Jackfield	ware	.
示例	的	杰克菲尔德	仓库	.

已故的理查德·瑟斯菲尔德先生曾收藏了一些杰克菲尔德瓷器的精品。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [dʒʌg] , [gɪlt] , ['hævɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,

Among	them	was	a	handsome	jug	,	gilt	,	having	on	it	,	we	believe	,
之中	他们	曾是	一个	英俊的	水壶	,	镀金	,	拥有	在	它	,	我们	相信	,

其中有一个漂亮的镀金水罐，我们认为上面刻着：

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

the	name	of	one	of	the	family	.
这	姓名	的	一	的	这	家庭	.

家族中某位成员的名字。

[ɪn] - , [ɔːr] [suːn] ['æftər] , ['mɪstər] . ['simpsn] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrks] ;
In 1772 , or soon after , Mr . Simpson carried on the works ;
在 - , 或者 很快 后 , 先生 . 辛普森 携带 在 这 作品 ;

1772年或之后不久，辛普森先生继续从事这项工作；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɜːrðər] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər] , [fɔːr; fər][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n]
and he appears to have further improved the manufacture , for in addition
和 他 出现 到 有 更远 改进 这 生产 , 为了 在 添加
[tuː; tə][ðə; ði] “ [blæk] [di'kæntəz] ,
to the “ black decanters ,
到 这 “ 黑色的 醒酒器 ,

而且他似乎进一步改进了制造工艺，因为除了“黑色醒酒器”之外，

” [æz; əz][hɪz; ɪz] [mʌgz] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [hiː; hi] [meɪd] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [suː'pɪriər] ['kwɑːləti] ,
” as his mugs were called , he made various articles of superior quality ,
” 作为 他的 马克杯 是 称为 , 他 制成 各种各样的 文章 的 优越的 质量 ,

他制作的杯子被称为“陶杯”，他用这些杯子制作了各种优质产品。

[wɪtʃ] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ə'merɪkə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] [seɪl]
which prior to the breaking out of the war with America found a ready sale
哪个 事先的 到 这 打破 出去 的 这 战争 和 美国 成立 一个 准备好 销售
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

在与美国开战之前，这种产品在那里非常畅销。

[ðə; ði][oʊld] [mɪl] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevərn] , [wer] [hiː; hi] [graʊnd] [hɪz; ɪz]
The old mill turned by the waters of the Severn , where he ground his
这 老的 磨 转向 经过 这 水 的 这 塞文 , 在哪里 他 地面 他的
[mə'tɪriəlz] ,
materials ,
材料 ,

他曾在塞文河畔的旧磨坊里研磨原料。

[hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['teɪkən] [daʊn] .
has just been taken down .
有 只是 到过 已采取 向下 .

刚刚被撤下。

['mɪstər] . ['bleɪkˌweɪ] ['æftərwərdz] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ]['mɪstər] .
Mr . Blakeway afterwards carried on the works , and was joined by Mr .
先生 . 布莱克威 然后 携带 在 这 作品 , 和 曾是 加入 经过 先生 .
[dʒɑːn] [roʊz] ,
John Rose ,
约翰 玫瑰 ,

布莱克韦先生后来继续经营这家工厂，约翰·罗斯先生也加入了进来。

[ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] - , [ænd; ənd] , ['æftər] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][baɪ][hɪm'self] ,
upon leaving Caughley , and , after carrying them on a short time by himself ,
之上 离开 - , 和 , 后 携带 他们 在 一个 短的 时间 经过 他自己 ,

离开考格利后，他独自带着他们走了一小段路，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] - [wɜːrks] , [tuː; tə] ['kəjlpɔːt] ,
he removed them , as he did the Caughley Works , to Coalport ,
他 已移除 他们 , 作为 他 做过 这 - 作品 , 到 科尔波特 ,

他把它们和考格利工厂一样，都搬到了科尔波特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞文河两岸的黏土产业，(The Clay Industries,)
第2/3页

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

on	the	opposite	bank	of	the	river	.
在	这	对面的	银行	的	这	河	.

在河对岸。

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pɑːtəri] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði]

The	site	of	the	old	pottery	was	on	the	ground	which	is	now	occupied	by	the
这	地点	的	这	老的	陶器	曾是	在	这	地面	哪个	是	现在	占领	经过	这

['dʒækfiːld] [ɪn'kɑːstɪk] [taɪl] [wɜːrks] ,

Jackfield	Encaustic	Tile	Works	,
杰克菲尔德	蜡画	瓦	作品	,

旧陶器厂的所在地现在是杰克菲尔德瓷砖厂所在地。

[ðə; ði] [kleɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['speʃəli] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːstɪk] [taɪlz] ;

the	clays	of	which	are	specially	adapted	for	geometrical	and	encaustic	tiles	;
这	粘土	的	哪个	是	特别	改编	为了	几何	和	蜡画	瓷砖	;

其中的粘土特别适用于制作几何瓷砖和花砖；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [taɪlz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ; [bʌt; bət] [sɪns]

and	such	tiles	have	been	made	here	for	a	number	of	years	;	but	since
和	这样的	瓷砖	有	到过	制成	这里	为了	一个	数字	的	年	;	但	自从

[ðə; ði][oʊld][wɜːrks] ,

the	old	works	,
这	老的	作品	,

这里生产这种瓷砖已经很多年了；但是自从旧厂关闭以来，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɜːrm][ʌv; əv]['mesərz] . ['kreɪv(ə)n] , [dʌnɪl]

came	into	the	possession	of	the	present	firm	of	Messrs	.	Craven	,	Dunnill
来了	进入	这	拥有	的	这	展示	公司	的	先生们	.	懦夫	,	邓尼尔

[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . ,

and	Co	.	,
和	合作	.	,

归属于现在的克雷文、邓尼尔公司所有。

[greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] .

great	changes	have	taken	place	.
伟大的	变化	有	已采取	地方	.

发生了巨大的变化。

[ðə; ði][fɜːrm] [tʊk] [ə; eɪ] [liːs] [ʌv; əv][ə'baʊt] [fɔːr] ['eikəs][ʌv; əv] [graʊnd] ,

The	firm	took	a	lease	of	about	four	acres	of	ground	,
这	公司	采取	一个	租	的	关于	四	英亩	的	地面	,

该公司租用了大约四英亩的土地。

[ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][oʊld][wɜːrks] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] [ˌmænjə'fæktəri] ,

and	adjoining	the	old	works	built	a	large	and	commodious	manufactory	,
和	相邻的	这	老的	作品	建造	一个	大的	和	宽敞的	工厂	,

在旧厂址旁边，建造了一座规模宏大、设施齐全的工厂。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] .

which	has	been	in	operation	for	nearly	two	years	.
哪个	有	到过	在	手术	为了	几乎	二	年	.

已运营近两年。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] ['teɪkən] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜ:rks] ,

They	**have**	**since**	**taken**	**down**	**all**	**the**	**buildings**	**of**	**the**	**old**	**works**	**,**
他们	有	自从	已采取	向下	全部	这	建筑物	的	这	老的	作品	,

他们已经拆除了旧工厂的所有建筑物。

[ænd; ənd][hæv; həv] [i'rektid] [ɑ:n][ðer; ðər][saɪt][ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rks] ,

and	**have**	**erected**	**on**	**their**	**site**	**and**	**joining**	**up**	**to**	**the**	**new**	**works**	**,**
和	有	竖立	在	他们的	地点	和	加入	向上	到	这	新的	作品	,

并已在现场搭建完毕，与新工程连接起来。

[lɑ:rdʒ] ['wɛəhausiz] , [ʃoʊ] [ru:m] , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ænd; ənd] ['entrəns] [lɑ:dʒ] .

large	**warehouses**	**,**	**show**	**room**	**,**	**offices**	**,**	**and**	**entrance**	**lodge**	**.**
大的	仓库	,	展示	房间	,	办公室	,	和	入口	小屋	.

大型仓库、展厅、办公室和入口大厅。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ɪz]['veri]

The	**plan**	**of**	**the**	**works**	**is**	**very**
这	计划	的	这	作品	是	非常

工程计划非常

[pi:] . -

p	**.**	**30**
p	.	-

第30页

[kəm'pli:t] , [soʊ][æz; əz][ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə] [i'kɔnəmaiz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər] ,

complete	**,**	**so**	**as**	**in**	**every**	**way**	**to**	**economise**	**in**	**the**	**process**	**of**	**manufacture**	**,**
完全的	,	所以	作为	在	每一个	方式	到	节约	在	这	过程	的	生产	,

完全，以便在生产过程中尽可能节省成本。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

and	**they**	**are**	**now**	**among**	**the**	**most**	**complete**	**works**	**of**	**the**	**kind**	**.**
和	他们	是	现在	之中	这	最多	完全的	作品	的	这	种类	.

它们现在是同类作品中最完整的作品之一。

[æz; əz] [ʃəun] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [fɔ:r]

As	**shewn**	**in**	**the**	**accompanying**	**engraving**	**,**	**the**	**buildings**	**consist**	**of**	**four**
作为	展示	在	这	随同	雕刻	,	这	建筑物	由	的	四

[blɑ:ks] ,

blocks	**,**
积木	,

如图所示，这些建筑由四个街区组成，

[wʌn] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nektɪd] , [i:tʃ] [blɑ:k] [ə'kɑ:mədeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət]

one	**detached**	**and**	**the**	**others**	**connected**	**,**	**each**	**block**	**accommodating**	**a**	**separate**
一	分离的	和	这	其他的	连接	,	每个	堵塞	适应性强	一个	分离

[bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər] .

branch	**of**	**the**	**manufacture**	**.**
分支	的	这	生产	.

其中一座是独立的，其余的都是连接的，每个模块都容纳了一个独立的生产分支。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [blɑ:k] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪrɪəlz] [ɑ:r; ər] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

In	**the**	**detached**	**block**	**the**	**raw**	**materials**	**are**	**reduced**	**to**	**a**	**state**	**ready**	**for**	**the**
在	这	分离的	堵塞	这	生的	材料	是	减少	到	一个	状态	准备好	为了	这

['wɜ:rkmən] .

workman	**.**
工人	.

在分离式加工区，原材料被加工成可供工人使用的状态。

[ðə; ði]['sekənd] [blɑ:k] [kən'teɪnz][ðə; ði] ['dæmpɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

The	**second**	**block**	**contains**	**the**	**damping**	**places**	**,**
这	第二	堵塞	包含	这	减震	地方	,

第二块区域包含阻尼元件，

[wer] [ðə; ði] [kleɪz] [ɑːr; ər] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ;

where	the	clays	are	kept	in	a	certain	degree	of	moisture	;
在哪里	这	粘土	是	保留	在	一个	肯定	程度	的	水分	;

粘土保持在一定的湿度范围内;

['presər] - [ʃɑːps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌlərz] [ʌv; əv] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [taɪlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kɑːstɪk] [taɪl] ['meɪkɝz] - [ʃɑːps] ,

pressers	'	shops	for	the	various	colours	of	geometrical	tiles	,	and	the	encaustic	tile	makers	'	shops	,
压力机	-	商店	为了	这	各种各样的	颜色	的	几何	瓷砖	,	和	这	蜡画	瓦	制造商	-	商店	,

生产各种颜色几何瓷砖的压制店，以及生产蜡画瓷砖的店铺，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [stoʊvz] .

with	their	stoves	.
和	他们的	炉灶	.

用他们的炉灶。

[ðə; ði] [nekst] [blɑːk] [prə'vaidz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪŋ] [ʃɑːps] .

The	next	block	provides	for	the	drying	and	firing	of	the	goods	and	decorating	shops	.
这	下一个	堵塞	提供	为了	这	烘干	和	射击	的	这	商品	和	装饰	商店	.

下一个街区用于货物的烘干和烧制以及装饰店铺。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [ɑːr; ər] ['wɜːkʃɔps] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] , ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'næməlɪŋ] , [ɔːr] ['ʌðər] ['dekəreɪtɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

On	the	first	floor	are	workshops	employed	for	painting	,	printing	and	enamelling	,	or	other	decorative	purposes	.
在	这	第一的	地面	是	研讨会	受雇	为了	绘画	,	印刷	和	珐琅	,	或者	其他	装饰性的	目的	.

一楼设有用于绘画、印刷、珐琅或其他装饰用途的工作室。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [blɑːk] [prə'vaidz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋ] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['pækɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [dɪ'spætʃ] ;

The	fourth	block	provides	for	the	sorting	and	stocking	of	goods	and	for	packing	them	for	despatch	;
这	第四	堵塞	提供	为了	这	排序	和	袜	的	商品	和	为了	包装	他们	为了	调度	;

第四个区域用于货物的分类、储存和包装发货;

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ænd; ənd] ['ʃoʊruːmˌʃoʊrʊm] .

also	the	offices	and	showroom	.
还	这	办公室	和	展厅	.

还有办公室和展厅。

[nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [blɑːk] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gæs] - [wɜːrks] [hæz; həz] [bɪn] [i'rektid] ,

Near	to	the	detached	block	first	described	a	small	gas	-	works	has	been	erected	,
靠近	到	这	分离的	堵塞	第一的	描述	一个	小的	气体	-	作品	有	到过	竖立	,

在前面提到的独立建筑附近，建有一座小型煤气厂。

[wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

which	supplies	the	whole	of	the	buildings	.
哪个	补给品	这	所有的	的	这	建筑物	.

它为整栋楼提供物资。

- .
Caughley .
- .

考格利。

[laɪk] [ðə; ði] [wɜːrks] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] ,
Like the works previously mentioned ,
喜欢 这 作品 之前 提及 ,

与前面提到的作品一样，

[ðoʊz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði]['aʊtkrɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd] [kleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
those of Caughley were upon the outcrop of the coals and clays of the
那些 的 - 是 之上 这 露头 的 这 煤炭 和 粘土 的 这
['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr][koʊl] - [fiːld] .
Shropshire coal - field .
什罗普郡 煤炭 - 场地 .

考格利的人们居住在什罗普郡煤田的煤炭和粘土露头上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] ,
They were established about the middle of the 17th century ,
他们 是 已确立的 关于 这 中间 的 这 17th 世纪 ,

它们大约成立于17世纪中叶。

[piː] . -
p . 31
p . -

第31页

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [braʊn] , [huː] [lɪvd] [æt; ət] - [hɔːl] ,
on the estate of Mr . Brown , who lived at Caughley Hall ,
在 这 财产 的 先生 . 棕色的 , WHO 居住地 在 - 大厅 ,

在布朗先生的庄园里，他住在考格利庄园，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən]['ænsestər][ʌv; əv][tiː] . ['waɪld] [braʊn] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdləndz] ,
and was an ancestor of T . Wylde Brown , Esq . , of the Woodlands ,
和 曾是 一个 祖先 的 T . 怀尔德 棕色的 , 先生 . , 的 这 林地 ,
[nɪr] ['brɪdʒˌnɔːrθ] .
near Bridgnorth .
靠近 布里奇诺斯 .

他是布里奇诺斯附近伍德兰兹的 T. Wylde Brown 先生的祖先。

[æn; ən] [oʊ'peɪk] [stoʊn]['tʃaɪnə] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] .
An opaque stone china appears to have been made there in the first instance .
一个 不透明 石头 中国 出现 到 有 到过 制成 那里 在 这 第一的 实例 .

最初，那里似乎生产了一种不透明的石瓷器。

[ðə; ði][wɜːrks] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑːn][baɪ]['mɪstər] . [braʊn] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
The works appear to have been carried on by Mr . Brown , in the first place ,
这 作品 出现 到 有 到过 携带 在 经过 先生 . 棕色的 , 在 这 第一的 地方 ,

这些工程似乎最初是由布朗先生进行的。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ]['mɪstər] . ['^ælimɔː] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['braʊnz] ; [ænd; ənd]['æftərwərdz]
and then by Mr . Gallimore , a relative of Mr . Brown's ; and afterwards
和 然后 经过 先生 . 加利莫尔 , 一个 相对的 的 先生 . 布朗的 ; 和 然后
[baɪ][em] . ['tɜːrnər] ,
by M . Turner ,
经过 M . 车工 ,

然后由布朗先生的亲戚加利莫尔先生；之后又由特纳先生。

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['veri] [suː'pɪriər] ['merɪt] ,
who succeeded in producing an article of very superior merit ,
WHO 成功了 在 生产 一个 文章 的 非常 优越的 优点 ,

成功创作出一篇极具价值文章的人，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][hoʊld][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]

and	one	which	will	always	hold	a	distinguished	place	in	the	history	of	the
和	一	哪个	将要	总是	抓住	一个	杰出的	地方	在	这	历史	的	这

[sə'ræmɪk][ɑ:rt] .

ceramic	art	.
陶瓷制品	艺术	.

它将在陶瓷艺术史上永远占据杰出的地位。

['mɪstər] . ['tɜ:rnər][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['ritʃəd] ['tɜ:rnər] , [di:] . [di:] . , ['rektər][ʌv; əv]

Mr	.	Turner	was	the	son	of	the	Rev	.	Richard	Turner	,	D	.	D	.	,	rector	of
先生	.	车工	曾是	这	儿子	的	这	牧师	.	理查德	车工	,	D	.	D	.	,	校长	的

-

Cumberton	,
-	,

特纳先生是坎伯顿教区牧师理查德·特纳神父的儿子。

['vɪkər][ʌv; əv] ['ɛmli] ['kæs(ə)l][ænd; ənd] ['nɔ:tən] , [ænd; ənd] ['tʃæplɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv]

vicar	of	Emley	Castle	and	Norton	,	and	Chaplain	to	the	Countess	of
牧师	的	埃姆利	城堡	和	诺顿	,	和	牧师	到	这	伯爵夫人	的

['wɪgtaʊn] .

Wigtown	.
威格敦	.

埃姆利城堡和诺顿的牧师，以及威格敦伯爵夫人的牧师。

['tɔməs] [hɪz; ɪz][sʌn] , [wʌz; wəz][bɔ:rn] - , [ænd; ənd] ['mærid] [ɪn] - , [mɪs] ['dɔ:rəθi] ['^əlimɔ:] ,

Thomas	his	son	,	was	born	1749	,	and	married	in	1783	,	Miss	Dorothy	Gallimore	,
托马斯	他的	儿子	,	曾是	出生	-	,	和	已婚	在	-	,	错过	多萝西	加利莫尔	,

他的儿子托马斯生于1749年，并于1783年与多萝西·加利莫尔小姐结婚。

[ə; eɪ] [ni:s] [ʌv; əv]['mɪstər] . [braʊn] , [ʌv; əv] - [hɔ:l] .

a	niece	of	Mr	.	Brown	,	of	Caughley	Hall	.
一个	侄女	的	先生	.	棕色的	,	的	-	大厅	.

考格利庄园布朗先生的侄女。

['mɪstər] . ['tɜ:rnər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [greɪt] [teɪst] , [ə; eɪ] [gʊd] ['dræftsmən] , [ænd; ənd]

Mr	.	Turner	was	a	gentleman	of	great	taste	,	a	good	draughtsman	,	and
先生	.	车工	曾是	一个	绅士	的	伟大的	品尝	,	一个	好的	绘图员	,	和

[æn; ən] ['eksələnt] [ɪn'greɪvər] ,

an	excellent	engraver	,
一个	出色的	雕刻师	,

特纳先生是一位品味高雅的绅士，一位优秀的绘图员，也是一位杰出的雕刻师。

['hævɪŋ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['lætər] [ɑ:rt][æt; ət] ['wʊstər] , ['prɑ:bəbli] ['ʌndər] ['rɑ:bərt] ['hænkɔk] ,

having	learned	the	latter	art	at	Worcester	,	probably	under	Robert	Hancock	,
拥有	学习	这	后者	艺术	在	伍斯特	,	大概	在下面	罗伯特	汉考克	,

他很可能是在伍斯特师从罗伯特·汉考克学习了后一种技艺，

[sʌm; səm] ['veri] [faɪn] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [hu:z] [wɜ:rk][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ɑ:rθər]

some	very	fine	examples	of	whose	work	are	in	the	possession	of	Mr	.	Arthur
一些	非常	美好的	示例	的	谁	工作	是	在	这	拥有	的	先生	.	亚瑟

[mɔ:] ,

Maw	,
嘴	,

亚瑟·莫先生收藏了一些他非常优秀的作品。

[ʌv; əv] ['sevərn] [haʊs] ,

of	Severn	House	,
的	塞文	房子	,

塞文楼

[huː] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] ['meni] ['veri] [faɪn] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði][best] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
who also has many very fine productions of Caughley at the best period of
WHO 还 有 许多 非常 美好的 作品 的 - 在 这 最好的 时期 的
[ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
its existence .
它是 存在 .

他还制作了许多考格利在其鼎盛时期的优秀作品。

[ɪn] - ['mɪstər] . ['tɜːrnər] ['vɪzɪtɪd] [fræns] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sevrəl] [skɪld]
In 1780 Mr . Turner visited France , and brought back with him several skilled
在 - 先生 . 车工 到访 法国 , 和 带来 后退 和 他 一些 熟练
['wɜkmən] ,
workmen ,
工人 ,

1780年，特纳先生访问了法国，并带回了几位技术熟练的工匠。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] , [huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm]
and an architect , whom he employed in the erection of a very handsome
和 一个 建筑师 , 谁 他 受雇 在 这 勃起 的 一个 非常 英俊的
[ʃæ'toʊ] ,
chateau ,
城堡 ,

他还聘请了一位建筑师，为他建造了一座非常漂亮的城堡。

[ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] .
in the French style of architecture .
在 这 法语 风格 的 建筑学 .

采用法式建筑风格。

[ðə; ði][wɜːrks][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] ['prɑːgres] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] - ,
The works were several years in progress , and were completed in 1775 ,
这 作品 是 一些 年 在 进步 , 和 是 完全的 在 - ,

这项工程历时数年，于1775年竣工。

[æz; əz] [ʃəun] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['pærəgræf] [ʌv; əv][noʊ'vembər] 1st
as shewn by a newspaper paragraph of November 1st
作为 展示 经过 一个 报纸 段落 的 十一月 1st

正如11月1日的一篇报纸文章所示

[piː] . -
p . 32
p . -

第32页

[ɪn] [ðæt] [jɪr] , [wɪtʃ] , [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
in that year , which , is as follows : —
在 那 年 , 哪个 , 是 作为 跟随 : —

那一年，具体情况如下：——

“ [ðə; ði] ['pɔːrsəlɪn] [ˌmænjə'fæktəri] [i'rektid] [nɪr] ['brɪdʒˌnɔːrθ] , [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , [ɪz] [naʊ] [kwaɪt]
“ The porcelain manufactory erected near Bridgnorth , in this county , is now quite
“ 这 瓷 工厂 竖立 靠近 布里奇诺斯 , 在 这 县 , 是 现在 相当
[kəm'pliːtɪd] ,
completed ,
完全的 ,

“位于本郡布里奇诺斯附近的瓷器厂现在已经完全竣工了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ə; eɪ]['veri] [lɑːrdʒ]

and	the	proprietors	have	received	and	supplied	orders	to	a	very	large
和	这	业主	有	已收到	和	供应	订单	到	一个	非常	大的

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

业主们已经收到并交付了数量巨大的订单。

['leɪtli] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] [ɑːr; ər]

Lately	we	saw	some	of	their	productions	which	in	colour	and	fineness	are
最近	我们	锯	一些	的	他们的	作品	哪个	在	颜色	和	精细度	是

['truːli] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

truly	elegant	and	beautiful	,
真的	优雅的	和	美丽的	,

最近我们看到了他们的一些作品，无论从色彩还是做工来看，都非常优雅精美。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['laɪvli] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'stəʊld] [ˌɔːri'ent(ə)l] .

and	have	the	bright	and	lively	white	of	the	so	much	extolled	Oriental	.
和	有	这	明亮的	和	热闹	白色的	的	这	所以	很多	赞扬	东方	.

并拥有备受赞誉的东方明亮活泼的白色。

" ['prɪntɪŋ] [ɑːn] ['pɔːrsəlɪn] [ə'pɪrz] [fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [wɔːl]

"	Printing	on	porcelain	appears	first	to	have	been	introduced	by	Dr	.	Wall
"	印刷	在	瓷	出现	第一的	到	有	到过	介绍	经过	博士	.	墙

[æt; ət][ðə; ði] ['wʊstər] [wɜːrks] ,

at	the	Worcester	works	,
在	这	伍斯特	作品	,

"瓷器印刷技术似乎最早是由伍斯特工厂的沃尔博士引入的。"

[ə; eɪ] ['prɑːses] [suːn] ['æftər]['teɪkən][tuː; tə] - [baɪ][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] - ,

a	process	soon	after	taken	to	Caughley	by	a	person	named	Holdship	,
一个	过程	很快	后	已采取	到	-	经过	一个	人	命名	-	,

不久之后，一个名叫霍尔德希普的人将这一过程带到了考格利。

[ə; eɪ]['fɔːrmər]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði] ['wʊstər] [wɜːrks] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt]

a	former	partner	in	the	Worcester	works	,	where	it	was	practised	as	a	great
一个	以前的	伙伴	在	这	伍斯特	作品	,	在哪里	它	曾是	已实践	作为	一个	伟大的

['siːkrət] ,

secret	,
秘密	,

伍斯特工厂的一位前合伙人，这种做法在那里被视为天大的秘密。

[wɪð; wɪθ][kloʊzd] [dɔːz] .

with	closed	doors	.
和	关闭	门	.

门都关上了。

['mɪstər] . ['tʃæfəz] [sez] : —

Mr	.	Chaffers	says	:	—
先生	.	chaffers	说道	:	—

查弗斯先生说：——

" [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv] ['tɝːnɝz] ['pɔːrsəlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːrk]

"	The	excellence	of	Turner's	porcelain	and	the	invention	of	the	beautiful	dark
"	这	卓越	的	特纳的	瓷	和	这	发明	的	这	美丽的	黑暗的

[bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['tʃaɪnə] ,

blue	of	the	Caughley	china	,
蓝色的	的	这	-	中国	,

"特纳瓷器的卓越品质以及考格利瓷器美丽的深蓝色的发明，

[əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [geɪnd] [hɪm; ɪm] [greɪt] [ˈpeɪtrənɪdʒ] .
attributed **to** **him** **,** **gained** **him** **great** **patronage** **.**
归因于 到 他 , 获得 他 伟大的 赞助 .

归功于他，这为他赢得了极大的支持。

[ɪn] - [hiː; hi] [prəˈduːst] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] “ [ˈwɪloʊ] [ˈpætərn] ,
In **1780** **he** **produced** **the** **celebrated** **“** **willow** **pattern** **,**
在 - 他 生产 这 著名 “ 柳 图案 ,

1780年，他创作了著名的“柳树图案”。

” [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪˈmænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [bluː] [ˈdrægən] ,
” **which** **even** **at** **the** **present** **day** **is** **in** **great** **demand** **,** **and** **the** **“** **blue** **dragon** **,**
” 哪个 甚至 在 这 展示 天 是 在 伟大的 要求 , 和 这 “ 蓝色的 龙 ,

即使在今天，它仍然非常抢手，还有“蓝龙”。

” [əˈnʌðər] [ˈfeɪvərɪt] [ˈpætərn] ,
” **another** **favourite** **pattern** **,**
” 其他 最喜欢的 图案 ,

“另一个我喜欢的图案，

[ænd; ənd] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [bluː] [ˈprɪntɪd] [ˈteɪbl] [ˈsɜːrvɪs] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [fɔːr; fər] [ˈtɔməs]
and **completed** **the** **first** **blue** **printed** **table** **service** **made** **in** **England** **for** **Thomas**
和 完全的 这 第一的 蓝色的 打印 桌子 服务 制成 在 英格兰 为了 托马斯
[ˈwɪtmɔr, ˈhwɪtmɔr] ,
Whitmore **,**
惠特莫尔 ,

并为托马斯·惠特莫尔完成了英国第一套蓝图印刷的餐具。

[ɛsˈkwɑɪər] . , [ʌv; əv] [ˈeɪpli] [pɑːrk] , [nɪr] [ˈbrɪdʒˌnɔːrθ] ; [ðə; ði] [ˈpætərn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [næŋˈkin] ,
Esq **.** **,** **of** **Apley** **Park** **,** **near** **Bridgnorth** **;** **the** **pattern** **was** **called** **Nankin** **,**
先生 . , 的 阿普利 公园 , 靠近 布里奇诺斯 ; 这 图案 曾是 称为 南金 ,

布里奇诺斯附近阿普利公园的先生；这种图案被称为南金图案。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbroʊzli] [tiː] [ˈsɜːrvɪs] [prəˈduːst] [ɪn] - , [ɔːl][ɪn]
and **was** **something** **similar** **to** **the** **Broseley** **tea** **service** **produced** **in** **1782** **,** **all** **in**
和 曾是 某物 相似的 到 这 布罗斯利 茶 服务 生产 在 - , 全部 在
[ˈpɔːrsəlɪn] .
porcelain **.**
瓷 .

它与 1782 年生产的 Broseley 茶具类似，全部都是瓷器材质。

[ˈmɪstər] . [ˈtɔməs] [ˈmɪntən] , [ʌv; əv] [stoʊk] , [əˈsɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɜːrvɪs] ,
Mr **.** **Thomas** **Minton** **,** **of** **Stoke** **,** **assisted** **in** **the** **completion** **of** **this** **service** **,**
先生 . 托马斯 明顿 , 的 斯托克 , 协助 在 这 完成 的 这 服务 ,

来自斯托克的托马斯·明顿先生协助完成了这项服务。

[ˈbiːɪŋ] [ˈɑːrtɪkld] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈgreɪvər] [ðer; ðər] .
being **articled** **as** **an** **engraver** **there** **.**
存在 文章 作为 一个 雕刻师 那里 .

在那里做雕刻师学徒。

“ [ˈmesərz] . [ˈtʃeɪmbərlɪn] [ʌv; əv] [ˈwʊstər] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][ʌv; əv] - ,
“ **Messrs** **.** **Chamberlain** **of** **Worcester** **,** **until** **the** **end** **of** **1790** **,**
” 先生们 . 管家 的 伍斯特 , 直到 这 结尾 的 - ,

“伍斯特的张伯伦先生，直到1790年底，

[hæd; həd][ðer; ðər] [ˈpɔːrsəlɪn] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [frʌm; frəm] [ˈtɔməs] [ˈtɜːrnər][ʌv; əv] - .
had **their** **porcelain** **in** **the** **white** **from** **Thomas** **Turner** **of** **Caughley** **.**
有 他们的 瓷 在 这 白色的 从 托马斯 车工 的 - .

他们从考格利的托马斯·特纳那里购买了白色瓷器。

[hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] [mɪkst]

He	at	first	mixed
他	在	第一的	混合

他起初混合

[piː] . -

p	.	33
p	.	-

第33页

[ɔːl][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

all	the	bodies	himself	,	but	afterwards	instructed	his	sister	how	to	do	it	;
全部	这	身体	他自己	,	但	然后	指示	他的	姐姐	如何	到	做	它	;

他亲手处理了所有尸体，但后来教了他的妹妹如何去做；

['sʌbsɪkwəntli] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [dʒəʊnz] [mɪkst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

subsequently	a	man	named	Jones	mixed	for	him	.
随后	一个	男人	命名	琼斯	混合	为了	他	.

随后，一个名叫琼斯的人为他调制了混合物。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrks][æt; ət] ['wʊstər] , ['greɪŋdʒɝ] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['fɔːrmərli] , [wen] [fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] ,

”	The	other	works	at	Worcester	,	Grainger	&	Co	.	,	formerly	,	when	first	established	,
”	这	其他	作品	在	伍斯特	,	格雷恩杰	&	合作	.	,	以前	,	什么时候	第一的	已确立的	,

“伍斯特的其他作品，格雷恩杰公司（Grainger & Co.），以前，在最初成立时，

['mɪrli] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wer] [ˌmænjə'fæktʃər] [æt; ət] - .

merely	painted	and	finished	ware	manufactured	at	Caughley	.
仅仅	绘	和	完成的	仓库	制造	在	-	.

仅是考格利制造的涂漆和成品器皿。

[ðə; ði]['tʃaɪnə][soʊ][sent][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] “ [siː] . ” [fɔːr; fər] - ;

The	China	so	sent	was	marked	with	the	letter	“	C	.	”	for	Caughley	;
这	中国	所以	发送	曾是	标记	和	这	信	“	C	.	”	为了	-	;

['sʌmtaɪmz] “ [es] . ” [fɔːr; fər][sə'ləupiən] .

sometimes	“	S	.	”	for	Salopian	.
有时	“	S	.	”	为了	萨洛皮安	.

寄出的中国瓷器上会标有字母“C”，代表考格利瓷器；有时也会标有字母“S”，代表萨洛皮安瓷器。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɜkmən] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : — - , ['peɪntər] ; [mʌs] [ænd; ənd][sɪlk]

Among	the	chief	workmen	were	the	following	:	—	Dontil	,	painter	;	Muss	and	Silk
之中	这	首席	工人	是	这	下列的	:	—	-	,	画家	;	混乱	和	丝绸

,

,

,

主要工匠包括：——油漆工唐蒂尔；穆斯和西尔克，

[huː] ['æftərwərdz] [ə'teɪnd] [greɪt] [sə'lebrəti] [ɪn] ['lʌndən] , [æz; əz] ['peɪntəz] [ɑːn][ɪ'næm(ə)l] , [wɜːr; wər]

who	afterwards	attained	great	celebrity	in	London	,	as	painters	on	enamel	,	were
WHO	然后	已达到	伟大的	名人	在	伦敦	,	作为	画家	在	搪瓷	,	是

['lændskeɪp] ['peɪntəz] .

landscape	painters	.
景观	画家	.

后来在伦敦声名鹊起的珐琅彩画家，其实是风景画家。

['tɔməs] ['fɛnəl] , [ænd; ənd]['edwərd][dʒəʊnz] ['flaʊər] ['peɪntəz] , ['tɔməs] ['mɑːrtn] ['rændl] , [bɜːrd]

Thomas	Fennell	,	and	Edward	Jones	flower	painters	,	Thomas	Martin	Randall	,	bird
托马斯	芬内尔	,	和	爱德华	琼斯	花	画家	,	托马斯	马丁	兰德尔	,	鸟

['peɪntər] , ['edwərd] ['rændl] ,

painter	,	Edward	Randall	,
画家	,	爱德华	兰德尔	,

托马斯·芬内尔和爱德华·琼斯是花卉画家，托马斯·马丁·兰德尔是鸟类画家，爱德华·兰德尔是鸟类画家。

[goʊld]['dekəreɪtər] , ['ædəmz] , [bluː] ['peɪntər] , [diː] ['vɪvi] [ænd; ənd] ['stɛfən] , ['mɑːdələr] .

gold	decorator	,	Adams	,	blue	painter	,	De	Vivy	and	Stephan	,	modellers	.
金子	装饰器	,	亚当斯	,	蓝色的	画家	,	德	薇薇	和	斯蒂芬	,	建模者	.

金色装饰师亚当斯，蓝色画家德维维和斯蒂芬，模型师。

['peri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [huː] [wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['tɜːrnər] ,

Perry	,	one	of	the	workmen	who	was	apprenticed	to	Mr	.	Turner	,
佩里	,	一	的	这	工人	WHO	曾是	学徒	到	先生	.	车工	,

佩里是特纳先生的学徒之一，

[steɪts] [ðæt] [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][æt; ət] - , [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]

states	that	in	1797	they	had	four	printing	presses	at	Caughley	,	introduced	by
各州	那	在	-	他们	有	四	印刷	出版社	在	-	,	介绍	经过

['deivis] ;

Davis	;
戴维斯	;

声明称，1797 年，他们在考格利拥有四台印刷机，由戴维斯引进；

[ðə; ði] ['pætərn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ['priːviəsli] ['biːɪŋ] [bɜːrdz][ænd; ənd] [bluː]

the	patterns	at	that	time	and	for	years	previously	being	birds	and	blue
这	图案	在	那	时间	和	为了	年	之前	存在	鸟类	和	蓝色的

['pænlz] ;

panels	;
面板	;

当时以及之前多年的图案都是鸟类和蓝色面板；

[ðæt] ['tɜːrnər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'greɪvər] [æt; ət] ['wʊstər] ;

that	Turner	had	been	an	engraver	at	Worcester	;
那	车工	有	到过	一个	雕刻师	在	伍斯特	;

特纳曾在伍斯特担任雕刻师；

[ðæt] [hiː; hi] [ˌrekə'lekts] [ə; eɪ][slæb][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

that	he	recollects	a	slab	on	the	front	of	one	of	the	arches	of	the
那	他	回忆	一个	板	在	这	正面	的	一	的	这	拱门	的	这

['bɪldɪŋ] [æt; ət] - ,

building	at	Caughley	,
建筑	在	-	,

他记得考格利那栋建筑的一个拱门正面有一块石板。

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n] , - , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]

stating	the	date	of	its	foundation	,	1772	,	which	would	be	the	time	he
声明	这	日期	的	它是	基础	,	-	,	哪个	会	是	这	时间	他

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['mɪstər] . ['^ælimɔː] ,

succeeded	Mr	.	Gallimore	,
成功了	先生	.	加利莫尔	,

并注明其成立日期为1772年，也就是他接替加利莫尔先生的年份。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər] .

and	that	it	was	not	finished	for	some	time	after	.
和	那	它	曾是	不是	完成的	为了	一些	时间	后	.

而且之后过了一段时间才完工。

[ɪn][ðə; ði][sə'ləupiən][mæg] .

In	the	Salopian	Mag	.
在	这	萨洛皮安	磁力	.

在《萨洛皮亚杂志》

[wiː; wi] [geɪv] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrks] ,

we	gave	an	engraving	of	the	old	works	,
我们	给予	一个	雕刻	的	这	老的	作品	,

我们赠送了一幅古迹的版画。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hjuːbə(ː)t] [smɪθ] , [ðə; ði]['oʊnli] ['lɪniəl]
from **a** **view** **in** **the** **possession** **of** **Mr** **.** **Hubert** **Smith** **,** **the** **only** **lineal**
从 一个 看法 在 这 拥有 的 先生 . 休伯特 史密斯 , 这 仅有的 线性

[dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɜːrnər] ;
descendent **of** **Mr** **.** **Turner** **;**
后代 的 先生 . 车工 ;

出自特纳先生唯一的直系后裔休伯特·史密斯先生所拥有的一份资料；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['pʌz(ə)l][dʒʌg] , ” [naʊ] [ɪn]
and **also** **of** **a** **“** **puzzle** **jug** **,** **”** **now** **in**
和 还 的 一个 “ 谜 水壶 , ” 现在 在

以及一个“谜题水壶”，现在在

[piː] . -
p **.** **34**
p . -

第34页

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [iː] . - , [ʌv; əv] ['brɪdʒˌnɔːrθ] .
the **possession** **of** **Mr** **.** **E** **.** **Thursfield** **,** **of** **Bridgnorth** **.**
这 拥有 的 先生 . E . - , 的 布里奇诺斯 .

布里奇诺斯的 E. Thursfield 先生所有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['bɑːdi][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks]
It **is** **eight** **inches** **in** **height** **,** **and** **is** **formed** **of** **the** **usual** **body** **of** **these** **works**
它 是 八 英寸 在 高度 , 和 是 形成 的 这 通常 身体 的 这些 作品
.
:
.

它高八英寸，由这类作品的通常主体构成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [sprɪgz] , [ænd; ənd] [berz] [ɑːn][ɪts] [frʌnt] [ðə; ði] [neɪm] ,
It **is** **decorated** **with** **blue** **sprigs** **,** **and** **bears** **on** **its** **front** **the** **name** **,**
它 是 装饰 和 蓝色的 枝条 , 和 熊 在 它是 正面 这 姓名 ,

它饰以蓝色枝条，正面写着名字：

[ɪn][æn; ən]['oʊv(ə)l]['bɔːrdər] , [ʌv; əv]
in **an** **oval** **border** **,** **of**
在 一个 椭圆形 边界 , 的

在椭圆形边框内，

[dʒɑːn] ['gɪri]
John **Geary**
约翰 吉里

约翰·吉里

- [ʌv; əv][ðə; ði]
Cleak **of** **the**
- 的 这

清除

[oʊld] [tʃɜːrtʃ]
Old **Church**
老的 教会

老教堂

Brosley1789 .
Brosley1789 **.**
Brosley1789 .

Brosley1789。

[ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [bluː] “ ['mæθjuː] [tiː 'eɪtʃ][viː] & - ,

On	the	bottom	is	written	in	blue	“	Mathew	th	v	&	16	,
在	这	底部	是	书面	在	蓝色的	“	马修	th	v	&	-	,

底部用蓝色字体写着“Mathew th v & 16,

” [ðoʊ] [wʌn] [wʊd] [feɪl][tuː; tə] [siː] ['eni] [ə'luːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][tekst] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['iːðər] [tuː; tə]

”	though	one	would	fail	to	see	any	allusion	in	the	text	here	referred	to	either	to
”	尽管	一	会	失败	到	看	任何	典故	在	这	文本	这里	指	到	任何一个	到

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɔːr][tuː; tə][ɪts] ['pɜːrpəs] .

the	vessel	or	to	its	purpose	.
这	血管	或者	到	它是	目的	.

“尽管人们在这里的文本中找不到任何关于这艘船或其用途的暗示。

[ðə; ði][fɜːrst] ['spesimənz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['ɜːrθnwer] ,

The	first	specimens	of	Caughley	are	but	little	removed	from	earthenware	,
这	第一的	标本	的	-	是	但	小的	已移除	从	陶器	,

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'tɪriəl] ['spiːdəli] [ɪm'pruːvd] ,

but	the	material	speedily	improved	,
但	这	材料	迅速地	改进	,

考格利陶器的早期样品与陶器相差无几，但其材料很快得到了改进。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɔːr] ['pɑːtɪŋ] ;

as	did	the	manipulation	or	potting	;
作为	做过	这	操纵	或者	盆栽	;

就像操作或灌浆一样；

[ðə; ði] ['lætər] [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz]

the	latter	to	an	extent	as	regards	shape	and	outline	so	much	so	as
这	后者	到	一个	程度	作为	问候	形状	和	大纲	所以	很多	所以	作为

[tuː; tə]['rendər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][suː'pɪriər][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

to	render	many	of	them	superior	to	the	same	class	of	articles	of	the
到	使成为	许多	的	他们	优越的	到	这	相同的	班级	的	文章	的	这

['prez(ə)nt][deɪ] .

present	day	.
展示	天	.

后者在形状和轮廓方面，在某种程度上优于当今同类产品。

[ðer; ðər] ['eksələns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz][soʊ][self] - ['evɪdənt] [æz; əz] [stɪl] [tuː; tə]['rendər] - ['tʃaɪnə]

Their	excellence	in	this	respect	is	so	self	-	evident	as	still	to	render	Caughley	china
他们的	卓越	在	这	尊重	是	所以	自己	-	明显	作为	仍然	到	使成为	-	中国

[ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] .

a	great	favourite	.
一个	伟大的	最喜欢的	.

考格利瓷器在这方面的卓越品质不言而喻，至今仍深受人们喜爱。

[tʃɔɪs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌmænju'fæktʃər][ɑːr; ər] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [baɪ]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] ['fæməliz] ,

Choice	articles	of	this	manufacture	are	carefully	guarded	by	Shropshire	families	,
选择	文章	的	这	生产	是	小心	守卫	经过	什罗普郡	家庭	,

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['erluːm] ;

with	whom	they	have	become	heirlooms	;
和	谁	他们	有	变得	传家宝	;

什罗普郡的家庭会精心保管这种制造工艺的优质产品，这些产品已经成为他们的传家宝；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [stɔːrd] [ɪn]['kɔːrnər] ['kʌbədz] [ænd; ənd][ɑːn] ['kɪtʃɪn] [ʃelvz] ,

they	are	carefully	stored	in	corner	cupboards	and	on	kitchen	shelves	,
他们	是	小心	存储	在	角落	橱柜	和	在	厨房	货架	,

它们被小心翼翼地存放在角落的橱柜里和厨房的架子上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [kept] [ɪn] ['kaʊntənəns] [baɪ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['pjuːtər] ,

where	they	were	once	kept	in	countenance	by	rows	of	shining	pewter	,
在哪里	他们	是	一次	保留	在	面容	经过	行	的	灼灼	锡	,

它们曾经被一排排闪亮的锡器保护着，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['oʊnli] [prə'duːst] [æt; ət] ['krɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɛdɪŋz] , [ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ] [red] -

and	are	only	produced	at	christenings	and	weddings	,	and	on	such	red	-
和	是	仅有的	生产	在	洗礼	和	婚礼	,	和	在	这样的	红色的	-

['letər] [deɪz] [ænd; ənd] [rer] [ə'keiʒənz] .

letter	days	and	rare	occasions	.
信	天	和	稀有的	场合	.

而且只在洗礼、婚礼等重要日子和特殊场合才会制作。

['evri] [jɪr] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər]['vælјuː] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvenə'reɪʃn] [ɪn]

Every	year	will	add	to	their	value	,	to	the	veneration	in
每一个	年	将要	添加	到	他们的	价值	,	到	这	崇敬	在

每过一年，它们的价值和受人敬仰的程度都会增加。

[piː] . -

p	.	35
p	.	-

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][held] ; [ænd; ənd][æt; ət]['dɪstənt] [pɪrɪədz] ,

which	they	are	held	;	and	at	distant	periods	,
哪个	他们	是	握住	;	和	在	遥远	时期	,

它们被持有；并且在遥远的时期，

[ænd; ənd] [wen] [kəm'perd] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	when	compared	even	with	the	ordinary	productions	of	our
和	什么时候	比较的	甚至	和	这	普通的	作品	的	我们的

['fæktriz; 'fæktəriz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

factories	at	the	present	day	,
工厂	在	这	展示	天	,

即使与我们工厂目前普通的产量相比，

[ðeɪ] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wel] - [də'rektɪd] ['efərts] [æt; ət][ðə; ði]

they	will	serve	to	show	how	successful	were	the	well	-	directed	efforts	at	the
他们	将要	服务	到	展示	如何	成功的	是	这	出色地	-	指导	努力	在	这

- [wɜːrks] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [meɪn'teɪn]

Caughley	Works	to	produce	a	porcelain	which	should	take	high	rank	and	maintain
-	作品	到	生产	一个	瓷	哪个	应该	拿	高的	秩	和	维持

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它们将证明考格利瓷器厂在生产出能够获得高地位并保持高地位的瓷器方面，做出了多么成功的努力。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['fækt(ə)ri][hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

The	buildings	of	the	old	factory	have	been	razed	to	the	ground	;
这	建筑物	的	这	老的	工厂	有	到过	夷为平地	到	这	地面	;

旧工厂的建筑物已被夷为平地；

[ðə; ði] [plaʊ] ['paːsiz]['oʊvər] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,

the	plough	passes	over	where	they	stood	,
这	犁	通过	超过	在哪里	他们	站立	,

犁铧从他们站立的地方掠过，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['pɪtʃɚz] [tɜːrnd] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [ˌɪndə'keʃənz] [əb'teɪnd]

and	a	few	pitchers	turned	up	now	and	then	are	the	only	indications	obtained
和	一个	很少	投手	转向	向上	现在	和	然后	是	这	仅有的	症状	获得

[ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrks] .

of	these	interesting	works	.
的	这些	有趣的	作品	.

偶尔出现的一些水罐是这些有趣作品的唯一线索。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv]['klevər] [men][wɜːr; wər]['edʒukeɪtɪd][ðer; ðər] ; [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] — [æz; əz]

But	a	class	of	clever	men	were	educated	there	;	some	of	whom	—	as
但	一个	班级	的	聪明的	男人	是	受过教育	那里	;	一些	的	谁	—	作为

[ðə; ðɪ] [leɪt] ['hɜːrbərt] ['mɪntənz] ['fɑːðər] ,

the	late	Herbert	Minton's	father	,
这	晚的	赫伯特	明顿	父亲	,

但那里培养了一批聪明才智之士；其中一些人——例如已故的赫伯特·明顿的父亲——

[dʒɑːn] [roʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] — [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

John	Rose	,	and	others	—	have	done	much	to	raise	the	character	of	our
约翰	玫瑰	,	和	其他的	—	有	完毕	很多	到	增加	这	特点	的	我们的

['ɪŋglɪʃ] [prə'dʌkʃənz] .

English	productions	.
英语	作品	.

约翰·罗斯等人为提升英国戏剧作品的水平做出了巨大贡献。

['kəjlpɔːt] ['pɔːrsəlɪn] [wɜːrks] .

Coalport	Porcelain	Works	.
科尔波特	瓷	作品	.

科尔波特瓷器厂。

[ðə; ðɪ][fɜːrst][wɜːrks][æt; ət] ['kəjlpɔːt] [wɜːr; wər][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][baɪ]

The	first	works	at	Coalport	were	we	believe	founded	and	carried	on	by
这	第一的	作品	在	科尔波特	是	我们	相信	创立	和	携带	在	经过

['wɪljəm] ['renldz] ,

William	Reynolds	,
威廉	雷诺兹	,

我们认为科尔波特的第一批工厂是由威廉·雷诺兹创立并经营的。

['tɔməs] [roʊz] , ['rɑːbərt] ['hɔrtən] , [ænd; ənd]['rɑːbərt] ['ɑːnstɪs] ; [ðə; ðɪ]['fɔːrmər] ['wɪljəm] ['renldz] ,

Thomas	Rose	,	Robert	Horton	,	and	Robert	Anstice	;	the	former	William	Reynolds	,
托马斯	玫瑰	,	罗伯特	霍顿	,	和	罗伯特	安斯蒂斯	;	这	以前的	威廉	雷诺兹	,

['biːɪŋ] [ðen] [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænər] .

being	then	Lord	of	the	Manor	.
存在	然后	主	的	这	庄园	.

Thomas Rose、Robert Horton 和 Robert Anstice；前者是 William Reynolds，当时是庄园主。

[ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] , [ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] ['pɔːrʃ(ə)n]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] .

The	buildings	,	or	a	good	portion	occupied	by	them	are	still	standing	.
这	建筑物	,	或者	一个	好的	部分	占领	经过	他们	是	仍然	常设	.

这些建筑物，或者说它们占据的大部分，仍然屹立不倒。

['mɪstər] . ['tɔməs] [roʊz] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɑːn] [roʊz] , [wɜːr; wər] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl]

Mr	.	Thomas	Rose	,	and	Mr	.	John	Rose	,	were	sons	of	a	respectable
先生	.	托马斯	玫瑰	,	和	先生	.	约翰	玫瑰	,	是	儿子们	的	一个	可敬

['fɑːrmər] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['swiːni] .

farmer	living	at	Sweeney	.
农民	活的	在	斯威尼	.

托马斯·罗斯先生和约翰·罗斯先生是斯威尼一位受人尊敬的农民的儿子。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][klɜːrk]['ʌndər]['mɪstər] . ['tɜːrnər] , [æt; ət] - ,

The	latter	was	a	clerk	under	Mr	.	Turner	,	at	Caughley	,
这	后者	曾是	一个	职员	在下面	先生	.	车工	,	在	-	,

后者是特纳先生在考格利的一名职员。

[ænd; ənd][left][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['dʒækfiːld][wɜːrks][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [jɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , - .

and	left	him	to	take	the	Jackfield	works	about	the	year	,	it	is	said	,	1780	.
和	左边	他	到	拿	这	杰克菲尔德	作品	关于	这	年	,	它	是	说	,	-	.

据说，大约在 1780 年，他离开去接管杰克菲尔德工厂。

['hævɪŋ] ['kærid] [ðem; ðəm][ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bleɪkˌweɪ]

Having	carried	them	on	for	a	few	years	,	in	conjunction	with	Mr	.	Blakeway
拥有	携带	他们	在	为了	一个	很少	年	,	在	连词	和	先生	.	布莱克威

,

,

,

在与布莱克韦先生的合作下，他们开展这些业务已有数年时间。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm][hi:; hi] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd]

during	which	time	he	greatly	improved
期间	哪个	时间	他	非常	改进

在此期间，他的进步非常显著

[pi:] . -

p	.	36
p	.	-

第36页

[ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [ˌmænjə'fæktʃər] [ðer; ðər] ,

the	quality	of	the	article	manufactured	there	,
这	质量	的	这	文章	制造	那里	,

那里生产的商品的质量，

[hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kəjlpɔ:t] [wɜ:rks][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] , [ðen]

he	established	the	present	Coalport	works	on	the	side	of	the	canal	,	then
他	已确立的	这	展示	科尔波特	作品	在	这	边	的	这	运河	,	然后

['ri:s(ə)ntli]['oʊpənd] ,

recently	opened	,
最近	打开	,

他在当时刚刚开通的运河边建立了现在的科尔波特工厂。

[ænd; ənd] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['renldz] , ['hɔrtən] , ['tɔməs] [roʊz] , [ænd; ənd]['rɑ:bərt]

and	opposite	to	those	of	Reynolds	,	Horton	,	Thomas	Rose	,	and	Robert
和	对面的	到	那些	的	雷诺兹	,	霍顿	,	托马斯	玫瑰	,	和	罗伯特

['ɑ:nstɪs] .

Anstice	.
安斯蒂斯	.

与雷诺兹、霍顿、托马斯·罗斯和罗伯特·安斯蒂斯的观点相反。

[ɑ:n]['mɪstər] . ['tɜ:rnər][rɪ'taɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] - [wɜ:rks][ɪn] - ,

On	Mr	.	Turner	retiring	from	the	Caughley	works	in	1799	,
在	先生	.	车工	退休	从	这	-	作品	在	-	,

特纳先生于 1799 年从考格利工厂退休时

['mɪstər] . [roʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['kʌmpəni] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:rmd] ['pə:tʃəst] [ðem; ðəm] ,

Mr	.	Rose	and	the	new	company	he	had	formed	purchased	them	,
先生	.	玫瑰	和	这	新的	公司	他	有	形成	购买	他们	,

罗斯先生和他新成立的公司收购了它们。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪn'kri:st] ['kæpɪt(ə)l] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [rɪ'mu:vd] [bəuθ][plænt][ænd; ənd]

and	by	means	of	increased	capital	shortly	afterwards	removed	both	plant	and
和	经过	方法	的	增加	首都	不久	然后	已移除	两个都	植物	和

[mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd]['dʒækfi:ld][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌædvən'teɪdʒəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ]

materials	from	Caughley	and	Jackfield	to	the	more	advantageous	position	they
材料	从	-	和	杰克菲尔德	到	这	更多的	有利	位置	他们

[naʊ] ['ɑ:kjupaɪ] ,

now	occupy	,
现在	占据	,

随后不久，通过增加资本投入，将厂房和材料从考格利和杰克菲尔德搬迁到它们现在所处的更有利的位置。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl][ænd; ənd][ðə; ði]['sevərn] .

on	the	banks	of	the	canal	and	the	Severn	.
在	这	银行	的	这	运河	和	这	塞文	.

在运河和塞文河两岸。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd]['tɪmbər] [rɪ'muːvd]

Even	the	buildings	were	pulled	down	and	the	bricks	and	timber	removed
甚至	这	建筑物	是	拉	向下	和	这	砖块	和	木材	已移除

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sevərn] ,

to	the	opposite	side	of	the	Severn	,
到	这	对面的	边	的	这	塞文	,

就连建筑物也被拆除，砖块和木材也被运到塞文河对岸。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [kən'strʌktiŋ] [ðə; ði] ['kɔtidʒz] [naʊ] ['stændɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

where	they	were	used	in	constructing	the	cottages	now	standing	opposite	to	the
在哪里	他们	是	用过的	在	建造	这	小屋	现在	常设	对面的	到	这

['prez(ə)nt] ['kəjlpɔːt] [wɜːrks] .

present	Coalport	Works	.
展示	科尔波特	作品	.

它们曾被用于建造现在位于科尔波特工厂对面的农舍。

[ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv] ['eksələnt] [wɜːrk] - ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd]

A	staff	of	excellent	work	-	people	had	been	obtained	from	Caughley	and
一个	职员	的	出色的	工作	-	人们	有	到过	获得	从	-	和

['dʒækfiːld] [wɜːrks] [kəm'baɪnd] ,

Jackfield	works	combined	,
杰克菲尔德	作品	合并	,

公司从考格利和杰克菲尔德两家工厂联合招募了一批优秀的工人。

[bʌt; bət][æn; ən]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ɪn] [ðæt] [jɪr]

but	an	accident	occurred	on	the	night	of	the	23rd	of	October	in	that	year
但	一个	事故	发生	在	这	夜晚	的	这	23rd	的	十月	在	那	年

[baɪ][ðə; ði]['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] ,

by	the	capsizing	of	the	ferry	,
经过	这	倾覆	的	这	渡船	,

但同年10月23日晚，渡轮发生倾覆事故。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] - ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['sevərn] , [baɪ] [wɪtʃ] ['twenti] - [eɪt] [wɜːr; wər]

as	the	work	-	people	were	crossing	the	Severn	,	by	which	twenty	-	eight	were
作为	这	工作	-	人们	是	过境	这	塞文	,	经过	哪个	二十	-	八	是

[draʊnd] ,

drowned	,
溺水	,

工人们在过塞文河时，有28人溺水身亡。

[sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best][hændz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] .

some	among	them	being	the	best	hands	employed	at	the	works	.
一些	之中	他们	存在	这	最好的	双手	受雇	在	这	作品	.

其中一些人还是工厂里最优秀的工人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]

It	was	a	dark	night	,	the	boat	was	crowded	,	and	the	man	at	the
它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	,	这	船	曾是	挤	,	和	这	男人	在	这

[helm] ,

helm	,
舵	,

那是一个漆黑的夜晚，船上挤满了人，掌舵的人.....

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [boʊt] ['oʊvər] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [tuː; tə] [swɪŋ]

not	having	been	accustomed	to	put	the	boat	over	allowed	the	vessel	to	swing
不是	拥有	到过	习惯	到	放	这	船	超过	允许	这	血管	到	摇摆

[raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wer] ,

round	in	the	channel	where	,
圆形的	在	这	渠道	在哪里	,

由于不习惯将船倾斜，导致船只在航道中旋转，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [taɪd] ['rʌnɪŋ] ,

with	a	strong	tide	running	,
和	一个	强的	潮	跑步	,

随着强劲的潮水涌动，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ʌndər] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [went] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn]

it	was	drawn	under	by	the	rope	which	went	from	the	mast	to	a	rock	in
它	曾是	绘制	在下面	经过	这	绳索	哪个	去	从	这	桅杆	到	一个	岩石	在

[ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

the	bed	of	the	river	.
这	床	的	这	河	.

它被从桅杆延伸到河床岩石上的绳子拉到了水下。

[sʌm; səm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['skræmb(ə)l] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['broʊzli] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] ; [bʌt; bət]

Some	managed	to	scramble	out	on	the	Broseley	side	of	the	stream	;	but
一些	管理	到	争夺	出去	在	这	布罗斯利	边	的	这	溪流	;	但

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

the	following
这	下列的

有些人设法从溪流的布罗斯利一侧爬了出来；但接下来

[piː] . -

p	.	37
p	.	-

第37页

[wɜːr; wər] [lɔːst] ,

were	lost	,
是	丢失的	,

失踪了，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [saɪd] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]

notwithstanding	the	efforts	of	those	who	rushed	to	the	river	side	on	hearing	the
虽然	这	努力	的	那些	WHO	匆忙	到	这	河	边	在	听力	这

[dɪ'sperɪŋ] [kraɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

despairing	cries	raised	to	save	them	.
绝望	哭泣	提高	到	节省	他们	.

尽管有人听到绝望的呼救声后冲到河边试图营救他们。

[dʒeɪn] [bɜːrn] , ['serə] [bɜːrn] , [æn] [bɜːrn] , ['meri] ['bɜːrdʒɪs] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['fletʃər] , ['meri] ['fletʃər] ,

Jane	Burns	,	Sarah	Burns	,	Ann	Burns	,	Mary	Burgess	,	Elizabeth	Fletcher	,	Mary	Fletcher	,
简	烧伤	,	莎拉	烧伤	,	安	烧伤	,	玛丽	伯吉斯	,	伊丽莎白	弗莱彻	,	玛丽	弗莱彻	,

[ɪ'lɪzəbəθ] [bɪrd] ,

Elizabeth	Beard	,
伊丽莎白	胡须	,

简·伯恩斯、莎拉·伯恩斯、安·伯恩斯、玛丽·伯吉斯、伊丽莎白·弗莱彻、玛丽·弗莱彻、伊丽莎白·比尔德

[dʒeɪn] ['boʊdən] , [ɪ'lɪzəbəθ] [wɔːrd] , ['serə] ['bægnəl] , [sə'faiə] [bæŋks] , ['meri] [maɪlz] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['evənz] ,

Jane	Boden	,	Elizabeth	Ward	,	Sarah	Bagnall	,	Sophia	Banks	,	Mary	Miles	,	Elizabeth	Evans	,
简	博登	,	伊丽莎白	沃德	,	莎拉	巴格纳尔	,	索菲亚	银行	,	玛丽	迈尔斯	,	伊丽莎白	埃文斯	,

['kæθrɪn] ['loʊ] ,

Catherine	Lowe	,
凯瑟琳	洛	,

简·博登、伊丽莎白·沃德、莎拉·巴格纳尔、索菲娅·班克斯、玛丽·迈尔斯、伊丽莎白·埃文斯、凯瑟琳·洛、

[dʒeɪn] [liː] , [tʃɑːrlz] ['wɔːkər] , [dʒɔːrdʒ] [lɪn] , [dʒeɪmz] ['fɑːrnwɝθ] , [dʒɔːrdʒ] ['ʃiːt] , [dʒɑːn] ['tʃɛl] ,
Jane **Leigh** **,** **Charles** **Walker** **,** **George** **Lynn** **,** **James** **Farnworth** **,** **George** **Sheat** **,** **John** **Chell** **,**
简 莉 , 查尔斯 沃克 , 乔治 林恩 , 詹姆斯 法恩沃斯 , 乔治 鞘 , 约翰 切尔 ,
['rɑːbərt] ['loʊ] ,
Robert **Lowe** **,**
罗伯特 洛 ,

简·利、查尔斯·沃克、乔治·林恩、詹姆斯·法恩沃思、乔治·希特、约翰·切尔、罗伯特·洛、

['wɪljəm] [bɪrd] , [dʒɑːn][dʒəʊnz] , ['bendʒəmɪn] - , ['bendʒəmɪn][waɪld] , ['ritʃəd] [muːnt'fɔrd] ,
William **Beard** **,** **John** **Jones** **,** **Benjamin** **Gosnall** **,** **Benjamin** **Wyld** **,** **Richard** **Mountford** **,**
威廉 胡须 , 约翰 琼斯 , 本杰明 - , 本杰明 怀尔德 , 理查德 芒特福德 ,
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [puːl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
Joseph **Poole** **,** **and** **another** **.**
约瑟夫 普尔 , 和 其他 .

威廉·比尔德、约翰·琼斯、本杰明·戈斯纳尔、本杰明·怀尔德、理查德·芒特福德、约瑟夫·普尔和另一位。

[ðə; ði] ['twentɪ] - [eɪt] [lɔːst] [ɪn'kluːdɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɑːrtɪsts] ; [ænd; ənd] [æn; ən]
The **twenty** **-** **eight** **lost** **included** **some** **of** **the** **best** **artists** **;** **and** **an**
这 二十 - 八 丢失的 包括 一些 的 这 最好的 艺术家 ; 和 一个
[ʌn'fɪnɪʃt] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,
unfinished **piece** **of** **work** **,**
未完成 片 的 工作 ,

遗失的二十八件作品中包括一些最优秀的艺术家；还有一件未完成的作品。

[left] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['wɔːkər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
left **by** **Charles** **Walker** **but** **a** **few** **minutes** **before** **he** **lost** **his** **life** **,**
左边 经过 查尔斯 沃克 但 一个 很少 分钟 前 他 丢失的 他的 生活 ,

这是查尔斯·沃克在去世前几分钟留下的。

[wʌz; wəz] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['revərəntli] [kept] [ɪn] [ðə; ði] ['werhaʊs] [æz; əz] [ə; eɪ]
was **till** **within** **a** **few** **years** **ago** **reverently** **kept** **in** **the** **warehouse** **as** **a**
曾是 直到 之内 一个 很少 年 前 虔诚地 保留 在 这 仓库 作为 一个
[mə'mentoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'vent] .
memento **of** **the** **unfortunate** **event** **.**
纪念 的 这 不幸 事件 .

直到几年前，它还被虔诚地保存在仓库里，作为那场不幸事件的纪念。

[ðə; ði] [ɪ'vent] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
The **event** **,** **as** **may** **be** **expected** **,** **created** **a** **great** **sensation** **at** **the** **time** **,**
这 事件 , 作为 可能 是 预期的 , 创建 一个 伟大的 感觉 在 这 时间 ,

不出所料，这件事当时引起了巨大轰动。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kə'meməreitid] , [baɪ] ['mɪstər] . ['daɪəs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəjlpɔːt] ['wɜkmən]
and **was** **thus** **commemorated** **,** **by** **Mr** **.** **Dyas** **,** **one** **of** **the** **Coalport** **workmen**
和 曾是 因此 纪念 , 经过 先生 . 迪亚斯 , 一 的 这 科尔波特 工人
:
:
:

于是，科尔波特的一名工人戴亚斯先生以此方式纪念了他：

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ðə; ðiˌ]['feɪtɪd] [naɪt]

the	fated	night
这	命中注定	夜晚

命中注定的夜晚

[ʌv; əv][koʊld][ɑːk'toʊbər] ['twentiˌ] [θɜːrd] ,

Of	cold	October	twenty	third	,
的	寒冷的	十月	二十	第三	,

寒冷的十月二十三日

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] ['naɪntiˌ] - [naɪn] ;

In	seventeen	hundred	ninety	-	nine	;
在	十七	百	九十	-	九	;

一千七百九十九年;

[wʌt] [kraɪz] , [wʌt] [ˌlæmən'teɪʃn] [hɜːrd] ,

What	cries	,	what	lamentation	heard	,
什么	哭泣	,	什么	哀叹	听到	,

听到了怎样的哭喊声，怎样的哀嚎声?

[ðə; ðiˌ]['aʊər][naɪn] , [wen] [frʌm; frəm][jɑːn][paɪl] ,

The	hour	nine	,	when	from	yon	pile	,
这	小时	九	,	什么时候	从	远	桩	,

九点钟，从那堆东西里，

[wer] [fer] ['pɔːrsəlɪn] [teɪks] [hɜːr; hər][fɔːrm] ,

Where	fair	porcelain	takes	her	form	,
在哪里	公平的	瓷	需要	她	形式	,

瓷器化作其形的地方

[wer] ['enərdʒi][wɪð; wɪθ]['dʒiːniəs][dʒɔɪnz] ,

Where	energy	with	genius	joins	,
在哪里	活力	和	天才	加入	,

当能量与天赋相遇，

[tuː; təˌ][roʊb][hɜːr; hər][ɪn] [ðoʊz] ['mætʃləs] [tʃɑːrmz] ,

To	robe	her	in	those	matchless	charms	,
到	长袍	她	在	那些	无比	魅力	,

让她披上那无与伦比的魅力，

[ə; eɪ] ['wɪrid] [bænd][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][roʊz] ,

A	wearied	band	of	artists	rose	,
一个	疲惫	乐队	的	艺术家	玫瑰	,

一群疲惫不堪的艺术家站了起来，

['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,

Males	and	females	,	old	and	young	,
男性	和	女性	,	老的	和	年轻的	,

男性和女性，老年人和年轻人

[ðer; ðər] [tɔɪl] [sə'spend] , [tuː; təˌ] [siːk] [rɪ'poʊz] ,

Their	toil	suspend	,	to	seek	repose	,
他们的	辛劳	暂停	,	到	寻找	休息	,

他们停止劳作，寻求休息。

[ðer; ðər]['hoʊmz][tuː; təˌ][geɪn] , [ðeɪ] [bent] [ə'lɔːŋ] .

Their	homes	to	gain	,	they	bent	along	.
他们的	房屋	到	获得	,	他们	弯曲	沿着	.

为了获得家园，他们一路弯腰。

[piː] . -

p	.	38
p	.	-

[sə'briːnəz] [striːm] [wʌz; wəz] [nɪr] [tuː; tə] [pæs] ,

Sabrina's	stream	was	near	to	pass	,
萨布丽娜的	溪流	曾是	靠近	到	经过	,

萨布丽娜的小溪快要流过了，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hɜːr; hər] ['fraʊnɪŋ] [weɪvz] [ˌʌp'reɪzd] ,

And	she	her	frowning	waves	upraised	,
和	她	她	皱眉	波浪	抬起	,

她皱着眉头，波浪卷起，

[hɜːr; hər] [mɪst] [kən'denst] [tuː; tə] ['dɑːksəm] [heɪz]

Her	mist	condensed	to	darksome	haze
她	薄雾	浓缩版	到	黑暗的	阴霾

她的雾气凝结成一片幽暗的薄雾。

[wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði] [laɪt] ; [noʊ] [stɑːr] [ə'pɪrd] .

Which	mocked	the	light	;	no	star	appeared	.
哪个	嘲笑	这	光	;	不	星星	出现	.

那光芒仿佛在嘲笑什么；没有星星出现。

[jɑːn] [boʊt] , [wɪtʃ] [ɔː(r)] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] [raɪdz] ,

Yon	boat	,	which	o'er	her	bosom	rides	,
扬	船	,	哪个	超过	她	怀	骑行	,

那艘小船，在她胸前缓缓移动，

[ɪn'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [gluːm] ,

Enveloped	in	the	heavy	gloom	,
被包裹	在	这	重的	愁云	,

笼罩在浓重的阴霾之中，

[kən'vʌlsɪv] [strɛtʃd] [ə'lɔːŋ] [hɜːr; hər] [saɪdz] ,

Convulsive	stretch'd	along	her	sides	,
痉挛	拉伸	沿着	她	侧面	,

她两侧肌肉痉挛性地伸展着，

[tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['vɪktəms] [tuː; tə] [ðer; ðər] [duːm] .

To	snatch	the	victims	to	their	doom	.
到	抢夺	这	受害者	到	他们的	厄运	.

将受害者拖入厄运。

[suːn] [ɛə] [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] ['fɔːltərɪŋ] [fiːt]

Soon	e'er	on	board	their	faltering	feet
很快	曾经	在	木板	他们的	摇摇欲坠	脚

很快，他们便踏上了蹒跚的脚步。

[ə; eɪ] ['mɑːnstər] [fel] [huː] [grɑːspt] [ðə; ði] [helm] ,

A	monster	fell	who	grasped	the	helm	,
一个	怪物	跌倒	WHO	抓住	这	舵	,

一个抓住舵柄的怪物倒下了，

[hoʊv] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] [dɪ'strest] [kruː] ,

Hove	from	the	shore	the	distressed	crew	,
霍夫	从	这	支撑	这	苦恼	全体人员	,

将遇险船员从岸边拖离，

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ˌoʊvər'welm] ,

And	so	the	dreadful	overwhelm	,
和	所以	这	可怕	压倒	,

于是，可怕的压倒性压力来了。

[swɪft] ['hɔːrərz] [wɪŋz] [ɔː(r)] [spred] [ðə; ði] [taɪdz] ,

Swift	horror's	wings	o'er	spread	the	tides	,
迅速	恐怖的	翅膀	超过	传播	这	潮汐	,

迅捷的恐怖之翼席卷了潮汐，

[ðeɪ] [sɪŋk] !
They sink !
他们 下沉 !

它们沉没了!

[ðeɪ] [raɪz] !
they rise !
他们 上升 !

他们崛起!

[ðeɪ] [ʃriːk] !
they shriek !
他们 尖叫 !

他们尖叫!

[ðeɪ] [klɪŋ] !
they cling !
他们 黏着 !

它们紧紧依偎在一起!

[ə'gen] [ðeɪ] [sɪŋk] ; [ə'lɑːrm] [suːn] [flaɪz] ,
Again they sink ; alarm soon flies ,
再次 他们 下沉 ; 警报 很快 苍蝇 ,

它们再次沉没；很快，警报响起。

[ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [ʃɔːz] [dred] ['klæmər] [raɪz] ,
Along their shores dread clamours rise ,
沿着 他们的 海岸 恐惧 喧闹声 上升 ,

沿岸传来令人恐惧的喧嚣声，

[bʌt; bət] [oʊ] , [ðə; ði] ['bliːkəst] [naɪt] [pri'ventɪŋ]
But Oh , the bleakest night preventing
但 哦 , 这 最凄凉的 夜晚 预防

但是，哦，最凄凉的夜晚阻止了

['evri] [miːnz] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər] [breθ] ,
Every means to save their breath ,
每一个 方法 到 节省 他们的 气息 ,

想尽一切办法节省体力，

['helpləs] , ['hoʊpləs] , [laɪf] [dɪ'sperɪŋ]
Helpless , hopeless , life despairing
无助 , 绝望 , 生活 绝望

无助，绝望，对生活感到悲哀

['twenti] - [eɪt] [sʌŋk] [daʊn] [ɪn] [deθ] .
Twenty - eight sunk down in death .
二十 - 八 沉没 向下 在 死亡 .

二十八人沉入海底，殒命已久。

[ə'læs] [smɔːl] [taɪm] [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [ɪmplɔrɪŋz] ,
Alas small time for Heaven's implorings ,
唉 小的 时间 为了 天 恳求 ,

唉，上天的祈求来得太慢了。

[kwɪk] [siːld] [ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] [steɪt] ,
Quick sealed their everlasting state ,
快的 密封 他们的 永恒 状态 ,

Quick 巩固了他们的永恒状态，

[ɔːr] , [ɪn] ['mɪzəri] , [ɔːr][ɪn] ['glɔːri] ,
Or , in misery , or in glory ,
或者 , 在 苦难 , 或者 在 荣耀 ,

或者，在苦难中，或者在荣耀中，

[ðə; ði][læst][traɪ'bju:nl] [wɪl] [rɪ'leɪt] ,
The last tribunal will relate ,
这 最后的 法庭 将要 涉及 ,

最后一次法庭审理将涉及以下内容：

[hɪr] [foʊld] , [oʊ] [mju:z] [ðaɪ] ['fi:b(ə)l] [wɪŋz] ,
Here fold , O muse thy feeble wings ,
这里 折叠 , 哦 沉思 你的 微弱 翅膀 ,

缪斯啊，请收起你那脆弱的翅膀吧。

[hoʊp] [wer] [ðaʊ] [kænst] , [bʌt; bət][nɑ:t] [dɪ'saɪd] ,
Hope where thou canst , but not decide ,
希望 在哪里 你 罐 , 但 不是 决定 ,

抱有希望，但不要做决定。

[der] [nɑ:t] [ə'proʊtʃ] [ðoʊz] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] ,
Dare not approach those hidden things ,
敢 不是 方法 那些 隐 事物 ,

不敢靠近那些隐秘的事物，

[wɪð; wɪθ]['mɜ:rsi] , ['dʒʌstɪs] , [ði:z] [ə'baɪd] .
With mercy , justice , these abide .
和 怜悯 , 正义 , 这些 遵守 .

仁慈与公正永存。

[rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [breθ] ,
Return with sympathetic breath ,
返回 和 交感神经 气息 ,

用同向呼吸法恢复正常呼吸。

[si:] [jɑ:n] [dɪ'stræktɪd] ['mʌðər] [stændz] ,
See yon distracted mother stands ,
看 远 愣 母亲 站立 ,

看那位心不在焉的母亲站在那里，

[θri:] ['dɔtɚz] [lɔ:st] , [tu:; tə] ['hev(ə)n] [ʃi:; ʃi] [lɪfts]
Three daughters lost , to heaven she lifts
三 女儿们 丢失的 , 到 天堂 她 电梯

三个女儿离世，她将她们高举向天堂。

[hɜ:r; hər] ['stri:mɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [hændz] ,
Her streaming eyes and wringing hands ,
她 流媒体 眼睛 和 拧干 双手 ,

她泪流满面，双手不停地绞着。

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听！

[frʌm; frəm] [ðoʊz] [delz] [haʊ] [di:p] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ,
from those dells how deep the wailings ,
从 那些 戴尔斯 如何 深的 这 哀嚎 ,

从那些山谷里传来多么深沉的哀嚎?

['fɑ:ðəz] , ['mʌðərz] , [dʒɔɪn][ðer; ðər] [moʊnz] ,
Fathers , Mothers , join their moans ,
父亲们 , 母亲们 , 加入 他们的 呻吟 ,

父亲们，母亲们，也加入到他们的哀叹之中吧!

['widəuz] , ['ɔrfən] , [frendz] [ænd; ənd]['lʌvəz] ,
Widows , orphans , friends and lovers ,
寡妇 , 孤儿 , 朋友们 和 恋人 ,

寡妇、孤儿、朋友和爱人

[swel] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪnjənt] [grəunz] ;
Swell **the** **air** **with** **poignant** **groans** **;**
膨胀 这 空气 和 令人心酸的 呻吟 ;

空气中弥漫着凄厉的呻吟声;

['reklu:s] [ɪn] [gri:f] , [ðoʊz] ['wɜ:rði] ['mæstərz]
Recluse **in** **grief** **,** **those** **worthy** **masters**
隐士 在 悲伤 , 那些 值得 大师

那些可敬的大师们，在悲痛中隐居

['saɪlənt][drɑ:p][ðə; ði]['mɔ:rnf(ə)l][ter; tɪ(ə)r] .
Silent **drop** **the** **mournful** **tear** **.**
沉默的 降低 这 悲哀 撕 .

默默地，让悲伤的泪水滑落。

[dɪ'stres] [pə'veɪdz] [sə'raʊndɪŋ] ['hæmləts] ,
Distress **pervades** **surrounding** **hamlets** **,**
痛苦 普遍存在 周围 村庄 ,

周围村庄笼罩在悲惨的气氛中。

['sɑ:roʊ] [wi:ps] [tu:; tə] ['evri] [ɪr] ,
Sorrow **weeps** **to** **every** **ear** **,**
悲哀 哭泣 到 每一个 耳朵 ,

悲伤的哭泣传遍了每个人的耳畔。

['sli:pləs] [saɪŋz] [heɪl][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Sleepless **sighings** **hail** **the** **morning** **,**
失眠 叹息 冰雹 这 早晨 ,

辗转难眠的叹息迎接清晨的到来。

['mɔ:rnɪŋ] [brɪŋz] [noʊ] ['su:ðɪŋ] [reɪ] .
Morning **brings** **no** **soothing** **ray** **.**
早晨 带来 不 舒缓 射线 .

清晨没有带来一丝慰藉的阳光。

[pi:] . -
p **.** **39**
p . -

第39页

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] [ði:z] [və:siz] , ['mɪstər] . ['daɪəs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər]['kɑ:rvər][ɑ:n] [stoʊn]
The **author** **of** **these** **verses** **,** **Mr** **.** **Dyas** **,** **was** **a** **very** **clever** **carver** **on** **stone**
这 作者 的 这些 诗句 , 先生 . 迪亚斯 , 曾是 一个 非常 聪明的 雕刻家 在 石头
[ænd; ənd][ɑ:n] [wʊd] .
and **on** **wood** **.**
和 在 木头 .

这些诗歌的作者戴亚斯先生是一位技艺精湛的石雕和木雕艺术家。

[hi:; hi] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] [blɑ:ks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][wɜ:rk] ['prɪntɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['ɛdməndz] [æt; ət] ['meɪdli:] ,
He **engraved** **the** **blocks** **for** **a** **work** **printed** **by** **Mr** **.** **Edmonds** **at** **Madeley** **,**
他 刻 这 积木 为了 一个 工作 打印 经过 先生 . 埃德蒙兹 在 马德利 ,

他为埃德蒙兹先生在马德利印刷的一本书雕刻了版画。

[ɪn'taɪtld] “ [ˌælɪg'zændɚz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði][haɪ'dæsˌpi:z][ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndəs][tu:; tə][ðə; ði]
entitled **“** **Alexander's** **Expedition** **down** **the** **Hydaspes** **and** **the** **Indus** **to** **the**
标题 “ 亚历山大的 远征 向下 这 希达斯佩斯 和 这 印度河 到 这
['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n] .
Indian **Ocean** **.**
印度 海洋 .

标题为“亚历山大沿希达斯佩斯河和印度河远征印度洋”。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n][wɜːrld] - [waɪd][ɪn][ɪts] ['benɪfɪts] , [ðæt]

”	He	was	the	author	too	of	an	invention	world	-	wide	in	its	benefits	,	that
”	他	曾是	这	作者	也	的	一个	发明	世界	-	宽的	在	它是	好处	,	那

[ʌv; əv][ðə; ði]['printərz] - ['roʊlər] ;

of	the	printers	'	roller	;
的	这	打印机	-	滚筒	;

“他还发明了一种对世界有益的发明，那就是印刷滚筒；

[æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n]['sekənd]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪt'self] ,

an	invention	second	only	to	the	art	of	printing	itself	,
一个	发明	第二	仅有的	到	这	艺术	的	印刷	本身	,

仅次于印刷术本身的伟大发明

[ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪriər][tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʌðər] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [væst] ['fɔːtʃənz]

and	infinitely	superior	to	thousands	of	others	out	of	which	vast	fortunes
和	无限地	优越的	到	数千	的	其他的	出去	的	哪个	广阔的	财富

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

have	been	made	.
有	到过	制成	.

并且远胜于其他成千上万种已经创造巨额财富的物质。

[ɪn] - [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['kʌθbərt] ['dʒɑːnsən] , ['wɪljəm] ['klɑːrk] , [dʒɑːn] ['wuːtən] ,

In	1804	the	company	consisted	of	Cuthbert	Johnson	,	William	Clarke	,	John	Wootton	,
在	-	这	公司	由……组成	的	卡斯伯特	约翰逊	,	威廉	克拉克	,	约翰	伍顿	,

[ænd; ənd][dʒɑːn] [roʊz] .

and	John	Rose	.
和	约翰	玫瑰	.

1804 年，该公司由 Cuthbert Johnson、William Clarke、John Wootton 和 John Rose 组成。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɑːn] [roʊz] , ['wɪljəm] ['klɑːrk] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] ['mædɪsən] .

In	1811	it	was	John	Rose	,	William	Clarke	and	Charles	Maddison	.
在	-	它	曾是	约翰	玫瑰	,	威廉	克拉克	和	查尔斯	麦迪逊	.

1811年，他们是约翰·罗斯、威廉·克拉克和查尔斯·麦迪逊。

[ɪn] - [ðeɪ] [bɔːt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['swɔnsi; -zi][wɜːrks][ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːmənt]

In	1820	they	bought	the	famous	Swansea	works	and	entered	into	an	agreement
在	-	他们	买	这	著名的	斯旺西	作品	和	进入	进入	一个	协议

[wɪð; wɪθ]['mesərz] . ['bɪlɪŋzli] [ænd; ənd] ['wɔːkər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][suː'pɪriər][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn]

with	Messrs	.	Billingsley	and	Walker	to	make	a	superior	kind	of	porcelain
和	先生们	.	比林斯利	和	沃克	到	制作	一个	优越的	种类	的	瓷

[meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

made	by	them	,
制成	经过	他们	,

1820年，他们收购了著名的斯旺西瓷器厂，并与比林斯利和沃克先生达成协议，生产由他们制造的更高级的瓷器。

[fɜːrst][æt; ət][ˌnænt'gɑːruː][ɪn] [glæ'mɔːrgənʃɪr] , [ænd; ənd]['æftərwərdz][æt; ət][ðə; ði]['kæmbriən] ['pɑːtəri] ,

first	at	Nantgarw	in	Glamorganshire	,	and	afterwards	at	the	Cambrian	Pottery	,
第一的	在	南加尔	在	格拉摩根郡	,	和	然后	在	这	寒武纪	陶器	,

['swɔnsi; -zi] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] .

Swansea	,	in	the	same	county	.
斯旺西	,	在	这	相同的	县	.

首先在格拉摩根郡的南特加鲁，后来在同一郡的斯旺西的坎布里亚陶器厂。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [sɔːft] [peɪst] ['pɔːrsəlɪn] , [suː'pɪriər][tuː; tə]['eni][æt; ət]['prez(ə)nt] [prə'duːst] [ɪn]

This	was	a	pure	soft	paste	porcelain	,	superior	to	any	at	present	produced	in
这	曾是	一个	纯的	柔软的	粘贴	瓷	,	优越的	到	任何	在	展示	生产	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	kingdom	,
这	王国	,

这是纯软瓷，比王国目前生产的任何瓷器都要好。

[ænd; ənd]['sekənd]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['feɪməs] [peɪt] ['tɑːndr][ʌv; əv] ['seivr] [æt; ət][ðə; ði]['veri] [best]
and **second** **only** **to** **the** **famous** **pate** **tendre** **of** **Sevres** **at** **the** **very** **best**
和 第二 仅有的 到 这 著名的 肉酱 温柔 的 塞夫尔 在 这 非常 最好的
['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪts][ˌmænju'fæktʃər] .
period **of** **its** **manufacture** **.**
时期 的 它是 生产 .

仅次于塞夫尔瓷器厂鼎盛时期出产的著名软面包。

[ðɪs] ['tʃaɪnə][wʌz; wəz][fɜːrst] [meɪd] [ɪn] - [baɪ] ['bɪlɪŋzli] , [huː] [went] [frʌm; frəm]['dɜːrbi][tuː; tə]
This **china** **was** **first** **made** **in** **1813** **by** **Billingsley** **,** **who** **went** **from** **Derby** **to**
这 中国 曾是 第一的 制成 在 - 经过 比林斯利 , WHO 去 从 德比 到
['wʊstər] ,
Worcester **,**
伍斯特 ,

这套瓷器最初由比林斯利于 1813 年制造，他从德比搬到了伍斯特。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [saʊθ] [weɪlz] .
and **from** **there** **to** **South** **Wales** **.**
和 从 那里 到 南 威尔士 .

然后从那里前往南威尔士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ɪn][ɔːl][ɪts] ['bræntʃɪz] .
He **was** **an** **artist** **,** **and** **understood** **the** **manufacture** **in** **all** **its** **branches** **.**
他 曾是 一个 艺术家 , 和 理解 这 生产 在 全部它是 分支 .

他是一位艺术家，精通制造业的各个分支。

[hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ][fret]['bɑːdi] , [baɪ]['mɪksɪŋ][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] , ['faɪərɪŋ][ðem; ðəm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
He **produced** **a** **fret** **body** **,** **by** **mixing** **the** **materials** **,** **firing** **them** **in** **order** **to**
他 生产 一个 烦恼 身体 , 经过 混合 这 材料 , 射击 他们 在 命令 到
[blend][ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
blend **them** **together** **,**
混合 他们 一起 ,

他将各种材料混合，然后烧制融合，制成了琴身。

[ðen]
then
然后

然后

[piː] . -
p **.** **40**
p . -

第40页

[ri'djuːsiŋ][ðə; ði]['vɪtrɪfaɪd] ['sʌbstəns] ['ɪntuː][kleɪ] — [ə; eɪ]['prɑːses] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn][æt; ət]
reducing **the** **vitrified** **substance** **into** **clay** **—** **a** **process** **which** **was** **carried** **on** **at**
减少 这 玻璃化 物质 进入 黏土 — 一个 过程 哪个 曾是 携带 在 在
[oʊld] ['seivr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . — [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [prə'duːst] [æn; ən]
Old **Sevres** **during** **the** **reign** **of** **Louis** **XV** **.** **—** **and** **thereby** **produced** **an**
老的 塞夫尔 期间 这 在位 的 路易斯 十五 . — 和 从而 生产 一个
['ɑːrtɪk(ə)l][faɪn][ɪn]['tekstʃər] ,
article **fine** **in** **texture** **,**
文章 美好的 在 质地 ,

将玻璃化物质还原成粘土——这一过程在路易十五统治时期的塞夫尔老城进行过——从而生产出质地精细的器物。

['bjuːtɪfli] [træns'pærənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['delɪkət] ['wæksi][hjuː] ,
beautifully **transparent** **,** **and** **of** **a** **delicate** **waxy** **hue** **,**
非常漂亮 透明的 , 和 的 一个 精美的 蜡状的 色调 ,

晶莹剔透，呈柔和的蜡质色调，

['veri] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ðə; ði]['dɪndʒi] [blu:] [tɪndʒ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][best]['tʃaɪnə][ʌv; əv]

very	superior	to	the	dingy	blue	tinge	given	to	much	of	the	best	china	of
非常	优越的	到	这	昏暗的	蓝色的	色调	给定	到	很多	的	这	最好的	中国	的

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

与当时许多上等瓷器所呈现的暗淡蓝色调相比，这要好得多。

[ˌkɔnə'sɜ:z] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

Connoisseurs	were	at	once	attracted	by	it	,
鉴赏家	是	在	一次	吸引	经过	它	,

鉴赏家们立刻被它吸引了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɔ:rtˌlɒk] [went] [daʊn] [ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə]

and	Mr	.	Mortlock	went	down	and	entered	into	an	engagement	to
和	先生	.	莫特洛克	去	向下	和	进入	进入	一个	订婚	到

['pɜ:rtʃəs] [ɔ:l] [ðæt] ['bɪlɪŋzli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [kʊd; kəd] [meɪk] .

purchase	all	that	Billingsley	and	his	son	-	in	-	law	could	make	.
购买	全部	那	比林斯利	和	他的	儿子	-	在	-	法律	可以	制作	.

于是莫特洛克先生下凡，与比林斯利及其女婿签订了合同，要买下他们所能生产的一切。

['mɪstər] . [dʒɑ:n] [roʊz] ['faɪndɪŋ][hi:; hi][hæd; həd][lɔ:st][ə; eɪ] ['kʌstəmər] ,

Mr	.	John	Rose	finding	he	had	lost	a	customer	,
先生	.	约翰	玫瑰	寻找	他	有	丢失的	一个	顾客	,

约翰·罗斯先生发现自己失去了一位顾客。

[waɪlst] ['ɔ:rdərz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɔ:nt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [saʊθ] [weɪlz] , [went] ['oʊvər]

whilst	orders	he	was	wont	to	receive	were	going	to	South	Wales	,	went	over
而	订单	他	曾是	惯于	到	收到	是	去	到	南	威尔士	,	去	超过

,

,

,

他平时接到的命令都是发往南威尔士的，但他却去了那里。

[bɔ:t] [ðə; ði][plænt] , ['məʊldz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,

bought	the	plant	,	moulds	,	and	everything	,
买	这	植物	,	模具	,	和	一切	,

买下了植物、模具以及所有东西。

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:kər] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋzli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd]

and	entered	into	an	agreement	with	Walker	and	Billingsley	for	a	period
和	进入	进入	一个	协议	和	沃克	和	比林斯利	为了	一个	时期

[ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv]['tʃaɪnə][æt; ət] ['kəjlpɔ:t] .

of	seven	years	to	make	the	same	quality	of	china	at	Coalport	.
的	七	年	到	制作	这	相同的	质量	的	中国	在	科尔波特	.

并与沃克和比林斯利签订了一份为期七年的协议，在科尔波特生产相同质量的瓷器。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [haʊ'evər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [wʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ]

The	process	however	was	an	expensive	one	,	from	the	difficulty	of	working
这	过程	然而	曾是	一个	昂贵的	一	,	从	这	困难	的	在职的

[ðə; ði] [kleɪ] ,

the	clay	,
这	黏土	,

然而，由于加工黏土的难度，这个过程成本很高。

[wɪtʃ] ['wɑ:ntɪd] [plæ'stɪsəti] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:s] [ɪn][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ,

which	wanted	plasticity	,	and	also	from	the	loss	in	the	burning	,
哪个	通缉	可塑性	,	和	还	从	这	损失	在	这	燃烧	,

它需要可塑性，同时也会因燃烧而损失。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][sɔːft]['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][melt][ɔːr][wɔːrp] ,

as	being	a	soft	body	it	was	apt	to	melt	or	warp	,
作为	存在	一个	柔软的	身体	它	曾是	易于	到	熔化	或者	经	,

由于材质柔软，它容易融化或变形。

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] ,

and	to	go	out	of	shape	,
和	到	去	出去	的	形状	,

并且失去健康状态，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [kɪln] .

if	it	had	a	little	too	much	fire	in	the	biscuit	kiln	.
如果	它	有	一个	小的	也	很多	火	在	这	饼干	窑	.

如果饼干窑里的火候稍微过大了。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [tuː] , ['mɪstər] . ['raɪən] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['veri] [pjʊr] ['felspɑː][ɪn][ðə; ði] ['mɪdltən] ,

About	that	time	,	too	,	Mr	.	Ryan	discovered	a	very	pure	felspar	in	the	Middleton	,
关于	那	时间	,	也	,	先生	.	瑞安	发现	一个	非常	纯的	长石	在	这	米德尔顿	,

大约在同一时期，瑞安先生在米德尔顿发现了一种非常纯净的长石。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [hɪlz] , [ðə; ði] [truː] ['keɪəlɪn] ,

one	of	the	Briedden	hills	,	the	true	Kaolin	,
一	的	这	-	丘陵	,	这	真的	高岭土	,

布里登山群中的一座，真正的高岭土，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːr; wər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðer; ðər] [eg] - [ʃel]

to	which	the	Chinese	were	indebted	for	the	quality	of	their	egg	-	shell
到	哪个	这	中国人	是	负债累累	为了	这	质量	的	他们的	蛋	-	壳

[ænd; ənd] ['ʌðər] [fɜːrst] [klæs] ['tʃaɪnə] .

and	other	first	class	china	.
和	其他	第一的	班级	中国	.

中国人因此得以拥有优质的蛋壳瓷器和其他一流瓷器，对此深表感激。

[ðə; ði][fret]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'bændənd] , [ðə; ði] [peɪt] ['tɑːndr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [peɪt] [d(j)uə] ,

The	fret	body	was	therefore	abandoned	,	the	pate	tendre	for	a	pate	dure	,
这	烦恼	身体	曾是	所以	弃	,	这	肉酱	温柔	为了	一个	肉酱	杜尔	,

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] ,

as	the	French	say	,
作为	这	法语	说	,

因此，琴格琴身被弃用了，正如法国人所说，pate tendre 被 pate dure 所取代。

[ænd; ənd][baɪ] ['ædɪŋ] [pjʊr] ['felspɑː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] [stoʊn] [ænd; ənd] [kleɪ] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]

and	by	adding	pure	felspar	to	the	Cornish	stone	and	clay	which	contains	a
和	经过	添加	纯的	长石	到	这	康沃尔郡	石头	和	黏土	哪个	包含	一个

[lɑːrdʒ] [pər'sentɪdʒ] ,

large	percentage	,
大的	百分比	,

并通过向含有大量长石的康沃尔石头和粘土中添加纯长石来实现，

[ə; eɪ] [gʊd] [træns'pærənt]['bɑːdi][wʌz; wəz] [əb'teɪnd]

a	good	transparent	body	was	obtained
一个	好的	透明的	身体	曾是	获得

获得了良好的透明体。

[piː] . -

p	.	41
p	.	-

[æt; ət][ə; eɪ] [les] [kɔːst][ðæn; ðən][baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][fret]['bɑːdi] .

at	a	less	cost	than	by	using	a	fret	body	.
在	一个	较少的	成本	比	经过	使用	一个	烦恼	身体	.

比使用琴格琴身成本更低。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][a:ts] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][praɪz][tu:; tə]['eni][wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd]

About	this	time	also	the	Society	of	Arts	offered	a	prize	to	any	one	who	should
关于	这	时间	还	这	社会	的	艺术	提供	一个	奖	到	任何	一	WHO	应该

[faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [gleɪz] ,

find	a	substitute	for	lead	in	the	glaze	,
寻找	一个	代替	为了	带领	在	这	釉	,

大约在同一时期，艺术协会还悬赏奖励任何能找到釉料中铅的替代品的人。

[ðə; ði] [ˌdelə'tɪriəs] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [toʊld][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dipəz] , [ænd; ənd] [prə'du:st] [pə'ræləsɪs] ;

the	deleterious	effects	of	which	told	upon	the	dippers	,	and	produced	paralysis	;
这	有害的	效果	的	哪个	讲述	之上	这	蘸料	,	和	生产	麻痹	;

其有害影响波西米亚人，导致他们瘫痪；

[ænd; ənd]['mɪstər] . [roʊz] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] ['felspɑ:][tu:; tə][ðə; ði] [gleɪz] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [əb'teɪnɪŋ]

and	Mr	.	Rose	by	applying	felspar	to	the	glaze	succeeded	in	obtaining
和	先生	.	玫瑰	经过	申请	长石	到	这	釉	成功了	在	获得

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

罗斯先生通过在釉料中添加长石成功地获得了这种釉料。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm]

He	was	awarded	the	Gold	Medal	of	the	Society	;	and	from	that	time
他	曾是	获奖	这	金子	勋章	的	这	社会	;	和	从	那	时间

['fɑ:loʊɪŋ] ,

following	,
下列的	,

他被授予该学会的金质奖章；从那时起，

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] , [ə; eɪ] [bædʒ] [wʌz; wəz] ['i:ðər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [wer] [ɔ:r] [ɪn'greɪvd]

for	some	years	,	a	badge	was	either	attached	to	the	ware	or	engraved
为了	一些	年	,	一个	徽章	曾是	任何一个	随附的	到	这	仓库	或者	刻

[ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

upon	it	as	follows	:
之上	它	作为	跟随	:

多年来，徽章要么附在器物上，要么刻在器物上，如下所示：

— “ ['kəjlpɔ:t] ['felspɑ:] ['pɔ:rsəlɪn] , [dʒeɪ] . [roʊz] & [ˌsi: 'oʊ] : [ðə; ði][goʊld]['med(ə)l] [ə'wɔrdɪd] [meɪ] - ,

—	“	Coalport	Felspar	Porcelain	,	J	.	Rose	&	Co	:	the	Gold	Medal	awarded	May	30	,
—	“	科尔波特	长石	瓷	,	J	.	玫瑰	&	合作	:	这	金子	勋章	获奖	可能	-	,

- ;

1820	;
-	;

—“科尔波特长石瓷器，J. Rose & Co：1820 年 5 月 30 日颁发的金奖；

['peɪtrənaɪz] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][a:ts] .

Patronised	by	the	Society	of	Arts	.
受惠	经过	这	社会	的	艺术	.

由艺术协会赞助。

” [ðə; ði] ['devən,pɔ:t] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌmænju'fæktʃərəz] [kəm'pi:tid] [fɔ:r; fər][ðə; ði][praɪz] .

”	The	Devonports	and	other	manufacturers	competed	for	the	prize	.
”	这	德文波特	和	其他	制造商	竞争	为了	这	奖	.

“德文波特和其他制造商都参与了奖项的角逐。”

[ðə; ði]['felspɑ:] ['pɔ:rsəlɪn] [haʊ'evər] ['nevər] ['i:kwəld] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌnænt'gɑ:ru:][fret]['bɑ:di] [wer]

The	felspar	porcelain	however	never	equalled	the	original	Nantgarw	fret	body	ware
这	长石	瓷	然而	绝不	等于	这	原来的	南加尔	烦恼	身体	仓库

[fɔ:r; fər]['pjʊrəti][ænd; ənd] [træns'pærənsi] ,

for	purity	and	transparency	,
为了	纯度	和	透明度	,

然而，长石瓷器在纯度和透明度方面始终无法与原版南特加鲁镂空瓷器相媲美。

[ə; eɪ] [waɪt] [pleɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [fetʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['gɪnɪ] .

a	white	plate	of	which	would	at	the	present	time	fetch	a	couple	of	guineas	.
一个	白色的	盘子	的	哪个	会	在	这	展示	时间	拿来	一个	夫妻	的	几内亚	.

一只这样的白盘子，现在能卖到几个几尼。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['eni] [nuː] ['elɪmənt] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['felspɑː] ,

It	cannot	be	said	that	any	new	element	was	introduced	by	using	felspar	,
它	不能	是	说	那	任何	新的	元素	曾是	介绍	经过	使用	长石	,

不能说使用长石引入了任何新的元素。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['keɪəlɪn] , [kən'teɪnd] [ɪn] ['kɔːrnɪʃ] [stoʊn] [ænd; ənd] [kleɪ] , [æz; əz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]

because	the	kaolin	,	contained	in	Cornish	stone	and	clay	,	as	discovered	by
因为	这	高岭土	,	包含	在	康沃尔郡	石头	和	黏土	,	作为	发现	经过

-	[ɪn]	-	,

Cookworthy	in	1768	,
-	在	-	,

因为高岭土存在于康沃尔郡的石头和粘土中，库克沃西于 1768 年发现了它。

[hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [juːst] [æt; ət] ['plɪməθ] , ['dɜːrbi] , ['wʊstər] , - ,

had	been	,	and	was	now	used	at	Plymouth	,	Derby	,	Worcester	,	Caughley	,
有	到过	,	和	曾是	现在	用过的	在	普利茅斯	,	德比	,	伍斯特	,	-	,

[ænd; ənd] ['kəjlpɔːt] ;

and	Coalport	;
和	科尔波特	;

过去曾在普利茅斯、德比、伍斯特、考格利和科尔波特使用过，现在仍在使用；

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [friː] [juːz] [ʌv; əv] [boʊn] (['fɑːsfeɪt]

and	by	a	judicious	admixture	of	this	and	a	free	use	of	bone	(	phosphate
和	经过	一个	明智的	混合物	的	这	和	一个	自由的	使用	的	骨	(	磷酸盐

[ʌv; əv] [laɪm]) [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['tʃaɪnə] [wʌz; wəz] [prə'duːst] .

of	lime	)	a	good	serviceable	china	was	produced	.
的	酸橙	)	一个	好的	可用	中国	曾是	生产	.

通过巧妙地混合这种材料并大量使用骨头（磷酸钙），就生产出了优质耐用的瓷器。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [geɪv] ['meləunis] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] ['waɪtnəs] ,

The	former	gave	mellowness	,	and	the	latter	whiteness	,
这	以前的	给予	柔和	,	和	这	后者	白人	,

前者赋予柔和的口感，后者赋予洁白的口感。

[wɪtʃ] [ə'proʊtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [oʊld] [ænd; ənd] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['tʃaɪnə] .

which	approached	in	a	degree	the	qualities	of	old	and	Oriental	china	.
哪个	接近	在	一个	程度	这	品质	的	老的	和	东方	中国	.

它在某种程度上接近了古代东方瓷器的特性。

[ɪn] [fækt] ['mɪstər] . [roʊz] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [soʊl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrks] , [sperd]

In	fact	Mr	.	Rose	,	who	had	the	sole	management	of	the	works	,	spared
在	事实	先生	.	玫瑰	,	WHO	有	这	唯一	管理	的	这	作品	,	幸存

['niːðər]

neither
两者都不

事实上，全权负责工厂管理的罗斯先生，对两者都毫不留情。

[piː] . -

p	.	42
p	.	-

[peɪnz] [nɔːr] [ɪk'spens] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kəjlpɔːt]
pains **nor** **expense** **in** **raising** **the** **character** **of** **the** **productions** **of** **the** **Coalport**
疼痛 也不 费用 在 提高 这 特点 的 这 作品 的 这 科尔波特
[wɜːrks] ,
Works **,**
作品 ,

不惜一切代价提升科尔波特工厂的产品品质

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [baɪ] [fɑːr] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['pɔːrsəlɪn] [wɜːrks] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ɪf] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði]
which **were** **now** **by** **far** **the** **largest** **porcelain** **works** **in** **the** **kingdom** **,** **if** **not** **in** **the**
哪个 是 现在 经过 远的 这 最大 瓷 作品 在 这 王国 , 如果 不是 在 这
[wɜːrld] .
world **.**
世界 .

它们当时是王国境内，乃至全世界规模最大的瓷器厂。

[laɪk] ['mɪntən] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['enərdʒi] , ['biːɪŋ] [strɔːŋ] [ɪn] ['bɑːdi] ,
Like **Minton** **,** **he** **was** **a** **man** **of** **wonderful** **energy** **,** **being** **strong** **in** **body** **,**
喜欢 明顿 , 他 曾是 一个 男人 的 精彩的 活力 , 存在 强的 在 身体 ,

和明顿一样，他精力充沛，体格强壮。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [klɪr] [hed] , [ə; eɪ] [kuːl] ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]
having **a** **clear** **head** **,** **a** **cool** **judgment** **,** **and** **gifted** **with** **remarkable**
拥有 一个 清除 头 , 一个 凉爽的 判断 , 和 天才 和 卓越
[ˌpɜːrsə'vɪrəns] .
perseverance **.**
毅力 .

头脑清醒，判断力冷静，并且拥有非凡的毅力。

[ðə; ði] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] ; ['wɛəhausiz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ɪn]
The **works** **were** **now** **in** **a** **state** **of** **prosperity** **;** **warehouses** **were** **opened** **in**
这 作品 是 现在 在 一个 状态 的 繁荣 ; 仓库 是 打开 在
['mæntʃestər] ,
Manchester **,**
曼彻斯特 ,

工厂当时正处于繁荣时期；曼彻斯特开设了仓库，

['lʌndən] , ['ʃefiːld] , [ænd; ənd] ['ʃrozbəri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [treɪd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn]
London **,** **Sheffield** **,** **and** **Shrewsbury** **,** **and** **a** **large** **trade** **was** **being** **done**
伦敦 , 谢菲尔德 , 和 什鲁斯伯里 , 和 一个 大的 贸易 曾是 存在 完毕
[wɪð; wɪθ] ['diːlɚz] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
with **dealers** **all** **over** **the** **kingdom** **.**
和 经销商 全部 超过 这 王国 .

伦敦、谢菲尔德和什鲁斯伯里，以及与全国各地的商人进行着大量的贸易。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['dʒen(ə)rəli]
There **was** **plenty** **of** **employment** **,** **and** **a** **good** **understanding** **generally**
那里 曾是 很多 的 就业 , 和 一个 好的 理解 一般来说
[pri'veild] [bɪ'twiːn] ['mæstərz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['piːp(ə)l] .
prevailed **between** **masters** **and** **their** **work** **people** **.**
最终获胜 之间 大师 和 他们的 工作 人们 .

当时就业机会很多，雇主和雇员之间通常相处融洽。

[bəuθ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [straɪk] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['kəjlpɔːt] ,
Both **before** **and** **after** **the** **strike** **there** **were** **at** **Coalport** **,**
两个都 前 和 后 这 罢工 那里 是 在 科尔波特 ,

罢工前后，科尔波特都有

[æz; əz] [æt; ət] ['ʌðər] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['elsˌwer] , [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [klæs] [ʌv; əv] [men] ,
as **at** **other** **works** **of** **the** **kind** **elsewhere** **,** **an** **intelligent** **class** **of** **men** **,**
作为 在 其他 作品 的 这 种类 别处 , 一个 聪明的 班级 的 男人 ,

如同其他地方的同类作品一样，这是一群有识之士的作品。

[ə'mʌŋ] ['pɑːtɚz] [ænd; ənd] ['peɪntəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] .

among	potters	and	painters	,	as	well	as	in	other	departments	.
之中	陶工	和	画家	,	作为	出色地	作为	在	其他	部门	.

在陶艺家、画家以及其他部门中。

['peɪntəz] , [ɪ'speʃəli] , [hæd; həd] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['ment(ə)l] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ]

Painters	,	especially	,	had	good	opportunities	for	mental	culture	and	obtaining
画家	,	尤其	,	有	好的	机会	为了	精神的	文化	和	获得

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

画家们尤其有很好的机会进行精神修养和获取信息。

['nʌmbərz] [wɜːrkt] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] , [wʌn] ['sʌmtaɪmz] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

Numbers	worked	together	in	a	room	,	one	sometimes	reading	for	the	benefit	of
数字	工作	一起	在	一个	房间	,	一	有时	阅读	为了	这	益处	的

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

数字们在一个房间里一起工作，有时其中一个会朗读给其他人听。

['deɪli] ['pepərz][wɜːr; wər]['teɪkən] , [dɪs'kʌʃnz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [reɪzd] ,

daily	papers	were	taken	,	discussions	were	often	raised	,
日常的	文件	是	已采取	,	讨论	是	经常	提高	,

人们每天都会翻阅报纸，并经常展开讨论。

[ænd; ənd][ɪn]['pɑːlətɪks][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [fitʃər] [ʌv; əv]['pɑːrti][wɜːr; wər][æz; əz] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]

and	in	politics	the	sharp	features	of	party	were	as	defined	as	in	the
和	在	政治	这	锋利的	特征	的	派对	是	作为	定义	作为	在	这

[haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪt'self] .

House	of	Commons	itself	.
房子	的	公共领域	本身	.

在政治领域，政党的鲜明特征与下议院本身一样明确。

[ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] ['naɪsli] [wɔːmd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [swiːp] [ʌp] ,

The	rooms	were	nicely	warmed	,	and	a	woman	appointed	to	sweep	up	,
这	房间	是	很好	温暖	,	和	一个	女士	任命	到	扫	向上	,

[tuː; tə] [brɪŋ] [koʊl] ,

to	bring	coals	,
到	带来	煤炭	,

房间里暖和舒适，还安排了一位妇女负责打扫卫生和搬运煤炭。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][teiblz] [kliːn] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] ['dɪʃɪz] , [piːl] [pə'tetoz] , [ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔːtər]

to	keep	the	tables	clean	,	to	wash	up	dishes	,	peel	potatoes	,	and	fetch	water
到	保持	这	表格	干净的	,	到	洗	向上	菜肴	,	果皮	土豆	,	和	拿来	水

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] ,

for	those	who	,
为了	那些	WHO	,

保持桌子清洁，洗碗，削土豆皮，并为那些需要的人打水，

[nɑːt] ['lɪvɪŋ] [nɪr] , [brɔːt] [ðer; ðər] [miːlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

not	living	near	,	brought	their	meals	with	them	.
不是	活的	靠近	,	带来	他们的	餐	和	他们	.

由于不住在附近，他们都自带了饭菜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [men] , ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æd'væntɪdʒɪz] , [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmtaɪmz]

It	is	not	surprising	,	therefore	,	that	men	,	having	such	advantages	,	should	sometimes
它	是	不是	奇怪	,	所以	,	那	男人	,	拥有	这样的	优势	,	应该	有时

[raɪz][tuː; tə] ['haɪər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

rise	to	higher	situations	.
上升	到	更高	情况	.

因此，男性拥有这样的优势，有时能够晋升到更高的职位，这并不令人惊讶。

[sʌm; səm] [bɪ'keɪm]
Some **became**
一些 成为

有些人变成了

[piː] . -
p **.** **43**
p . -

['lɪŋgwɪsts] , [sʌm; səm] [s'kuːlmɑːstəz] , ['ɛndʒə'nɪrz] , [ænd; ənd] [kɒnt'ræktəz] ; [wʌn] , ['brekfəstɪŋ]
linguists **,** **some** **schoolmasters** **,** **engineers** **,** **and** **contractors** **;** **one** **,** **breakfasting**
语言学家 , 一些 教师 , 工程师 , 和 承包商 ; 一 , 早餐
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [huːz] ['dɔːtər] [hiː; hi]['æftərwərdz] ['mærid] ,
with **a** **bishop** **,** **whose** **daughter** **he** **afterwards** **married** **,**
和 一个 主教 , 谁 女儿 他 然后 已婚 ,

语言学家、一些教师、工程师和承包商；其中一人曾与一位主教共进早餐，后来娶了主教的女儿。

[sɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['teɪbl] , [sʌm; səm][taɪm] [sɪns] , [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm'self] [wen] [ə; eɪ]
saw **upon** **the** **table** **,** **some** **time** **since** **,** **a** **service** **painted** **by** **himself** **when** **a**
锯 之上 这 桌子 , 一些 时间 自从 , 一个 服务 绘 经过 他自己 什么时候 一个
['wɜːrkmən][æt; ət] ['kəjlpɔːt] .
workman **at** **Coalport** **.**
工人 在 科尔波特 .

前段时间，他在桌子上看到了一套他自己以前在科尔波特当工人时绘制的餐具。

[sʌm; səm][wɜːr; wər]['sɪŋgjələr] ['kærəktərz] : [oʊld]['dʒɑːki] [hɪl] [kept][hɪz; ɪz]['hʌntər] ; [dʒɑːn] ['kraʊðɝ] ,
Some **were** **singular** **characters** **:** **old** **Jocky** **Hill** **kept** **his** **hunter** **;** **John** **Crowther** **,**
一些 是 单数 人物 : 老的 乔基 爬坡道 保留 他的 猎人 ; 约翰 克劳瑟 ,
[ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] ['feloʊ] ,
a **very** **amiable** **fellow** **,**
一个 非常 可亲 同伴 ,

有些人性格独特：老乔基·希尔养着他的猎犬；约翰·克劳瑟，一个非常和蔼可亲的人，

[ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['feɪvər] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː]
exceedingly **good** **natured** **,** **and** **always** **ready** **to** **do** **a** **favour** **to** **any** **one** **who**
非常 好的 自然 , 和 总是 准备好 到 做 一个 偏爱 到 任何 一 WHO
[æskt] [hɪm; ɪm] ,
asked **him** **,**
问 他 ,

他性情极其善良，总是乐于帮助任何向他求助的人。

[lɪvd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['reklu:s] , ['stʌdiɪŋ] ['ældʒɪbrə][ænd; ənd] [mə'kænɪks] .
lived **quite** **a** **recluse** **,** **studying** **algebra** **and** **mechanics** **.**
居住地 相当 一个 隐士 , 学习 代数 和 机械学 .

他过着相当隐居的生活，潜心研究代数和力学。

[hiː; hi][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] ['meni] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn][ləʊkə'məʊtɪvz] , [stiːm] ['pædlz] , [breɪks] , & [siː] .
He **has** **suggested** **many** **improvements** **in** **locomotives** **,** **steam** **paddles** **,** **breaks** **,** **&** **c** **.**
他 有 建议 许多 改进 在 机车 , 蒸汽 桨 , 休息 , & c .
, & [siː] . ,
, **&** **c** **.** **,**
, & c . ,

他曾就机车、蒸汽桨叶、制动器等提出过许多改进建议。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [səb'mitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv]
and **had** **the** **honour** **of** **submitting** **to** **the** **Government** **the** **plan** **of**
和 有 这 荣誉 的 提交 到 这 政府 这 计划 的
['tɜːrmə¸net] [ə'nuːɪtiːz] ,
terminating **annuities** **,**
终止 年金 ,

并有幸向政府提交了终止年金计划。

[baɪ] [wɪtʃ] ['mʌni] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɔ:r] ,

by	which	money	at	that	time	was	raised	to	carry	on	the	war	,
经过	哪个	钱	在	那	时间	曾是	提高	到	携带	在	这	战争	,

当时正是通过这种方式筹集资金以继续战争的。

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [ðə; ði] ['bɜ:rd(ə)n] — [soʊ] [fɑ:r] — [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	by	which	we	have	been	saved	the	burden	—	so	far	—	of	a
和	经过	哪个	我们	有	到过	已保存	这	负担	—	所以	远的	—	的	一个

['pɜ:rmənənt] [det] ;

permanent	debt	;
永恒的	债务	;

也正因如此，我们才得以免于背负永久债务的重担；

['ɔ:lsoʊ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] [sə'dʒestʃənz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪkwaɪz] [ə'dɑ:ptɪd] .

also	of	making	other	suggestions	,	which	have	been	likewise	adopted	.
还	的	制作	其他	建议	,	哪个	有	到过	同样地	已采用	.

此外，还提出了其他建议，这些建议也都被采纳了。

[hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] ['ɔ:lmənæk; 'ælmənæk] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ɔ:l] [taɪm] .

He	also	invented	a	most	ingenious	almanack	applicable	to	all	time	.
他	还	发明	一个	最多	巧妙	年鉴	适用的	到	全部	时间	.

他还发明了一种极其巧妙、适用于所有时代的年鉴。

['kəjlpɔ:t] [men] [wɜ:r; wər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [greɪt] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ; [hʌnt] , [hɛθrɪŋtən] , ['ritʃəd] ['kɑ:rˌlaɪl] ,

Coalport	men	were	usually	great	politicians	;	Hunt	,	Hethrington	,	Richard	Carlile	,
科尔波特	男人	是	通常	伟大的	政治家	;	打猎	,	赫斯林顿	,	理查德	卡莱尔	,

[sɜ:r] ['frænsɪs] ['bɜ˞:dɪt] ,

Sir	Francis	Burdett	,
先生	弗朗西斯	伯德特	,

科尔波特人通常都是杰出的政治家；亨特、赫斯林顿、理查德·卡莱尔、弗朗西斯·伯德特爵士

[ænd; ənd] ['kɑ:bɪt] , [hæd; həd] [ðer; ðər] [dɪ'saɪplz] [ænd; ənd] [əd'maɪərəz] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

and	Cobbett	,	had	their	disciples	and	admirers	;	and	such	was	the
和	科贝特	,	有	他们的	门徒	和	仰慕者	;	和	这样的	曾是	这

['i:gərnəs] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['redʒɪstər] ,

eagerness	to	get	the	Register	,
渴望	到	得到	这	登记	,

科贝特也有自己的追随者和仰慕者；人们对获得《注册报》的渴望就是如此强烈。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [fə'mɪliər] ['grɪdaɪərn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kʌvər] ,

with	its	familiar	gridiron	on	the	cover	,
和	它是	熟悉的	烤架	在	这	覆盖	,

封面是熟悉的橄榄球图案，

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] ['bɜ:rmɪŋhæm] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv]

that	a	man	has	been	despatched	to	Birmingham	for	it	from	one	of
那	一个	男人	有	到过	已派送	到	伯明翰	为了	它	从	一	的

[ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] ,

the	rooms	,
这	房间	,

有人从其中一个房间里派人去伯明翰取回这件事。

[hɪz; ɪz] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] [du:] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [waɪlst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] .

his	shopmates	undertaking	to	do	his	work	for	him	whilst	he	was	away	.
他的	店员	承诺	到	做	他的	工作	为了	他	而	他	曾是	离开	.

在他外出期间，他的同事们答应替他完成工作。

[ðə; ði][wɜːrks] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ɪl] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['bædli] [kən'strʌktɪd] , [ðə; ði] ['greɪtər]

The	works	themselves	are	ill	designed	and	badly	constructed	,	the	greater
这	作品	他们自己	是	患病的	设计	和	糟糕	建造	,	这	更大的

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ]

portion	of	them	having
部分	的	他们	拥有

这些作品本身设计糟糕，建造粗糙，其中大部分都存在缺陷。

[piː] . -

p	.	44
p	.	-

[bɪn] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

been	put	up	at	the	latter	end	of	the	past	and	beginning	of	the	present
到过	放	向上	在	这	后者	结尾	的	这	过去的	和	开始	的	这	展示

['sentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

建于上个世纪末和本世纪初。

[waɪlst] ['ʌðər] ['pɔːʃənz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

whilst	other	portions	were	added	from	time	to	time	,
而	其他	部分	是	额外	从	时间	到	时间	,

其他部分则陆续添加。

[wɪð; wɪθ][noʊ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [helθ] .

with	no	regard	to	ventilation	or	other	requirements	of	health	.
和	不	看待	到	通风	或者	其他	要求	的	健康	.

完全不顾通风或其他健康要求。

['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] ['ɪnz, 'aɪˈɛˈnɛs][ænd; ənd] [aʊts] , ['drɔpsikəl] ['lʊkɪŋ]

Consequently	there	are	the	most	curious	ins	and	outs	,	dropsical	looking
最后	那里	是	这	最多	好奇的	保险	和	出局	,	臃	寻找

[ruːfs] , ['bʌldʒɪŋ] [wɔːlz] ,

roofs	,	bulging	walls	,
屋顶	,	凸起	墙壁	,

因此，这里有着最奇特的入口和出口、形似水滴的屋顶、凸出的墙壁，

[ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [flɔːrz] , [wɪtʃ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [prɔpt] [ˌʌndər'niːθ] , [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hæf]

and	drooping	floors	,	which	have	to	be	propped	underneath	,	to	support	half
和	下垂	楼层	,	哪个	有	到	是	支撑	下	,	到	支持	一半

[ə; eɪ] ['sɛntʃɝːiːz] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,

a	century's	accumulations	of	china	,
一个	世纪的	累积	的	中国	,

还有下陷的地板，下面需要支撑物来支撑半个世纪以来堆积的瓷器。

[əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tʌnz] [ɪn] [weɪt] .

accumulations	amounting	to	hundreds	and	hundreds	of	tons	in	weight	.
累积	金额	到	数百	和	数百	的	吨	在	重量	.

堆积物总重量达数百吨。

[ɪn] ['entərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'helθi] [ˌætəl'jeɪz][ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][st'reɪndʒəz]

In	entering	some	of	these	unhealthy	ateliers	and	passages	strangers
在	进入	一些	的	这些	不良	工作室	和	段落	陌生人

[hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [wel] [tuː; tə][ðer; ðər]['kreɪniəmz] .

have	to	look	well	to	their	craniums	.
有	到	看	出色地	到	他们的	头骨	.

进入这些不卫生的工作室和通道时，陌生人必须好好看看自己的脑袋。

[sʌm; səm][wɜːrk] - [ruːmz; rʊmz][hæv; həv]['veri]['staɪflɪŋ] ['ætməsfɪəz] , [tʃɑːrdʒd][wɪð; wɪθ][kleɪ][ɔːr][flɪnt] ;

Some	work	-	rooms	have	very	stifling	atmospheres	,	charged	with	clay	or	flint	;
一些	工作	-	房间	有	非常	令人窒息	氛围	,	带电	和	黏土	或者	燧石	;

[ðə; ði]['bɪskɪt] [ruːm]['noʊtəbli][soʊ] .

the	biscuit	room	notably	so	.
这	饼干	房间	尤其	所以	.

有些工作室气氛非常压抑，弥漫着粘土或燧石的气味；饼干工作室尤其如此。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [pri'veɪld] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'twiːn] ['mæstərz]

We	have	said	that	a	good	understanding	prevailed	generally	between	masters
我们	有	说	那	一个	好的	理解	最终获胜	一般来说	之间	大师

[ænd; ənd] ['wɜkmən] .

and	workmen	.
和	工人	.

我们说过，雇主和工人之间通常保持着良好的相互理解。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['noʊtəb(ə)l] [ɪk'sepʃn] , [ðə; ði] [greɪt] “ [straɪk] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

There	was	one	notable	exception	,	the	great	“	strike	”	as	it	was	called	,
那里	曾是	一	值得注意的	例外	,	这	伟大的	“	罢工	”	作为	它	曾是	称为	,

[wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['sʌmwer] [ɪn][noʊ'vembər] ,

which	occurred	somewhere	in	November	,
哪个	发生	某处	在	十一月	,

但有一个明显的例外，那就是11月份发生的那场被称为“大罢工”的事件。

- ; [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] ,

1833	;	a	memorable	event	in	the	history	of	the	works	,
-	;	一个	难忘	事件	在	这	历史	的	这	作品	,

1833年；这是工程史上一个值得纪念的事件。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]

so	much	so	that	in	speaking	of	occurrences	it	is	usual	to	the	present	time
所以	很多	所以	那	在	请讲	的	发生	它	是	通常	到	这	展示	时间

[tuː; tə][æsk][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ɔːr] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [straɪk] .

to	ask	in	case	of	doubt	if	it	happened	before	or	subsequent	to	the	strike	.
到	问	在	案件	的	怀疑	如果	它	发生	前	或者	随后的	到	这	罢工	.

以至于在谈论某些事件时，如果拿不准，人们通常会问这件事是发生在罢工之前还是之后。

[ðə; ði][men][hæd; həd][ðer; ðər] “ ['pɪtʃər] , ” [ə; eɪ] [wel] [kən'dʌktɪd] [sɪk] [sə'saɪəti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] “

The	men	had	their	“	Pitcher	,	”	a	well	conducted	sick	society	;	and	a	“
这	男人	有	他们的	“	投手	,	”	一个	出色地	实施	生病的	社会	;	和	一个	“

['trævəlɪŋ] [sə'saɪəti] ,

Travelling	Society	,
旅行	社会	,

这些人有他们的“酒壶”，一个管理良好的病人互助会；以及一个“旅行互助会”，

” [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [ðoʊz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] , [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ɪn][ɔːl]['sentərz][ʌv; əv]

”	for	assisting	those	in	search	of	employment	,	with	branches	in	all	centres	of
”	为了	协助	那些	在	搜索	的	就业	,	和	分支	在	全部	中心	的

[ðə; ði] [treɪd] .

the	trade	.
这	贸易	.

为帮助求职者而设立，在所有贸易中心均设有分支机构。

[treɪdz] ['juːnjənz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][dʒʌst] [ðen] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Trades	unions	,	however	,	were	just	then	coming	to	the	front	.
交易	工会	,	然而	,	是	只是	然后	未来	到	这	正面	.

然而，工会当时正开始崭露头角。

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [lɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'piːld] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ['priːviəsli] ; ['ʌðərwaɪz] ,

The	Combination	Laws	had	been	repealed	eleven	years	previously	;	otherwise	,
这	组合	法律	有	到过	废除	十一	年	之前	;	否则	,

联合法早在十一年前就被废除了；否则，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['tempər][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃrɑ:pʃər; 'ʃrɑ:pʃɪr] ['mædʒistrits] ,

such	was	the	temper	of	the	Shropshire	magistrates	,
这样的	曾是	这	脾气	的	这	什罗普郡	地方法官	,

这就是什罗普郡地方法官们的脾气。

[pi:] . -

p	.	45
p	.	-

第45页

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪdz] ['ju:njənz] ,

and	the	feeling	generally	in	relation	to	the	trades	unions	,
和	这	感觉	一般来说	在	关系	到	这	交易	工会	,

以及人们对工会的总体看法，

[ðæt] [hæd; həd] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd][ɑ:n][ðə; ði]['stætʃu:t] [bʊk] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə]

that	had	they	existed	on	the	statute	book	not	a	few	would	have	had	to
那	有	他们	存在	在	这	法令	书	不是	一个	很少	会	有	有	到

[hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]['pi:n(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ækts] .

have	experienced	the	penal	consequences	of	their	acts	.
有	经验丰富的	这	刑事	结果	的	他们的	行为	.

如果这些条款存在于法律条文中，那么不少人就不得不承受其行为的惩罚后果了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [hu:] [stɪl] [æd'hɪrd] [tu:; tə][ðə; ði]['mæstərz][ðə; ði][wɜ:rks] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi]

With	the	men	who	still	adhered	to	the	masters	the	works	continued	to	be
和	这	男人	WHO	仍然	粘着	到	这	大师	这	作品	持续	到	是

['kærid] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] ;

carried	on	to	a	limited	extent	;
携带	在	到	一个	有限的	程度	;

那些仍然效忠于主人的人，使得工程得以在一定程度上继续进行；

['æftər] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [rɪ'tɜ:rnd] , [waɪlst] [sʌm; səm]

after	much	suffering	and	privation	some	of	the	hands	returned	,	whilst	some
后	很多	痛苦	和	匮乏	一些	的	这	双手	返回	,	而	一些

[əb'teɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] ['elsˌwer] .

obtained	employment	elsewhere	.
获得	就业	别处	.

经历了许多苦难和匮乏之后，一些工人返回了工作岗位，而另一些工人则在其他地方找到了工作。

[ðə; ði] [kɔ:rs] ['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . [dʒɑ:n] [roʊz] ,

The	course	taken	by	Mr	.	John	Rose	,
这	课程	已采取	经过	先生	.	约翰	玫瑰	,

约翰·罗斯先生所修读的课程，

[ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði][men][wʌz; wəz]['wɔ:rmli] [ə'pru:vd] [ʌv; əv][baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,

in	resisting	the	men	was	warmly	approved	of	by	his	neighbours	,
在	抵抗	这	男人	曾是	热情地	得到正式认可的	的	经过	他的	邻居	,

他反抗这些人的行为受到了邻居们的热烈赞扬。

[hu:] [səb'skraɪbd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hænsəm] ['sɪlvər] [kʌp] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

who	subscribed	for	a	handsome	silver	cup	,	which	is	now	in	the	possession	of
WHO	已订阅	为了	一个	英俊的	银	杯子	,	哪个	是	现在	在	这	拥有	的

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [pju] ,

Mr	.	Charles	Pugh	,
先生	.	查尔斯	普格	,

他认购了一个精美的银杯，现在这个银杯由查尔斯·普格先生拥有。

[huː] ['mærid] [mɪs] ['mɑːrθə] [roʊz] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tɔməs] , [ænd; ənd] [niːs] [ʌv; əv]['mɪstər]

who	married	Miss	Martha	Rose	,	daughter	of	Mr	.	Thomas	,	and	niece	of	Mr
WHO	已婚	错过	玛莎	玫瑰	,	女儿	的	先生	.	托马斯	,	和	侄女	的	先生

. [dʒɑːn] [roʊz] .

.	John	Rose	.
.	约翰	玫瑰	.

他娶了托马斯先生的女儿、约翰·罗斯先生的侄女玛莎·罗斯小姐为妻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['mæsɪv] [piːs] [ʌv; əv] [pleɪt] .

It	is	a	large	and	massive	piece	of	plate	.
它	是	一个	大的	和	大量的	片	的	盘子	.

这是一块又大又重的盘子。

[ə; eɪ][vaɪn] [stem] [en'twaɪnz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði] ['hændlz] ,

A	vine	stem	entwines	around	the	foot	and	forms	the	handles	,
一个	藤	干	交织	大约	这	脚	和	表格	这	把手	,

藤蔓缠绕在鞋底，形成把手。

[ə; eɪ][vaɪn]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ] [greɪps] ['ɔːlsoʊ][fɔːrmz][ə; eɪ]['bɔːrdər] [raʊnd] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] .

a	vine	border	with	grapes	also	forms	a	border	round	the	rim	of	the	cover	.
一个	藤	边界	和	葡萄	还	表格	一个	边界	圆形的	这	轮缘	的	这	覆盖	.

封面边缘也饰以葡萄藤蔓图案。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

On	one	side	is	the	following	inscription	:
在	一	边	是	这	下列的	题词	:

其中一面刻有以下铭文:

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][dʒɑːn] [roʊz] [ɛs'kwɑːr] . ,

Presented	to	John	Rose	Esqr	.	,
呈现	到	约翰	玫瑰	esqr	.	,

呈献给约翰·罗斯先生

[ʌv; əv]

of
的

的

['kəjlpɔːt] ['tʃaɪnə][ˌmænjə'fæktəri] ,

Coalport	China	Manufactory	,
科尔波特	中国	工厂	,

科尔波特中国制造厂

[baɪ][hɪz; ɪz]

By	his
经过	他的

他

[frendz] [ænd; ənd] ['neɪbərz]

Friends	and	Neighbours
朋友们	和	邻居

朋友和邻居

[mɑːrtʃ] 3rd1834 .

March	3rd1834	.
行进	3rd1834	.

1834年3月3日。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [saɪd][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

On	the	reverse	side	is	the	following	:
在	这	撤销	边	是	这	下列的	:

背面内容如下:

['trɪbju:t] [ʌv; əv] [rɪ'spekt]
Tribute **of** **respect**
贡 的 尊重

致敬

[tu:; tə][hɪz; ɪz]
to **his**
到 他的

他

['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['kærəktər]
Public **and** **Private** **Character**
民众 和 私人的 特点

公共和私人特征

[pi:] . -
p **.** **46**
p . -

第46页

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]
and **to** **the**
和 到 这

以及

[ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] ['fɜ:rmnəs]
uncompromising **firmness**
毫不妥协 硬度

毫不妥协的坚定

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
with **which**
和 哪个

哪个

[hi:; hi][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði]
he **has** **recently** **resisted** **the**
他 有 最近 抵抗 这

他最近一直抵制.....

[dɪ'mændz][ʌv; əv][æn; ən][ɪ'li:g(ə)l]
demands **of** **an** **illegal**
需求 的 一个 非法的

非法的要求

[kən'spɪrəsi] .
conspiracy **.**
阴谋 .

阴谋。

[wi:; wi][hæv; həv] [lɪvd] [tu:; tə] [si:] [treɪdz] ['ju:njənz]['li:gəlaɪzd] ,
We **have** **lived** **to** **see** **trades** **unions** **legalized** **,**
我们 有 居住地 到 看 交易 工会 合法化 ,

我们亲眼见证了工会的合法化，

[ænd; ənd] [treɪd] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ə'dɑ:ptɪd][baɪ]['mæstərz][æz; əz] [wel] [æz; əz][men] .
and **trade** **combinations** **adopted** **by** **masters** **as** **well** **as** **men** **.**
和 贸易 组合 已采用 经过 大师 作为 出色地 作为 男人 .

以及主人和男人采用的贸易组合。

['mɪstər] . ['wɔːkər] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ruːn] ['kʌlər] [dɪp][fɔːr; fər] [graʊndz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Mr	.	Walker	had	invented	a	maroon	colour	dip	for	grounds	,	which	was
先生	.	沃克	有	发明	一个	栗色	颜色	蘸	为了	理由	,	哪个	曾是

[juːst] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [sək'ses] .

used	with	much	success	.
用过的	和	很多	成功	.

沃克先生发明了一种用于地布的深红色浸染剂，并取得了很大的成功。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seivr] [staɪl] [ʌv; əv]

A	good	deal	was	done	too	about	this	time	in	imitation	of	the	Sevres	style	of
一个	好的	交易	曾是	完毕	也	关于	这	时间	在	模仿	的	这	塞夫尔	风格	的

[ˌdekə'reɪʃn] ,

decoration	,
装饰	,

与此同时，也有不少作品模仿塞夫尔瓷器厂的装饰风格。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

and	thousands	of	pounds	were	spent	in	endeavouring	to	make	the
和	数千	的	磅	是	花费	在	努力	到	制作	这

['feɪməs] - [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ;

famous	torquoise	of	the	French	;
著名的	-	的	这	法语	;

人们花费了数千英镑试图制造出法国著名的绿松石;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [peɪl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] , [kɔːld] [siː'lest] , ['oʊnli][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ;

but	a	pale	imitation	,	called	celest	,	only	was	obtained	;
但	一个	苍白	模仿	,	称为	天体	,	仅有的	曾是	获得	;

但最终只得到了一种被称为"天蓝色"的苍白仿制品;

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [haʊ'evər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [prə'duːst] , [fɜːrst][baɪ]

some	years	afterwards	however	a	much	better	colour	was	produced	,	first	by
一些	年	然后	然而	一个	很多	更好的	颜色	曾是	生产	,	第一的	经过

['mɪstər] . ['hɑːrvi] ,

Mr	.	Harvey	,
先生	.	哈维	,

然而几年后，一种更好的颜色被研制出来，首先是哈维先生研制出来的。

['sekəndli] [baɪ]['mɪstər] . ['bægˌʃɔ] , ['θɜːrdli] [baɪ]['mɪstər] . ['hænkɔk] .

secondly	by	Mr	.	Bagshaw	,	thirdly	by	Mr	.	Hancock	.
第二	经过	先生	.	巴格肖	,	第三	经过	先生	.	汉考克	.

其次是巴格肖先生，再次是汉考克先生。

[ɪn] - [ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [pju] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] , [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['biːɪŋ] [dʒɑːn] [roʊz] ,

In	1839	the	late	William	Pugh	became	one	of	the	firm	,	it	then	being	John	Rose	,
在	-	这	晚的	威廉	普格	成为	一	的	这	公司	,	它	然后	存在	约翰	玫瑰	,

1839年，已故的威廉·普格成为该公司的一员，当时该公司名为约翰·罗斯。

[tʃɑːrlz] ['mædɪsən] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [pju] .

Charles	Maddison	,	and	William	Pugh	.
查尔斯	麦迪逊	,	和	威廉	普格	.

查尔斯·麦迪逊和威廉·普格。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrlz] ['mædɪsən] , ['wɪljəm] [pju] , ['tɔməs] [roʊz] , [ænd; ənd] ['wɪljəm]

In	1841	it	was	Charles	Maddison	,	William	Pugh	,	Thomas	Rose	,	and	William
在	-	它	曾是	查尔斯	麦迪逊	,	威廉	普格	,	托马斯	玫瑰	,	和	威廉

['fredrɪk] [roʊz] .

Frederick	Rose	.
弗雷德里克	玫瑰	.

1841 年，他们是查尔斯·麦迪逊、威廉·普格、托马斯·罗斯和威廉·弗雷德里克·罗斯。

[ɪn] - ['wɪljəm] [pju] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ef] . [roʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] .

In	1843	William	Pugh	,	and	William	F	.	Rose	were	the	proprietors	.
在	-	威廉	普格	,	和	威廉	F	.	玫瑰	是	这	业主	.

1843 年，威廉·普格和威廉·F·罗斯是业主。

[ɪn] - [ðə; ði]['mesərz] . ['dænjəl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]

In	1845	the	Messrs	.	Daniell	received	the	command	of	the	Queen	to	prepare	a
在	-	这	先生们	.	丹尼尔	已收到	这	命令	的	这	女王	到	准备	一个

[dɪ'zɜːrt] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][baɪ][hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ['nɪkələs] ,

dessert	service	as	a	present	by	herself	to	the	Emperor	Nicholas	,
甜点	服务	作为	一个	展示	经过	她自己	到	这	皇帝	尼古拉斯	,

1845年，丹尼尔先生们奉女王之命，亲自准备一份甜点作为礼物献给尼古拉皇帝。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] .

and	it	was	manufactured	at	the	works	.
和	它	曾是	制造	在	这	作品	.

它是在该工厂生产的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['blɜː] [diː] [rwɑː] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]

It	was	a	magnificent	service	of	bleu	de	roi	,	and	had	the
它	曾是	一个	壮丽	服务	的	蓝色	德	投资回报率	,	和	有	这

这是一场精彩绝伦的国王蓝纹奶酪盛宴，而且.....

[piː] . -

p	.	47
p	.	-

['veriəs] ['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] [ɪ'næmld] [ɪn] [kəm'pɑːtmənts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdər]

various	orders	of	the	Russian	Empire	enamelled	in	compartments	,	with	the	order
各种各样的	订单	的	这	俄语	帝国	珐琅	在	隔间	,	和	这	命令

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,

of	St	.	Nicholas	,
的	英石	.	尼古拉斯	,

俄罗斯帝国各种勋章以珐琅彩镶嵌于各个隔间中，其中包括圣尼古拉斯勋章。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] ['iːgəlz] [ɪn][ðə; ði]['sentər] .

and	the	Russian	and	Polish	eagles	in	the	centre	.
和	这	俄语	和	抛光	老鹰	在	这	中心	.

中间是俄罗斯和波兰的鹰徽。

[ɪn] - [ðə; ði] ['feɪməs] [roʊz] - [diː'ju] - ['bæri] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

In	1850	the	famous	Rose	-	du	-	Barry	was	discovered	.
在	-	这	著名的	玫瑰	-	杜	-	巴里	曾是	发现	.

1850年，著名的杜巴丽玫瑰被发现。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][soʊ][hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['mesərz] . ['dænjəl] , [ɪn] - ;

The	attempt	to	do	so	had	been	suggested	by	the	Messrs	.	Daniell	,	in	1849	;
这	试图	到	做	所以	有	到过	建议	经过	这	先生们	.	丹尼尔	,	在	-	;

1849年，丹尼尔先生曾建议尝试这样做；

[ænd; ənd]['æftər] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][baɪ]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ]

and	after	repeated	experiments	by	Mr	.	George
和	后	重复	实验	经过	先生	.	乔治

['hænkɔk] , [huː] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['kʌlər] - ['meɪkər][æt; ət][ðə; ði][wɜːrks] ,

Hancock	,	who	is	still	the	colour	-	maker	at	the	works	,
汉考克	,	WHO	是	仍然	这	颜色	-	制造商	在	这	作品	,

经过乔治·汉考克先生（他至今仍是该厂的颜料制作师）的反复试验，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'duːst] .

it	was	produced	.
它	曾是	生产	.

它被制作出来了。

[ðɪs] ['kʌlər] , [soʊ] [neɪmd] ['æftər][ˌmæ'dɑːm][diː'ju] ['bæri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mistrisiz] [ʌv; əv] ['luːɪs]
This 这 **colour** 颜色 **,** , **so** 所以 **named** 命名 **after** 后 **Mdme** 女士 **du** 杜 **Barry** 巴里 **,** , **one** 一 **of** 的 **the** 这 **mistresses** 情妇们 **of** 的 **Louis** 路易斯
['ɛks'viː] ,
XV 十五 **,** ,

这种颜色以路易十五的情妇之一杜巴丽夫人的名字命名。

[hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmərli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['seivr] [wɜːrks] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] ,
had 有 **been** 到过 **formerly** 以前 **made** 制成 **at** 在 **the** 这 **Sevres** 塞夫尔 **Works** 作品 **,** , **but** 但 **the** 这 **art** 艺术 **had** 有 **been** 到过 **lost** 丢失的 **,** ,

这些瓷器以前是在塞夫尔瓷器厂制作的，但这些艺术品已经遗失了。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['veri] [rɪtʃ] [dɪ'zɜːrt] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd]
and 和 **its** 它是 **reproduction** 生殖 **created** 创建 **a** 一个 **demand** 要求 **for** 为了 **very** 非常 **rich** 富有的 **dessert** 甜点 **services** 服务 **and** 和
['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlər] .
ornaments 装饰品 **of** 的 **the** 这 **colour** 颜色 **.** .

它的复制催生了对非常华丽的甜点餐具和彩色装饰品的需求。

['veri] ['kɔːstli] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [prə'duːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mesərz] . ['dænjəl] , ['mɔːrtˌlɒk] ,
Very 非常 **costly** 昂贵 **services** 服务 **of** 的 **it** 它 **were** 是 **produced** 生产 **for** 为了 **the** 这 **Messrs** 先生们 **.** . **Daniell** 丹尼尔 **,** , **Mortlock** 莫特洛克 **,** ,
['fɪlɪps] ,
Phillips 菲利普斯 **,** ,

它为丹尼尔先生、莫特洛克先生、菲利普斯先生提供了非常昂贵的服务，

['goʊd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lʌndən] ['diːlɚz] , [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]
Goode 古德 **,** , **and** 和 **other** 其他 **London** 伦敦 **dealers** 经销商 **,** , **which** 哪个 **attracted** 吸引 **considerable** 大量 **attention** 注意力 **at** 在 **the** 这
[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .
Exhibition 展览 **of** 的 **1851** - **.** .

古德和其他伦敦经销商在 1851 年的博览会上引起了相当大的关注。

[wʌn] ['splendɪd] [dɪ'zɜːrt] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [baɪ][lɔːrd] ['æʃˌbɜːrtən] ; ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ]
One 一 **splendid** 灿烂 **dessert** 甜点 **service** 服务 **of** 的 **it** 它 **was** 曾是 **purchased** 购买 **by** 经过 **Lord** 主 **Ashburton** 阿什伯顿 **;** ; **others** 其他的 **also** 还
,
,
,

其中一套精美的甜点餐具被阿什伯顿勋爵购得；其他的也一样。

['æftər]['speʃ(ə)l] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌlər] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [prə'duːst]
after 后 **special** 特别的 **models** 模型 **and** 和 **designs** 设计 **,** , **of** 的 **this** 这 **colour** 颜色 **were** 是 **subsequently** 随后 **produced** 生产
[fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
for 为了 **the** 这 **head** 头 **of** 的 **the** 这 **State** 状态 **,** ,

此后，专门为国家元首生产了这种颜色的特殊款式和设计。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['nəublmən][laɪk][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
for 为了 **the** 这 **Emperor** 皇帝 **of** 的 **the** 这 **French** 法语 **,** , **and** 和 **for** 为了 **noblemen** 贵族 **like** 喜欢 **the** 这 **duke** 公爵 **of** 的
[nɔː'θʌmbələnd] ,
Northumberland 诺森伯兰郡 **,** ,

对于法兰西皇帝，以及像诺森伯兰公爵这样的贵族来说，

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] ['lænzdajn] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

the	Marquis	of	Lansdowne	and	others	.
这	侯爵	的	兰斯当	和	其他的	.

兰斯当侯爵等人。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ri'mɑːks][ʌv; əv][ðə; ði][d'ʒʊərəz][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] : — " [roʊz] [dʒeɪ] . ,

The	following	are	the	remarks	of	the	Jurors	on	that	occasion	:	—	"	Rose	J	.	,
这	下列的	是	这	评论	的	这	陪审员	在	那	场合	:	—	"	玫瑰	J	.	,

以下是陪审员当时的发言：——"罗斯J，

[ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , [koʊlbrʊk] [deɪl] , ['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] (- , [piː] . -) , [hæv; həv] [ɪg'zɪbɪtɪd]

and	Co	.	,	Coalbrook	Dale	,	Shropshire	(	47	,	p	.	727	)	,	have	exhibited
和	合作	.	,	科尔布鲁克	戴尔	,	什罗普郡	(	-	,	p	.	-	)	,	有	展出

['pɔːrsəlɪn] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

porcelain	services	and	other	articles	,
瓷	服务	和	其他	文章	,

位于什罗普郡科尔布鲁克戴尔的 Coalbrook Dale 公司（47，第 727 页）展出了瓷器餐具和其他物品。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] .

which	have	attracted	the	special	attention	of	the	Jury	.
哪个	有	吸引	这	特别的	注意力	的	这	陪审团	.

这些都引起了评委们的特别关注。

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] [graʊnd] [ɪz][ɪn][pər'tɪkjələr][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [nɑːt]

A	dessert	service	of	a	rose	ground	is	in	particular	remarkable	,	not
一个	甜点	服务	的	一个	玫瑰	地面	是	在	特别的	卓越	,	不是

以玫瑰为底的甜点服务尤其引人注目，并非如此。

[piː] . -

p	.	48
p	.	-

第48页

['oʊnli][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ə'proʊtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['kʌlər] [wɪtʃ]

only	as	being	the	nearest	approach	we	have	seen	to	the	famous	colour	which
仅有的	作为	存在	这	最近的	方法	我们	有	已见	到	这	著名的	颜色	哪个

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ,

it	is	designed	to	imitate	,
它	是	设计	到	模拟	,

仅仅是因为它是迄今为止我们所见过的最接近其所模仿的著名颜色的颜色而已。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] - ['peɪntɪŋ] , ['gɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

but	for	the	excellence	of	the	flower	-	painting	,	gilding	,	and	other
但	为了	这	卓越	的	这	花	-	绘画	,	镀金	,	和	其他

[dekə'reiʃəns] ,

decorations	,
装饰	,

但就花卉绘画、镀金和其他装饰的精美程度而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd] [træns'pærənsi] [ʌv; əv] [gleɪz] .

and	the	hardness	and	transparency	of	glaze	.
和	这	硬度	和	透明度	的	釉	.

以及釉料的硬度和透明度。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['ʌðər] ['pɔːrsəlɪn] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [fɜːrm] .

The	same	observation	applies	to	other	porcelain	articles	exhibited	by	this	firm	.
这	相同的	观察	适用	到	其他	瓷	文章	展出	经过	这	公司	.

同样的道理也适用于该公司展出的其他瓷器制品。

[ðə; ði]['dʒʊri][hæv; həv] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə]['mesərz] . [roʊz] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [ə; eɪ][praɪz]['med(ə)l] .

The	Jury	have	awarded	to	Messrs	.	Rose	and	Co	.	a	Prize	Medal	.
这	陪审团	有	获奖	到	先生们	.	玫瑰	和	合作	.	一个	奖	勋章	.

评审团授予罗斯公司一枚奖章。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔ:lsoʊ] [əb'teɪnd] ['medəlz] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - ,

"	The	company	also	obtained	medals	at	the	French	Exhibition	in	1855	,
"	这	公司	还	获得	奖牌	在	这	法语	展览	在	-	,

"该公司还在1855年的法国博览会上获得了奖牌，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - .

and	at	that	of	London	in	1862	.
和	在	那	的	伦敦	在	-	.

以及 1862 年在伦敦举行的那次。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['seivr] [staɪl] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑ:n]

A	good	deal	has	been	done	of	late	years	in	the	Sevres	style	of	decoration	on
一个	好的	交易	有	到过	完毕	的	晚的	年	在	这	塞夫尔	风格	的	装饰	在

[veisis] ,

vases	,
花瓶	,

近年来，塞夫尔瓷器风格的花瓶装饰工艺取得了长足的进步。

[ðə; ði] ['məʊldz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [də'rekt][frʌm; frəm] ['seivr] [ˌmænjə'fæktəri] .

the	moulds	of	which	came	direct	from	Sevres	manufactory	.
这	模具	的	哪个	来了	直接的	从	塞夫尔	工厂	.

这些模具直接来自塞夫尔瓷器厂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][wʌn] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] ,

It	is	a	pleasing	incident	,	and	one	worth	mentioning	,
它	是	一个	令人愉悦	事件	,	和	一	值得	提及	,

这是一件令人欣慰的事，值得一提。

[ðæt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ]['mɪstər] . ['dʌblju:] . [ef] . [roʊz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dænjəl]

that	some	years	ago	Mr	.	W	.	F	.	Rose	in	company	with	Mr	.	Daniell
那	一些	年	前	先生	.	W	.	F	.	玫瑰	在	公司	和	先生	.	丹尼尔

['vɪzɪtɪd] ['pærɪs] ,

visited	Paris	,
到访	巴黎	,

几年前，WF Rose 先生与 Daniell 先生一同访问了巴黎。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [went] [tu:; tə] ['seivr] .

and	of	course	went	to	Sevres	.
和	的	课程	去	到	塞夫尔	.

当然，我们还去了塞夫尔。

['mɪstər] . ['dænjəl] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən] [raʊnd] [ðə; ði][wɜ:rks] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [roʊz] ['fi:lɪŋ]

Mr	.	Daniell	was	at	once	taken	round	the	works	,	but	Mr	.	Rose	feeling
先生	.	丹尼尔	曾是	在	一次	已采取	圆形的	这	作品	,	但	先生	.	玫瑰	感觉

[sʌm; səm] ['delɪkəsi] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] .

some	delicacy	remained	outside	.
一些	美味	剩余	外部	.

丹尼尔先生立即被带去参观工厂，但罗斯先生觉得有些不妥，便留在了外面。

['mɪstər] . ['dænjəl] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][æt; ət]

Mr	.	Daniell	mentioned	the	delicacy	of	his	friend	,	and	the	manager	at
先生	.	丹尼尔	提及	这	美味	的	他的	朋友	,	和	这	经理	在

[wʌns] [sent] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ,

once	sent	for	him	in	,
一次	发送	为了	他	在	,

丹尼尔先生提到他朋友的娇弱，经理立刻叫他进去。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] .

and	shewed	him	the	greatest	respect	.
和	展示	他	这	最	尊重	.

并对他表示了极大的尊重。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt] [send][hɪz; ɪz][best]['ɑːrtɪsts][tuː; tə]['kɑːpi]['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ,

He	told	him	he	might	send	his	best	artists	to	copy	any	thing	he	saw	,
他	讲述	他	他	可能	发送	他的	最好的	艺术家	到	复制	任何	事物	他	锯	,

他告诉他，他可能会派自己最优秀的艺术家去临摹他看到的任何东西。

[ɔːr] [ɪm'plɔɪ] [ðerz] [tuː; tə][duː][soʊ] : [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['æftər][hiː; hi][sent]['oʊvər][ðə; ði]['məʊldz]

or	employ	theirs	to	do	so	:	and	sometime	after	he	sent	over	the	moulds
或者	采用	他们的	到	做	所以	:	和	有时	后	他	发送	超过	这	模具

[ðəm'selvz] [tuː; tə] ['kəjlpɔːt] .

themselves	to	Coalport	.
他们自己	到	科尔波特	.

或者雇用他们来做这件事：不久之后，他把模具本身送到了科尔波特。

[ɪn] - ['mɪstər] . [pju] [bɪ'keɪm] [soʊl][prə'praɪətər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [soʊ]

In	1862	Mr	.	Pugh	became	sole	proprietor	of	the	works	,	and	continued	so
在	-	先生	.	普格	成为	唯一	业主	的	这	作品	,	和	持续	所以

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

to	his	death	,
到	他的	死亡	,

1862年，普格先生成为该工厂的唯一所有者，并一直拥有该工厂直至去世。

[ɪn][dʒuːn] - .

in	June	1875	.
在	六月	-	.

1875年6月。

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [pju] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['edmənd] ['rætklɪf] ,

Mr	.	Charles	Pugh	,	brother	of	the	deceased	,	and	Mr	.	Edmund	Ratcliff	,
先生	.	查尔斯	普格	,	兄弟	的	这	死者	,	和	先生	.	埃德蒙	拉特克利夫	,

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [wɜːr; wər][left] [ɪg'zekjətəz] ;

brother	-	in	-	law	,	were	left	executors	;
兄弟	-	在	-	法律	,	是	左边	遗嘱执行人	;

死者的兄弟查尔斯·普格先生和姐夫埃德蒙·拉特克利夫先生被指定为遗嘱执行人；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv] [kleɪmz] [baɪ]

and	for	an	adjustment	of	claims	by
和	为了	一个	调整	的	索赔	经过

以及通过以下方式调整索赔：

[piː] . -

p	.	49
p	.	-

第49页

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʌðər] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['tʃænsəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'siːvər]

them	and	others	the	estate	was	thrown	into	Chancery	and	a	receiver
他们	和	其他的	这	财产	曾是	抛掷	进入	法院	和	一个	接收者

[ænd; ənd]['mænɪdʒər] ,

and	manager	,
和	经理	,

他们和其他人被移交给了衡平法院，并由一名接管人和经理人管理。

['mɪstər] . ['gɛlsən] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

Mr	.	Gelson	was	appointed	.
先生	.	格尔森	曾是	任命	.

格尔森先生被任命。

[ðə; ði] [stɑːk] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'mens] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə'kjuːmjuleit] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪz]

The	stock	which	is	immense	and	had	been	accumulating	for	half	a	century	is
这	库存	哪个	是	巨大	和	有	到过	累积	为了	一半	一个	世纪	是

['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

being	brought	into	the	market	.
存在	带来	进入	这	市场	.

这批积压了半个世纪的巨额股票即将投放市场。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dʌzənz][ʌv; əv][wʌn]['pætərn] , “ ['ɪndiə] [triː] , ” [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

Hundreds	of	dozens	of	one	pattern	,	“	India	tree	,	”	for	example	,
数百	的	几十个	的	一	图案	,	“	印度	树	,	”	为了	例子	,

例如，成百上千种相同的图案，比如“印度树”。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] , [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt]

which	had	remained	out	of	sight	for	forty	years	,	are	being	brought	to	light
哪个	有	剩余	出去	的	视线	为了	四十	年	,	是	存在	带来	到	光

.

:

.

那些尘封四十年的秘密，如今正逐渐被揭开。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ][ʌv; əv] ['sɔːsəz] , (['prɪntɪd] ,) [ɑːr; ər] [faʊnd]

In	some	instances	a	hundred	dozen	or	so	of	saucers	,	(	printed	,	)	are	found
在	一些	实例	一个	百	打	或者	所以	的	碟子	,	(	打印	,	)	是	成立

[stoʊd] [ə'weɪ] ,

stowed	away	,
已存放	离开	,

在某些情况下，会发现大约一百打左右的碟子（印有图案）被藏匿起来。

[wɪ'ðaʊt] [kʌps][tuː; tə] [mætʃ] ; [waɪlst] [skɔːrz] [ʌv; əv][paɪlz][ʌv; əv] [pleɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [ˌsɪks'tiːn][ɔːr]

without	cups	to	match	;	whilst	scores	of	piles	of	plates	and	dishes	,	sixteen	or
没有	杯子	到	匹配	;	而	得分	的	堆	的	盘子	和	菜肴	,	十六	或者

[ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,

eighteen	feet	high	,
十八	脚	高的	,

没有配套的杯子；而数十堆盘子和碗碟，高达十六到十八英尺，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] ([waɪt]) [ɪn] ['ʌðər] ,

may	be	seen	(	white	)	in	others	,
可能	是	已见	(	白色的	)	在	其他的	,

在其他人身上可能看到（白色），

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɔːrtɪd][ænd; ənd][pʊt][ɑːn][wʌn][saɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm]['diːfekt][ɔːr] ['ʌðər] .

which	had	been	sorted	and	put	on	one	side	from	some	defect	or	other	.
哪个	有	到过	已排序	和	放	在	一	边	从	一些	缺点	或者	其他	.

这些物品因为存在各种缺陷而被分类并放在一边。

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃaɪnə] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪskɪt] [ænd; ənd] [gleɪzd]

It	speaks	well	for	the	quality	of	the	china	that	the	biscuit	and	glazed
它	说话	出色地	为了	这	质量	的	这	中国	那	这	饼干	和	釉面

[ɑːr; ər][bəuθ] [saʊnd] [ænd; ənd] [gʊd] .

are	both	sound	and	good	.
是	两个都	声音	和	好的	.

瓷器的底釉和面釉都完好无损，这足以说明瓷器的质量很好。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ðə; ði] [flɔːrz] [ɑːr; ər] ['lɪtərəli] ['gɪvɪŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mens] [weɪt] [ʌv; əv]

In	some	cases	the	floors	are	literally	giving	way	from	the	immense	weight	of
在	一些	案例	这	楼层	是	字面上地	给予	方式	从	这	巨大	重量	的

[stɑːk] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][sə'steɪn] .

stock	they	have	to	sustain	.
库存	他们	有	到	维持	.

在某些情况下，由于货物的巨大重量，地板甚至已经坍塌了。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][oʊld] - ['tʃaɪnə][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ;

In	one	place	a	quantity	of	old	Caughley	China	was	discovered	;
在	一	地方	一个	数量	的	老的	-	中国	曾是	发现	;

在一处地方发现了一批古老的考格利瓷器;

[waɪlst] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - ['kɑ:pər] [pleɪts] [ɪn'greɪvd] [baɪ]

whilst	in	another	were	found	a	number	of	Caughley	copper	plates	engraved	by
而	在	其他	是	成立	一个	数字	的	-	铜	盘子	刻	经过

[ðə; ði] [leɪt] ['hɜ:rbərt] ['mɪntənz] ['fɑ:ðər] .

the	late	Herbert	Minton's	father	.
这	晚的	赫伯特	明顿	父亲	.

而在另一处，人们发现了一些由已故赫伯特·明顿的父亲雕刻的考格利铜版画。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪk'saɪt] [sər'praɪz] [ðæt] [soʊ][lɑ:rdʒ][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'laʊd] [tu:; tə]

It	may	excite	surprise	that	so	large	a	stock	should	have	been	allowed	to
它	可能	激发	惊喜	那	所以	大的	一个	库存	应该	有	到过	允许	到

[ə'kju:mjəleɪt] ,

accumulate	,
积累	,

如此庞大的股票数量竟然被允许积累，这或许会令人惊讶。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][men] [ɪm'plɔɪd] .

but	much	was	the	result	of	a	wish	to	keep	the	men	employed	.
但	很多	曾是	这	结果	的	一个	希望	到	保持	这	男人	受雇	.

但很大程度上是出于想让这些工人保住工作的目的。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [pleɪts] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n] ,

The	fact	of	a	number	of	copper	plates	being	found	with	his	name	on	,
这	事实	的	一个	数字	的	铜	盘子	存在	成立	和	他的	姓名	在	,

人们发现了许多刻有他名字的铜板，这一事实

[kən'fə:mz] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] ['pri:viəsli] [sed] [ə'baʊt] ['tɔməs] ['mɪntən] ,

confirms	what	we	have	previously	said	about	Thomas	Minton	,
确认	什么	我们	有	之前	说	关于	托马斯	明顿	,

这证实了我们之前对托马斯·明顿的评价。

[hu:] ['faʊndɪd] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [haʊs] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

who	founded	the	important	commercial	house	bearing	his	name	and	that	of
WHO	创立	这	重要的	商业的	房子	轴承	他的	姓名	和	那	的

[hɪz; ɪz][sʌn][æt; ət] [stoʊk] ,

his	son	at	Stoke	,
他的	儿子	在	斯托克	,

他在斯托克创立了以他和他儿子的名字命名的重要商号，

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'plɔɪd]

having	been	employed
拥有	到过	受雇

曾受雇

[pi:] . -

p	.	50
p	.	-

第50页

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'greɪvər] [æt; ət] - . [em] . ['dɪgbi] ['waiət] , ['ɔ:lsoʊ] ,

as	an	engraver	at	Caughley	.	M	.	Digby	Wyatt	,	also	,
作为	一个	雕刻师	在	-	.	M	.	迪格比	怀亚特	,	还	,

作为考格利的一名雕刻师。M. 迪格比·怀亚特，也

[ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpər] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][aːts][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz]

in	his	paper	read	before	the	Society	of	Arts	and	reported	in	the	Society's
在	他的	纸	读	前	这	社会	的	艺术	和	据报道	在	这	社会的

['dʒɜːrn(ə)l] ,

Journal	,
杂志	,

他在艺术学会宣读的论文中，以及在学会期刊上发表的论文中，

[meɪ] 28th , - , [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] ['eksəd] [ɑːn][sə'ræmɪk][ɑːrt][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['hɜːrbərt] ['mɪntən]

May	28th	,	1858	,	on	the	influence	exercised	on	ceramic	art	by	the	late	Herbert	Minton
可能	28th	,	-	,	在	这	影响	锻炼	在	陶瓷制品	艺术	经过	这	晚的	赫伯特	明顿

, [sez] : — “ ['mɪstər] .

,	says	:	—	“	Mr	.
,	说道	:	—	“	先生	.

1858 年 5 月 28 日，关于已故的赫伯特·明顿对陶瓷艺术的影响，写道：“先生。

['tɔməs] ['mɪntən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['ʃrɑːpʃər; 'ʃrɑːpʃɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp]

Thomas	Minton	was	a	native	of	Shropshire	,	and	he	was	brought	up
托马斯	明顿	曾是	一个	本国的	的	什罗普郡	,	和	他	曾是	带来	向上

[æt; ət][ðə; ði] - [wɜːrks] ,

at	the	Caughley	works	,
在	这	-	作品	,

托马斯·明顿是什罗普郡人，在考格利工厂长大。

[nɪr] ['broʊzli] , [æz; əz][æn; ən][ɪn'greɪvər] .

near	Broseley	,	as	an	engraver	.
靠近	布罗斯利	,	作为	一个	雕刻师	.

在布罗斯利附近，担任雕刻师。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][spəud] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʌndən] [haʊs] [ʌv; əv]

He	then	went	to	town	and	worked	for	Spode	,	at	his	London	House	of
他	然后	去	到	镇	和	工作	为了	斯波德	,	在	他的	伦敦	房子	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

然后他去了城里，在斯波德位于伦敦的商行工作。

” [ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [stoʊk] , [bɔːt] [lænd] ,

”	In	1788	he	went	to	Stoke	,	bought	land	,
”	在	-	他	去	到	斯托克	,	买	土地	,

1788年，他去了斯托克，买了一块地，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wɜːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['selɪbreɪtɪd] .

and	built	the	house	and	works	which	have	since	become	so	celebrated	.
和	建造	这	房子	和	作品	哪个	有	自从	变得	所以	著名	.

并建造了这座后来闻名遐迩的房屋和作品。

[ʌp] [tuː; tə] - [haʊ'evər] [hiː; hi]['oʊnli] [meɪd] ['ɜːrθnwer] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [ænd; ənd]

Up	to	1798	however	he	only	made	earthenware	which	was	printed	and
向上	到	-	然而	他	仅有的	制成	陶器	哪个	曾是	打印	和

['ɔːnəmentid] [ɪn] [bluː] ,

ornamented	in	blue	,
装饰	在	蓝色的	,

但直到1798年，他只制作印有蓝色图案和装饰的陶器。

['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] - .

similar	to	that	at	Caughley	.
相似的	到	那	在	-	.

与考格利的情况类似。

['mɪstər] . ['waiət] , [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][dʒʌst]['kwoʊtɪd] ,

Mr	.	Wyatt	,	in	the	paper	just	quoted	,
先生	.	怀亚特	,	在	这	纸	只是	引	,

怀亚特先生在刚才引用的那篇文章中写道：

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][dʒɑːn] [roʊz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['hɜːrbərt] ['mɪntən] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

speaking	of	John	Rose	and	of	the	late	Herbert	Minton	admitted	that	in	the
请讲	的	约翰	玫瑰	和	的	这	晚的	赫伯特	明顿	承认	那	在	这

['eksələnt] , ['ræpɪd] ,

excellent	,	rapid	,
出色的	,	迅速的	,

谈到约翰·罗斯和已故的赫伯特·明顿，他们承认，在优秀、迅速的.....

[ænd; ənd] [tʃiːp] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mɪntən] [tuː; tə][hæv; həv] [stʊd] [stɪl]

and	cheap	production	of	porcelain	for	Mr	.	Minton	to	have	stood	still
和	便宜的	生产	的	瓷	为了	先生	.	明顿	到	有	站立	仍然

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] .

for	a	moment	would	have	been	to	have	lost	his	lead	in	the	trade	.
为了	一个	片刻	会	有	到过	到	有	丢失的	他的	带领	在	这	贸易	.

对于明顿先生来说，廉价瓷器的生产需要他付出代价，如果他稍有懈怠，就会失去在贸易中的领先地位。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dænjəl] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] , [sed] :

And	Mr	.	Daniell	,	in	the	discussion	which	followed	,	said	:
和	先生	.	丹尼尔	,	在	这	讨论	哪个	随后	,	说	:

随后，丹尼尔先生在讨论中说道：

— “ [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɪntənz] ['priːdisesəz] [ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

—	“	With	reference	to	Mr	.	Minton's	predecessors	in	this	branch	of	art	,
—	“	和	参考	到	先生	.	明顿	前任	在	这	分支	的	艺术	,

——“关于明顿先生在这个艺术领域的先驱者们，

[hiː; hi] [maɪt] [rɪ'maɪnd][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][wʌn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðer; ðər]['rekərdz][æz; əz]

he	might	remind	the	society	of	one	whose	name	was	upon	their	records	as
他	可能	提醒	这	社会	的	一	谁	姓名	曾是	之上	他们的	记录	作为

[ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ'saɪɪtiːz][goʊld]['med(ə)l][fɔːr; fər]['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɔːrsəlɪn]

the	recipient	of	the	society's	gold	medal	for	china	and	porcelain
这	接受者	的	这	社会的	金子	勋章	为了	中国	和	瓷

[ˌmænju'fæktʃərz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['hɜːrbərt] ['mɪntənz] [taɪm] .

manufactures	long	before	Mr	.	Herbert	Minton's	time	.
制成品	长的	前	先生	.	赫伯特	明顿	时间	.

他可能会让大家想起一位在赫伯特·明顿先生之前很久就获得该协会瓷器制造金奖的人，他的名字就出现在协会的记录中。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][dʒɑːn] [roʊz] , [ʌv; əv] ['kəjlpɔːt] ,

He	referred	to	John	Rose	,	of	Coalport	,
他	指	到	约翰	玫瑰	,	的	科尔波特	,

他指的是科尔波特的约翰·罗斯，

[huː] [meɪd] [mɔːr] ['tʃaɪnə][ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

who	made	more	china	in	his	day	than	all	those	who	were	mentioned	in	the
WHO	制成	更多的	中国	在	他的	天	比	全部	那些	WHO	是	提及	在	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

他当年制造的瓷器比报纸上提到的所有人加起来都多。

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðæt]

”	It	will	be	seen	from	what	we	have	written	that
”	它	将要	是	已见	从	什么	我们	有	书面	那

从我们所写的内容可以看出，

[ˈtɔməs] [ˈtɜːrnər] , [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [roʊz] , [ʌv; əv] [ˈkəjlpɔːt] , [wɜːr; wər][ðə; ði]
Thomas Turner , of Caughley , and J . Rose , of Coalport , were the
托马斯 车工 , 的 - , 和 J . 玫瑰 , 的 科尔波特 , 是 这
[kriːˈeɪtɝz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
creators , so to speak ,
创造者 , 所以 到 说话 ,

可以说，考格利的托马斯·特纳和科尔波特的J·罗斯是创始人。

[ʌv; əv] [nuː] [ˈɪndəstriz] [wɪtʃ] [druː] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][lɑːrdʒ] [pɒpjʊˈleɪʃnz] [ænd; ənd] [geɪv]
of new industries which drew around them large populations and gave
的 新的 行业 哪个 画 大约 他们 大的 人口 和 给予
[ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [ˈʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [sɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][veɪn]
employment to thousands who otherwise might have sought for it in vain
就业 到 数千 WHO 否则 可能 有 寻求 为了 它 在 徒劳
,
,
,

新兴产业吸引了大量人口，并为成千上万原本可能徒劳无功的人提供了就业机会。

[ɔːr][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [les] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
or have found it under less advantageous circumstances .
或者 有 成立 它 在下面 较少的 有利 情况 .

或者在不太有利的情况下发现了它。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈbenɪfæktəz] [kənˈtrɪbjuːtɪŋ] [məˈtɪriəli]
It will be seen also that not only were they benefactors contributing materially
它 将要 是 已见 还 那 不是 仅有的 是 他们 恩人 贡献 重大
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːmən] [stɑːk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][prɑːˈsperəti] [ðəmˈselvz] ,
to the common stock of national prosperity themselves ,
到 这 常见的 库存 的 国家的 繁荣 他们自己 ,

还可以看出，他们不仅是为国家繁荣做出实质性贡献的恩人，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈenədʒiz] [ænd; ənd] [əˈbɪlətiz] [ɪnˈspaɪərd] [ˈʌðər] [huː] [ɪn][tɜːrn] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈdʌstriəl]
but that their energies and abilities inspired others who in turn became industrial
但 那 他们的 能量 和 能力 灵感 其他的 WHO 在 转动 成为 工业的
[ˈɔːrgəˌnaɪzərz] ,
organisers ,
组织者 ,

但他们的精力和能力激励了其他人，这些人反过来又成为了产业组织者。

[ænd; ənd] [θruː] [ˈveriəs] [ˈtʃænlz] [ˈkærid] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ˈprɑːgres] .
and through various channels carried on the work of progress .
和 通过 各种各样的 频道 携带 在 这 工作 的 进步 .

并通过各种渠道开展进步工作。

[ˈmeɪdliː] [ˈtʃaɪnə] [wɜːrks] .
MADELEY CHINA WORKS .
马德利 中国 作品 .

马德利瓷器厂。

[ɪkˈseptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ɪnˈhæbɪtənts] ,
Excepting to the trade , and to some of the old inhabitants ,
除外 到 这 贸易 , 和 到 一些 的 这 老的 居民 ,

除了贸易往来和一些老居民之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] ['mɑːrtn] ['rændl] [ɪ'stæblɪʃt] ['tʃaɪnə] [wɜːrks] [æt; ət] ['meɪdliː] ,

it	is	not	generally	known	that	Martin	Randall	established	China	Works	at	Madeley	,
它	是	不是	一般来说	已知	那	马丁	兰德尔	已确立的	中国	作品	在	马德利	,

鲜为人知的是，马丁·兰德尔在马德利创办了瓷器厂。

[ænd; ənd] [meɪd] ['pɔːrsəlɪn] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˌnænt'gɑːruː][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ɪf] [æt; ət][ɔːl]

and	made	porcelain	similar	to	that	of	Nantgarw	and	little	if	at	all
和	制成	瓷	相似的	到	那	的	南加尔	和	小的	如果	在	全部

[ɪn'fɪriər] [tuː; tə][oʊld] ['seivr] ['pɔːrsəlɪn] .

inferior	to	old	Sevres	porcelain	.
下	到	老的	塞夫尔	瓷	.

他们生产的瓷器与南特加尔瓷器相似，即使与古老的塞夫尔瓷器相比也毫不逊色。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['edwərd][wɜːr; wər] - [men] ; [hiː; hi][left][ðer; ðər][tuː; tə][goʊ]

He	and	his	brother	Edward	were	Caughley	men	;	he	left	there	to	go
他	和	他的	兄弟	爱德华	是	-	男人	;	他	左边	那里	到	去

[tuː; tə]['dɜːrbi] .

to	Derby	.
到	德比	.

他和他的兄弟爱德华都是考格利人；他离开那里去了德比。

[hiː; hi]['æftərwərdz] [went] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðens] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['rəubinz] , [ə; eɪ]

He	afterwards	went	to	Pinxton	,	and	thence	with	Mr	.	Robins	,	a	Pinxton
他	然后	去	到	平克斯顿	,	和	因此	和	先生	.	知更鸟	,	一个	平克斯顿

[mæn] ,

man	,
男人	,

之后他去了平克斯顿，然后和平克斯顿人罗宾斯先生一起去了那里。

[tuː; tə] ['lʌndən] , [wer] [ðeɪ] ['entərd] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn] ['bɪznəs] .

to	London	,	where	they	entered	into	partnership	and	carried	on	business	.
到	伦敦	,	在哪里	他们	进入	进入	合伙	和	携带	在	商业	.

他们前往伦敦，在那里合伙经营业务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ˌnænt'gɑːruː] [waɪt] ['tʃaɪnə][baɪ]['mɪstər] . ['mɔːrtˌlɒk] ,

They	were	supplied	with	Nantgarw	white	china	by	Mr	.	Mortlock	,
他们	是	供应	和	南加尔	白色的	中国	经过	先生	.	莫特洛克	,

莫特洛克先生为他们提供了南特加鲁白瓷器。

[tɪl] ['mɪstər] . [roʊz] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [welʃ] [wɜːrks] , [baɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

till	Mr	.	Rose	cut	off	the	supply	from	the	Welsh	Works	,	by	engaging
直到	先生	.	玫瑰	切	离开	这	供应	从	这	威尔士语	作品	,	经过	引人入胜

直到罗斯先生切断了威尔士工厂的供应，他才停止了对工厂的采购。

[piː] . -

p	.	52
p	.	-

['bɪlɪŋzli] [ænd; ənd] ['wɔːkər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm'self][ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði] ['kəjlpɔːt] [wɜːrks] .

Billingsley	and	Walker	to	make	it	for	himself	alone	at	the	Coalport	Works	.
比林斯利	和	沃克	到	制作	它	为了	他自己	独自的	在	这	科尔波特	作品	.

比林斯利和沃克独自一人在科尔波特工厂完成了这项工作。

[ðeɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] ['bɪznəs] [æt; ət] ['ɪzlɪŋtən] , [wer] [ðeɪ] [i'rektid] ['bɪldɪŋz]

They	still	continued	to	carry	on	business	at	Islington	,	where	they	erected	buildings
他们	仍然	持续	到	携带	在	商业	在	伊斯灵顿	,	在哪里	他们	竖立	建筑物

['suːtəb(ə)l] ,

suitable	,
合适的	,

他们仍然在伊斯灵顿继续经营业务，并在那里建造了合适的建筑物。

[ænd; ənd]['faɪərd][ðə; ði] [wer] [ɪn][bɑ:ks][kɪlnz][wɪð; wɪθ]['tʃɑ:rkoʊl] .

and	fired	the	ware	in	box	kilns	with	charcoal	.
和	被解雇	这	仓库	在	盒子	窑炉	和	木炭	.

然后用木炭在箱式窑中烧制陶器。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][dɪ'mænd][wʌz; wəz] [greɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌkɔnə'sɜ:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌærɪ'stɑ:krəsi]

About	this	time	the	demand	was	great	with	connoisseurs	among	the	aristocracy
关于	这	时间	这	要求	曾是	伟大的	和	鉴赏家	之中	这	贵族

[fɔ:r; fər][oʊld] ['seivr] ['tʃaɪnə] ;

for	old	Sevres	china	;
为了	老的	塞夫尔	中国	;

大约在这个时候，贵族中的鉴赏家们对古老的塞夫尔瓷器需求量很大；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌndən] ['di:lɝz] ,

and	the	London	dealers	,
和	这	伦敦	经销商	,

以及伦敦的经销商们，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][əb'teɪnəb(ə)l][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑ:ntətiz] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][dɪ'mænd]

finding	that	it	was	not	obtainable	in	sufficient	quantities	to	meet	the	demand
寻找	那	它	曾是	不是	可获得	在	充足的	数量	到	见面	这	要求

[fɔ:r; fər] ['haɪli] ['dekəreɪtɪd] ['spesimənz] ,

for	highly	decorated	specimens	,
为了	高度	装饰	标本	,

发现无法获得足够数量以满足对精美装饰标本的需求，

[hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪk'spi:diənt][ʌv; əv] [im'plɔiŋ] ['eɪdʒənts][ɪn]['pærɪs][tu:; tə] [bai] [ʌp] ['seivr] ['tʃaɪnə][ɪn]

hit	upon	the	expedient	of	employing	agents	in	Paris	to	buy	up	Sevres	china	in
打	之上	这	权宜	的	雇用	代理人	在	巴黎	到	买	向上	塞夫尔	中国	在

[waɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['peɪntɪd] [ɪn] ['lʌndən] ,

white	for	the	purpose	of	having	it	painted	in	London	,
白色的	为了	这	目的	的	拥有	它	绘	在	伦敦	,

他们想出了一个权宜之计，即雇用巴黎的代理人购买白色的塞夫尔瓷器，然后在伦敦进行彩绘。

[æz; əz][ˌnænt'gɑ:ru:][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [æz; əz][ðə; ði]

as	Nantgarw	had	been	,	and	selling	it	to	their	customers	as	the
作为	南加尔	有	到过	,	和	销售	它	到	他们的	顾客	作为	这

['boʊnə]['faɪd] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['seivr] .

bona	fide	productions	of	Sevres	.
博纳	真	作品	的	塞夫尔	.

就像南特加尔一样，他们把这些瓷器当作塞夫尔瓷器的正宗产品卖给顾客。

['slaɪtli] ['peɪntɪd] ['pætərn] [tu:] [wɜ:r; wər][prəʊ'kjʊəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərz] [gɑ:t][ɔ:f][wɪð; wɪθ]

Slightly	painted	patterns	too	were	procured	,	and	the	colours	got	off	with
轻微地	绘	图案	也	是	采购	,	和	这	颜色	得到	离开	和

[flu:'ɔ:rɪk]['æsɪd] ,

fluoric	acid	,
氟化物	酸	,

还采购了一些略带彩绘图案的布料，用氟酸去除了颜色。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] ['peintiŋz] , [graʊndz] , [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] ['sʌbstɪtjutɪd] .

and	rich	and	expensive	paintings	,	grounds	,	and	gilding	substituted	.
和	富有的	和	昂贵的	绘画	,	理由	,	和	镀金	替代	.

取而代之的是华丽昂贵的画作、背景和镀金。

[ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ðeɪ] [dɪ'zɑ:lvd] ['pɑ:rtnərʃɪp] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rændl] [keɪm] [tu:; tə]

About	the	year	1826	they	dissolved	partnership	and	Mr	.	Randall	came	to
关于	这	年	-	他们	溶解	合伙	和	先生	.	兰德尔	来了	到

['meɪdli:] ,

Madeley	,
马德利	,

大约在1826年，他们解散了合伙关系，兰德尔先生来到了马德利。

[wer]	[hiː; hi]	['ɑːkjupaɪd]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɪn]	[pɑːrk]	[leɪn]	,	[naʊ]	[ðə; ði]	['rezɪdəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wezliən; 'wes-]
where	**he**	**occupied**	**a**	**house**	**in**	**Park**	**Lane**	**,**	**now**	**the**	**residence**	**of**	**the**	**Wesleyan**
在哪里	他	占领	一个	房子	在	公园	车道	,	现在	这	住宅	的	这	卫斯理大学

['mɪnɪstər]	.
minister	**.**
部长	.

他当时住在公园巷的一栋房子里，现在那里是卫理公会牧师的住所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

塞文河两岸的黏土产业，(The Clay Industries,)
第3/3页

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [mɔːr] [kəˈmoʊdiəs] ['premɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv] ['meɪdliː] , [wer]
He **then** **took** **more** **commodious** **premises** **at** **the** **lower** **end** **of** **Madeley** **,** **where**
他 然后 采取 更多的 宽敞的 前提 在 这 降低 结尾 的 马德利 , 在哪里
[hiː; hi] [iˈrektid] [ɪˈnæməlɪŋ] ,
he **erected** **enamelling** **,**
他 竖立 珐琅 ,

随后，他在马德利镇的下端租下了更为宽敞的房屋，在那里开设了珐琅作坊。

['bɪskɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kɪlnz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wer] .
biscuit **,** **and** **other** **kilns** **,** **and** **made** **and** **finished** **his** **own** **ware** **.**
饼干 , 和 其他 窑炉 , 和 制成 和 完成的 他的 自己的 仓库 .

他利用饼干窑和其他窑炉，制作并完成了自己的器皿。

[ˈtɔməs] ['hwilər] , ['wɪljəm] ['rɑːbərts] , [ænd; ənd][ef] . ['bruːər] , [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['pɑːtɝz] ; [ˈfilip]
Thomas **Wheeler** **,** **William** **Roberts** **,** **and** **F** **.** **Brewer** **,** **were** **his** **potters** **;** **Philip**
托马斯 惠勒 , 威廉 罗伯茨 , 和 F . 酿酒师 , 是 他的 陶工 ; 菲利普
['bælɝd] , ['rɑːbərt] [greɪ] ,
Ballard **,** **Robert** **Grey** **,**
巴拉德 , 罗伯特 灰色的 ,

Thomas Wheeler、William Roberts 和 F. Brewer 是他的陶艺家；Philip Ballard、Robert Grey、

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] , [wɜːr; wər] ['peɪntəz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]['iːnɔs] ['reɪbi] [wʌz; wəz] [graʊnd]
and **the** **present** **writer** **,** **were** **painters** **there** **,** **and** **Enos** **Raby** **was** **ground**
和 这 展示 作家 , 是 画家 那里 , 和 埃诺斯 拉比 曾是 地面
['leɪər] .
layer **.**
层 .

而笔者本人当时是那里的画家，伊诺斯·拉比是地坪工人。

[dʒɑːn][fɑːks][ʌv; əv] ['koʊlˌbrʊkˌdeɪl] , ['wɪljəm] ['dɔrsɪt] , [ʌv; əv] ['meɪdliː] , ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]
John **Fox** **of** **Coalbrookdale** **,** **William** **Dorsett** **,** **of** **Madeley** **,** **also** **were** **with**
约翰 狐狸 的 科尔布鲁克代尔 , 威廉 多塞特 , 的 马德利 , 还 是 和

来自科尔布鲁克代尔的约翰·福克斯和来自马德利的威廉·多塞特也在其中。

[piː] . -
p **.** **53**
p . -

第53页

['mɪstər] . ['rændl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
Mr **.** **Randall** **for** **a** **short** **time** **.**
先生 . 兰德尔 为了 一个 短的 时间 .

兰德尔先生曾短暂任职。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ɪkˈspɪriəns] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [greɪt] [mɪˈsteɪkən][wɜːr; wər]
Not **having** **had** **experience** **in** **the** **making** **of** **china** **,** **great** **mistaken** **were**
不是 拥有 有 经验 在 这 制作 的 中国 , 伟大的 错误 是
[kəˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] ['hevi] [lɔːsɪz] [səˈsteɪnd] .
committed **,** **and** **heavy** **losses** **sustained** **.**
坚定的 , 和 重的 损失 持续 .

由于缺乏制瓷经验，犯下了严重的错误，并遭受了重大损失。

[wi:; wi][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] ['bɪskɪt] [kɪln]['faɪərd][tɪl] [ti:] - [pɔts][ænd; ənd][kʌps][ænd; ənd] ['sɔ:səz]

We	have	known	a	biscuit	kiln	fired	till	tea	-	pots	and	cups	and	saucers
我们	有	已知	一个	饼干	窑	被解雇	直到	茶	-	锅	和	杯子	和	碟子

[wɜ:r; wər][meltid]['ɪntu:][ə; eɪ] [mæs] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['traɪəl][wʌz; wəz] [drɔ:n] ,

were	melted	into	a	mass	before	a	trial	was	drawn	,
是	融化	进入	一个	大量的	前	一个	审判	曾是	绘制	,

我们曾见过一个饼干窑，烧到茶壶、茶杯和茶碟都熔成一堆，才进行试验。

[kroʊ] [ba:z] ['bi:ɪŋ] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] ; [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsiz] [ðeɪ] [ə'su:md] [ðə; ði]

crow	bars	being	necessary	to	remove	them	;	in	some	instances	they	assumed	the
乌鸦	酒吧	存在	必要的	到	消除	他们	;	在	一些	实例	他们	假定	这

[moʊst][fæn'tæstɪk][fɔ:rmz] .

most	fantastic	forms	.
最多	极好的	表格	.

必须用撬棍才能将它们移除；在某些情况下，它们呈现出极其奇特的形状。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðə; ði] [wer] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɔ:rt] ['faɪərd][ɪn][ðə; ði] ['bɪskɪt] [kɪln][ænd; ənd] [wʊd]

At	other	times	the	ware	would	be	short	fired	in	the	biscuit	kiln	and	would
在	其他	时代	这	仓库	会	是	短的	被解雇	在	这	饼干	窑	和	会

[teɪk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ] [gleɪz] [ðæt] [ɑ:n] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gleɪz] [kɪln][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [flai][ɔ:f][ɪn]

take	up	so	much	glaze	that	on	coming	out	of	the	glaze	kiln	it	would	fly	off	in
拿	向上	所以	很多	釉	那	在	未来	出去	的	这	釉	窑	它	会	飞	离开	在

['splɪntərz] .

splinters	.
碎片	.

有时，陶器会在素烧窑中短暂烧制，吸收大量的釉料，以至于从釉窑中取出时，釉料会像碎片一样飞溅出来。

[ði:z] ['weɪstrəlz][wɜ:r; wər] ['berid] , ['broʊkən][ʌp] , [ɔ:r] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][kə'næl] , [tu:; tə][bi:; bi][aʊt]

These	wastrels	were	buried	,	broken	up	,	or	thrown	into	the	canal	,	to	be	out
这些	流浪者	是	埋葬	,	破碎的	向上	,	或者	抛掷	进入	这	运河	,	到	是	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

为了不让这些流浪汉被发现，他们要么把他们埋葬，要么把他们打碎，要么把他们扔进运河里。

['mɪstər] . ['rændl] [haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ]

Mr	.	Randall	however	,	as	the	result	of	repeated	and	persevering
先生	.	兰德尔	然而	,	作为	这	结果	的	重复	和	坚持不懈

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	,
实验	,

然而，兰德尔先生经过反复坚持不懈的实验，得出了以下结论：

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][fret]['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [gleɪz] [wɪtʃ] [bɔ:r] [soʊ][kloʊz]

succeeded	in	producing	a	fret	body	with	a	rich	glaze	which	bore	so	close
成功了	在	生产	一个	烦恼	身体	和	一个	富有的	釉	哪个	钻孔	所以	关闭

[ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][oʊld] ['seivr] ['tʃaɪnə] [ðæt] [ˌkɔnə'sɜ:z] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['dʒʌdʒɪz] [feɪld]

a	resemblance	to	old	Sevres	china	that	connoisseurs	and	famous	judges	failed
一个	相似	到	老的	塞夫尔	中国	那	鉴赏家	和	著名的	法官	失败的

[tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

to	distinguish	them	.
到	区分	他们	.

成功制作出一种带有华丽釉面的琴身，其外观与古老的塞夫尔瓷器极为相似，以至于鉴赏家和著名评委都无法将其区分开来。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] ['məutivz] , [tu:; tə][pʊt][ðə; ði] ['seivr] [mɑ:rk] ,

He	refused	however	,	from	conscientious	motives	,	to	put	the	Sevres	mark	,
他	拒绝	然而	,	从	尽责的	动机	,	到	放	这	塞夫尔	标记	,

[ðə; ði][i'niʃəls][ʌv; əv] ['lu:ɪs] . ['lu:ɪs] ,

the	initials	of	Louis	.	Louis	,
这	首字母	的	路易斯	.	路易斯	,

然而，出于良心的考虑，他拒绝在瓷器上刻上塞夫尔瓷器的标记，也就是路易的姓名首字母缩写。

[krɔ:st] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [les] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][æt; ət] ['kəjlpɔ:t]

crossed	at	the	bottom	,	which	was	done	with	less	hesitation	at	Coalport
交叉	在	这	底部	,	哪个	曾是	完毕	和	较少的	犹豫	在	科尔波特

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fi:b(ə)l] [ˌɪmi'teiʃənz] .

with	much	more	feeble	imitations	.
和	很多	更多的	微弱	仿制品	.

在底部交叉，而科尔波特则毫不犹豫地进行了更弱的模仿。

[wen] [ˌɪntrə'du:st] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lʌndən] ['di:lər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [frɔ:st] ,

When	introduced	on	one	occasion	to	a	London	dealer	,	of	the	name	of	Frost	,
什么时候	介绍	在	一	场合	到	一个	伦敦	经销商	,	的	这	姓名	的	霜	,

有一次，他被介绍给一位名叫弗罗斯特的伦敦商人，

[hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn][ðə; ði][strænd] , [æz; əz]['mɪstər] . ['mɑ:rtn] ['rændəlz] ['nefju:] ,

who	had	a	shop	in	the	Strand	,	as	Mr	.	Martin	Randall's	nephew	,
WHO	有	一个	店铺	在	这	斯特兰德	,	作为	先生	.	马丁	兰德尔的	侄子	,

他是马丁·兰德尔先生的侄子，在斯特兰德街拥有一家店铺。

[ðə; ði] ['di:lər] [ɪn][oʊld]['tʃaɪnə] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['kweɪkər] [meɪd] [ðə; ði][best] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

the	dealer	in	old	china	observed	that	the	old	Quaker	made	the	best	imitation	of
这	经销商	在	老的	中国	观察到	那	这	老的	贵格会	制成	这	最好的	模仿	的

['seivr] [ðæt] ['evər][wʌz; wəz] [meɪd] ,

Sevres	that	ever	was	made	,
塞夫尔	那	曾经	曾是	制成	,

那位古董瓷器商评论说，那位老贵格会教徒制作的塞夫尔瓷器仿制品是迄今为止最好的。

[bʌt; bət] ['ædɪd] , “ [hi:; hi]['nevər][kʊd; kəd][bi:; bi][gɑ:t][tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['dʌb(ə)l][el][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

but	added	,	“	he	never	could	be	got	to	put	the	double	L	on	it	,
但	额外	,	“	他	绝不	可以	是	得到	到	放	这	双倍的	L	在	它	,

但他补充说：“他始终没能在上面加上双L标志。”

[ænd; ənd][wi:; wi]['kænɑ:t] [sel] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] ['seivr] .

and	we	cannot	sell	it	as	Sevres	.
和	我们	不能	卖	它	作为	塞夫尔	.

我们不能把它当作塞夫尔瓷器出售。

” [wi:; wi] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] “ [tu:]

”	We	remarked	that	he	was	“	too
”	我们	评论	那	他	曾是	“	也

我们评论说他“太……”

[pi:] . -

p	.	54
p	.	-

[ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [tu:; tə][du:][soʊ] , ” [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [oʊ] , [di:] — [en] ['kɑ:nʃəns] ;

conscientious	to	do	so	,	”	upon	which	he	replied	,	“	O	,	d	—	n	conscience	;
尽责的	到	做	所以	,	”	之上	哪个	他	回复	,	“	哦	,	d	—	n	良心	;

出于良心这样做，”他回答说，“哦，该死的良心；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kɑ:nʃəns] [ɪn] ['bɪznəs] .

there	is	no	conscience	in	business	.
那里	是	不	良心	在	商业	.

商业中没有良知。

" ['mɪstər] . ['rændl] [hæd; həd] [les] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [haʊ'evər] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['seivr] [mɑ:rk][ɑ:n] [wʌt]

"	Mr	.	Randall	had	less	hesitation	however	in	putting	the	Sevres	mark	on	what
"	先生	.	兰德尔	有	较少的	犹豫	然而	在	推杆	这	塞夫尔	标记	在	什么

[wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['seivr] ;

was	known	to	be	Sevres	;
曾是	已知	到	是	塞夫尔	;

然而，兰德尔先生在将塞夫尔瓷器打上塞夫尔瓷器的标记时，却毫不犹豫；

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd]['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər]['mɔ:rtˌlɒk] , ['dʒɑ:rmən] , [ænd; ənd] ['bældək] , [hu:] [hæd; həd]

and	he	did	very	much	for	Mortlock	,	Jarman	,	and	Baldock	,	who	had
和	他	做过	非常	很多	为了	莫特洛克	,	贾曼	,	和	巴尔多克	,	WHO	有

['eɪdʒənts][ɪn]['pærɪs] ,

agents	in	Paris	,
代理人	在	巴黎	,

他为莫特洛克、贾曼和鲍尔多克做了很多事，这些人都在巴黎有代理人。

[ə'tendɪŋ] [ɔ:l] ['seɪlz] [wer] [oʊld] ['seivr] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][soʊld] ,

attending	all	sales	where	old	Sevres	was	to	be	sold	,
参加	全部	销售量	在哪里	老的	塞夫尔	曾是	到	是	卖	,

参加所有出售旧塞夫尔瓷器的拍卖会，

[ɪn] [ri:'dekəˌreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]['kɔ:stli] ['mænər] .

in	redecorating	it	in	the	most	elaborate	and	costly	manner	.
在	重新装修	它	在	这	最多	精心制作的	和	昂贵	方式	.

以最精致、最昂贵的方式重新装修。

[ðə; ði] [les] ['skru:pjələs] ['lʌndən] ['eɪdʒənts] [haʊ'evər] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [pæs] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][æz; əz]

The	less	scrupulous	London	agents	however	did	not	hesitate	to	pass	it	off	as
这	较少的	一丝不苟的	伦敦	代理人	然而	做过	不是	犹豫	到	经过	它	离开	作为

['bi:ɪŋ] ['ri:əli] [ðə; ði][wɜ:rk] [θru:'aʊt] [ʌv; əv] ['seivr] ['ɑ:rtɪsts] .

being	really	the	work	throughout	of	Sevres	artists	.
存在	真的	这	工作	自始至终	的	塞夫尔	艺术家	.

然而，一些不择手段的伦敦代理商却毫不犹豫地将其冒充为塞夫尔瓷器厂艺术家的作品。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv][bɑ:ksɪz][ʌv; əv]['tʃaɪnə]['goʊɪŋ][ʌp][frʌm; frəm]

Indeed	they	have	been	known	to	have	boxes	of	china	going	up	from
的确	他们	有	到过	已知	到	有	盒子	的	中国	去	向上	从

['meɪdli:] ,

Madeley	,
马德利	,

事实上，人们曾看到他们从马德利运送成箱的瓷器上山。

[sent][ɑ:n][tu:; tə]['doʊvər] , [tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:dɪ'rektid] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [fræns] ,

sent	on	to	Dover	,	to	be	redirected	as	coming	from	France	,
发送	在	到	多佛	,	到	是	重定向	作为	未来	从	法国	,

寄往多佛，并改寄为来自法国。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌkɔnə'sɜ:z] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'pækt] [ɑ:n][ðer; ðər]

inviting	connoisseurs	to	come	and	witness	them	being	unpacked	on	their
邀请	鉴赏家	到	来	和	证人	他们	存在	拆开包装	在	他们的

[ə'raɪv(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [frʌm; frəm]['pærɪs] .

arrival	,	as	they	represented	,	from	Paris	.
到达	,	作为	他们	代表	,	从	巴黎	.

他们邀请鉴赏家们前来观看这些物品抵达后如何拆箱，正如他们所宣称的那样，这些物品是从巴黎运来的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [wʊd] [bi:; bi][gɑ:t][ʌp] ,

A	little	entertainment	would	be	got	up	,
一个	小的	娱乐	会	是	得到	向上	,

会安排一些娱乐活动，

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [huːz] [aɪz] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] [gʊdz]

and	supposing	themselves	to	be	the	first	whose	eyes	looked	on	the	rich	goods
和	假如	他们自己	到	是	这	第一的	谁	眼睛	看起来	在	这	富有的	商品

['æftər] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

after	they	left	the	French	capital	,
后	他们	左边	这	法语	首都	,

他们自以为是离开法国首都后第一批看到那些珍贵货物的人，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] , [pər'hæps] ,

where	it	would	be	represented	,	perhaps	,
在哪里	它	会	是	代表	,	也许	,

或许，它会在哪里被呈现呢?

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʌk] - [diː] — [ɔːr][ʌv; əv] ['mædəm] [sʌm; səm][wʌn] ,

that	they	had	been	bought	of	the	Duc	-	de	—	or	of	Madame	some	one	,
那	他们	有	到过	买	的	这	杜克	-	德	—	或者	的	夫人	一些	一	,

它们是从公爵或某位夫人那里买来的。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] , [ðeɪ] [wʊd] [bai] ['friːli] .

after	having	been	in	the	possession	of	royalty	,	they	would	buy	freely	.
后	拥有	到过	在	这	拥有	的	皇室	,	他们	会	买	自由	.

曾经拥有皇室财产之后，他们就可以自由购买了。

['seivr] ['pɔːrsəlɪn] [fetʃt] [haɪ] ['praɪsɪz] [ðen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rɪzn] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt]

Sevres	porcelain	fetched	high	prices	then	,	but	it	has	risen	higher	in	the	market
塞夫尔	瓷	已获取	高的	价格	然后	,	但	它	有	升起	更高	在	这	市场

,

,

,

塞夫尔瓷器当时价格就很高，但现在市场价格更高了。

['iːv(ə)n] [sɪns] , [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

even	since	,	and	has	gone	on	rising	to	the	present	time	.
甚至	自从	,	和	有	已消失	在	上升	到	这	展示	时间	.

此后一直持续增长，直至今日。

[ɪn] - [kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz] [fetʃt] [frʌm; frəm] £25 [tuː; tə] £30 [iːtʃ] , [ænd; ənd] [boʊlz] £66 [ɔːr] £70 .

In	1850	cups	and	saucers	fetched	from	£25	to	£30	each	,	and	bowls	£66	or	£70	.
在	-	杯子	和	碟子	已获取	从	£25	到	£30	每个	,	和	碗	£66	或者	£70	.

1850 年，杯子和碟子每个售价 25 至 30 英镑，碗每个售价 66 或 70 英镑。

[θriː] ['oʊv(ə)l] [veisis] [ænd; ənd]

Three	oval	vases	and
三	椭圆形	花瓶	和

三个椭圆形花瓶和

[piː] . -

p	.	55
p	.	-

第55页

['kʌvərz] [æt; ət] [lɔːrd] ['pɛmbroʊks] [seɪl] [fetʃt] £1020 .

covers	at	Lord	Pembroke's	sale	fetched	£1020	.
封面	在	主	彭布罗克的	销售	已获取	£1020	.

在彭布罗克勋爵的拍卖会上，封面拍出了 1020 英镑的价格。

['praɪsɪz][hæv; həv] [haʊ'evər] [sɪns] [gɔːn] [ʌp] ;

Prices	have	however	since	gone	up	;
价格	有	然而	自从	已消失	向上	;

然而，此后价格已经上涨；

[ænd; ənd][æt; ət]['mɪstər] . [bɝ:nəlz] [seɪl] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][roʊz] ['du:ˌbɛri] [veisis] [soʊld][fɔ:r; fər] -

and	at	Mr	.	Bernal's	sale	a	pair	of	rose	Dubarry	vases	sold	for	1850
和	在	先生	.	伯纳尔的	销售	一个	一对	的	玫瑰	杜巴里	花瓶	卖	为了	-

['gɪnɪ] ;

guineas	;
几内亚	;

在伯纳尔先生的拍卖会上，一对杜巴利玫瑰花瓶以 1850 几尼的价格售出；

[ænd; ənd][kʌps][ænd; ənd] ['sɔ:səz] [fɔ:r; fər] £100 .

and	cups	and	saucers	for	£100	.
和	杯子	和	碟子	为了	£100	.

还有杯子和碟子，售价 100 英镑。

['sɪŋg(ə)l] [pleɪts] [hæv; həv] [sɪns] [soʊld][fɔ:r; fər] £200 ; [veisis][fɔ:r; fər] - [ɔ:r] - ['gɪnɪ] [i:tʃ] ,

Single	plates	have	since	sold	for	£200	;	vases	for	500	or	600	guineas	each	,
单身的	盘子	有	自从	卖	为了	£200	;	花瓶	为了	-	或者	-	几内亚	每个	,

单个盘子的售价已达200英镑；花瓶的售价为每个500或600几尼。

[ænd; ənd][kʌps][ænd; ənd] ['sɔ:səz] [fɔ:r; fər] - ['gɪnɪ] .

and	cups	and	saucers	for	150	guineas	.
和	杯子	和	碟子	为了	-	几内亚	.

杯子和碟子售价150几尼。

[ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [θri:] - [fetʃt] [æt; ət] ['krɪsti:z] , [baɪ] ['ɔ:kʃn] , £10 , -

A	year	ago	a	set	of	three	Jardiniers	fetched	at	Christie's	,	by	auction	,	£10	,	000
一个	年	前	一个	放	的	三	-	已获取	在	佳士得	,	经过	拍卖	,	£10	,	-

!

!
!

一年前，一套三件的Jardiniers瓷器在佳士得拍卖行拍出了10000英镑的高价！

[wi:; wi] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [æn; ən]['ɔ:rnəmənt][æt; ət][ðə; ði]['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] - [æt; ət] [boʊ]

We	remember	seeing	an	ornament	at	the	Marquis	of	Anglesey's	at	Beau
我们	记住	看到	一个	装饰品	在	这	侯爵	的	-	在	博

['dezərt] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'ʃʊrd] [wʌz; wəz][oʊld] ['seivr] ,

Desert	which	we	were	assured	was	old	Sevres	,
沙漠	哪个	我们	是	保证	曾是	老的	塞夫尔	,

我们记得在博迪瑟特的安格尔西侯爵府邸看到过一件装饰品，有人向我们保证那是古老的塞夫尔瓷器。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['pə:tʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [praɪs][ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

and	had	been	purchased	at	a	great	price	on	the	continent	,
和	有	到过	购买	在	一个	伟大的	价格	在	这	大陆	,

而且是在欧洲大陆以极低的价格购得的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wi:; wi]['rɛkəgˌnaɪzd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊn] ['peɪntɪŋ] [æt; ət] ['meɪdli:] .

but	which	we	recognised	as	one	of	our	own	painting	at	Madeley	.
但	哪个	我们	已确认	作为	一	的	我们的	自己的	绘画	在	马德利	.

但我们认出这是我们在马德利创作的一幅画作。

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən]['ɔ:lweɪz] [tel] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['peɪntɪŋ] ;

A	man	can	always	tell	his	own	painting	;
一个	男人	能	总是	告诉	他的	自己的	绘画	;

一个人总能认出自己的画作；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [haʊ'evər] [ɪk'spɪriənst] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə]

but	it	is	not	an	easy	matter	for	another	however	experienced	sometimes	to
但	它	是	不是	一个	简单的	事情	为了	其他	然而	经验丰富的	有时	到

[du:][soʊ] .

do	so	.
做	所以	.

但即使对于经验丰富的人来说，有时这样做也并非易事。

[æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['ɪnstəns] [ə'kɜ:rd] [æt; ət] ['kəjlpɔ:t] .

An	amusing	instance	occurred	at	Coalport	.
一个	有趣	实例	发生	在	科尔波特	.

科尔波特发生了一件趣事。

['mɪstər] . [ef] . ['dʌblju:] . [roʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜ:rs(ə)nt][frʌm; frəm][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ]['tʃaɪnə] ,

Mr	.	F	.	W	.	Rose	who	had	been	conversant	from	a	child	with	china	,
先生	.	F	.	W	.	玫瑰	WHO	有	到过	熟人	从	一个	孩子	和	中国	,

FW:罗斯先生从小就对瓷器很熟悉，

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [bɔ:t] [ə; eɪ] [veɪs] , ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bɜ:rdz] , [bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][oʊld]

on	one	occasion	bought	a	vase	,	painted	with	birds	,	believing	it	to	be	old
在	一	场合	买	一个	花瓶	,	绘	和	鸟类	,	相信	它	到	是	老的

['seivr] ,

Sevres	,
塞夫尔	,

有一次，我买了一个绘有鸟类图案的花瓶，以为它是古老的塞夫尔瓷器。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kəjlpɔ:t] [wɜ:rks] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]

but	which	was	made	at	the	Coalport	Works	and	painted	by	the	present
但	哪个	曾是	制成	在	这	科尔波特	作品	和	绘	经过	这	展示

['raɪtər] [æt; ət] ['meɪdli:] .

writer	at	Madeley	.
作家	在	马德利	.

但这幅画是在科尔波特工厂制作的，由笔者在梅德利绘制的。

['mɪstər] . [roʊz] , ['sendɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [sed] , “ [hɪr] , ['rændl] ,

Mr	.	Rose	,	sending	for	us	down	to	the	office	said	,	“	here	,	Randall	,
先生	.	玫瑰	,	发送	为了	我们	向下	到	这	办公室	说	,	“	这里	,	兰德尔	,

罗斯先生派人把我们叫到办公室，说道：“兰德尔，到这儿来。”

[ɪz][ə; eɪ] [veɪs] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔ:r; fər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ;

is	a	vase	I	have	given	a	good	price	for	,	which	is	the	right	thing	;
是	一个	花瓶	我	有	给定	一个	好的	价格	为了	,	哪个	是	这	正确的	事物	;

这是一个我出了好价钱的花瓶，这样做是对的；

[kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] ?

can	you	do	anything	like	it	?
能	你	做	任何事物	喜欢	它	?

你能做到类似的事情吗?

” ['aʊər; ɑ:r][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] ,

”	Our	reply	was	,	it	would	be	strange	if	we	could	not	,
”	我们的	回复	曾是	,	它	会	是	奇怪的	如果	我们	可以	不是	,

我们的回答是，如果我们做不到，那才奇怪呢。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [læd] , ['ædɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]

as	we	did	that	when	a	lad	,	adding	that	it	was	made	at	his	own
作为	我们	做过	那	什么时候	一个	小伙子	,	添加	那	它	曾是	制成	在	他的	自己的

[ˌmænjə'fæktəri] ,

manufactory	,
工厂	,

就像我们小时候那样，他还补充说，那是在他自己的工厂里生产的。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɑ:dəld] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['æstən] , [ænd; ənd] ['pə:tʃəst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['werhaʊs]

that	it	was	modelled	by	George	Aston	,	and	purchased	out	of	the	warehouse
那	它	曾是	建模	经过	乔治	阿斯顿	,	和	购买	出去	的	这	仓库

,

,

,

它是由乔治·阿斯顿设计的，并从仓库中购得。

[ɪn][ðə; ði] [waɪt] , [baɪ][tiː] . ['mɑːrtn] ['rændl] .

in	the	white	,	by	T	.	Martin	Randall	.
在	这	白色的	,	经过	T	.	马丁	兰德尔	.

白色，作者：T. Martin Randall。

[wiː; wi] [niːd]

We	need
我们	需要

我们需要

[piː] . -

p	.	56
p	.	-

第56页

['skersli] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [duːpt]

scarcely	say	that	he	was	very	much	astonished	on	finding	he	had	been	duped
几乎	说	那	他	曾是	非常	很多	惊讶	在	寻找	他	有	到过	受骗

[baɪ][ə; eɪ] ['lʌndən] ['tʃaɪnə] ['diːlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wer] .

by	a	London	china	dealer	with	a	piece	of	his	own	ware	.
经过	一个	伦敦	中国	经销商	和	一个	片	的	他的	自己的	仓库	.

毫不夸张地说，当他发现自己被伦敦的一位瓷器商用自己的一件瓷器骗走时，他感到非常惊讶。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ;

It	was	put	out	of	sight	;
它	曾是	放	出去	的	视线	;

它被移到了看不见的地方；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [pju] [dɪd][nɑːt][fər'get] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ʌv; əv]

but	the	late	Mr	.	Pugh	did	not	forget	occasionally	to	remind	his	partner	of
但	这	晚的	先生	.	普格	做过	不是	忘记	偶尔	到	提醒	他的	伙伴	的

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

the	incident	.
这	事件	.

但已故的普格先生偶尔还会提醒他的合伙人这件事。

['mɪstər] . ['rændl] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['meɪdliː] [tuː; tə] ['ʃeltən] , [ɪn][ðə; ði] ['pɔtəriz] ,

Mr	.	Randall	removed	from	Madeley	to	Shelton	,	in	the	Potteries	,
先生	.	兰德尔	已移除	从	马德利	到	谢尔顿	,	在	这	陶器	,

兰德尔先生从马德利搬到了陶器之乡的谢尔顿。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

for	the	greater	convenience	of	carrying	on	his	works	.
为了	这	更大的	方便	的	携带	在	他的	作品	.

为了更方便地开展他的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['hɜːrbərt] ['mɪntən][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑːrtnər] ,

He	was	invited	by	the	late	Herbert	Minton	to	become	a	partner	,
他	曾是	受邀	经过	这	晚的	赫伯特	明顿	到	变得	一个	伙伴	,

他受已故的赫伯特·明顿邀请成为合伙人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][bəuθ][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [wɜːrks]

and	to	make	his	ware	for	the	benefit	of	both	at	his	extensive	works
和	到	制作	他的	仓库	为了	这	益处	的	两个都	在	他的	广泛的	作品

[æt; ət] [stoʊk] .

at	Stoke	.
在	斯托克	.

并在斯托克的大型工厂里为双方生产商品。

[eɪdʒ] [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][rɪ'taɪərmənt][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'klaɪn] ,

Age	however	,	and	a	longing	for	retirement	led	him	to	decline	,
年龄	然而	,	和	一个	渴望	为了	退休	引领	他	到	衰退	,

然而，年龄增长以及对退休的渴望导致他身体状况每况愈下。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] ['æftərwərdz] [rɪ'taɪərd][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət] - , [wer] [hiː; hi][daɪd] ,

and	he	soon	afterwards	retired	to	a	cottage	at	Barleston	,	where	he	died	,
和	他	很快	然后	退休	到	一个	小屋	在	-	,	在哪里	他	死亡	,

不久之后，他退休回到巴勒斯顿的一间小屋居住，并在那里去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃuːzɪŋ] ,

and	was	buried	,	in	a	sunny	spot	of	his	own	choosing	,
和	曾是	埋葬	,	在	一个	阳光明媚	点	的	他的	自己的	选择	,

他被安葬在他生前选择的阳光充足的地方。

[wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [trent] .

within	sound	of	the	murmuring	waters	of	the	Trent	.
之内	声音	的	这	淙淙	水	的	这	特伦特	.

耳畔传来特伦特河潺潺的流水声。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ; [wʌn]['hoʊldɪŋ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['lɪbərəl] [vjuːz] ,

He	was	a	good	man	;	one	holding	large	and	liberal	views	,
他	曾是	一个	好的	男人	;	一	保持	大的	和	自由主义	浏览	,

他是个好人，胸襟开阔，思想自由。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt][ɪn] ['veriəs] ['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənts]

and	one	who	took	an	active	part	in	various	social	and	religious	movements
和	一	WHO	采取	一个	积极的	部分	在	各种各样的	社会的	和	宗教	移动

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

of	the	day	,
的	这	天	,

他积极参与了当时各种社会和宗教运动，

['biːɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] [prə'moʊtər] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv] ['tempərəns] [sə'saiətiz] , [wen] [fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

being	an	active	promoter	more	particularly	of	Temperance	Societies	,	when	first	established	in	this	country	.
存在	一个	积极的	启动子	更多的	特别	的	节制	社会	,	什么时候	第一的	已确立的	在	这	国家	.

他积极倡导，尤其是在这个国家最初成立禁酒协会时。

['spesimənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wer] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [praɪzd] [ænd; ənd] [sɔːt] ['æftər][baɪ] [kə'lektəz] .

Specimens	of	his	ware	are	much	prized	and	sought	after	by	collectors	.
标本	的	他的	仓库	是	很多	珍贵的	和	寻求	后	经过	收藏家	.

他的作品备受珍视，深受收藏家追捧。

[ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [wɪð; wɪθ] - [graʊnd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['henri] ['dɪkɪnsən] [ɛs'kwɑɪər] .

A	fine	specimen	with	torquoise	ground	is	in	the	possession	of	Henry	Dickinson	Esq	.
一个	美好的	标本	和	-	地面	是	在	这	拥有	的	亨利	迪金森	先生	.

亨利·迪金森先生收藏了一件底色为绿松石的精美标本。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['bjuːti] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rændəlz] ['pɔːrsəlɪn] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fret] ['bɑːdɪz] , [ɔːr] [peɪt] ['tɑːndr] ['tʃaɪnə] ,

The	chief	beauty	of	Mr	.	Randall's	porcelain	,	like	that	of	other	fret	bodies	,	or	pate	tendre	china	,
这	首席	美丽	的	先生	.	兰德尔的	瓷	,	喜欢	那	的	其他	烦恼	身体	,	或者	肉酱	温柔	中国	,

兰德尔先生的瓷器最主要的美感，就像其他镂空瓷器或柔和瓷器一样，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [əˌmælgə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ]

was	**that**	**it**	**admitted**	**of**	**a**	**complete**	**amalgamation**	**of**	**the**	**painting**	**with**
曾是	那	它	承认	的	一个	完全的	合并	的	这	绘画	和

[ðə; ði] [gleɪz] ,

the	**glaze**	**,**
这	釉	,

它允许绘画与釉料完全融合。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]

and	**also**	**of**	**a**	**richness**	**and**	**depth**	**of**	**colour**	**,**	**as**	**in**	**the**	**case**	**of**
和	还	的	一个	丰富	和	深度	的	颜色	,	作为	在	这	案件	的

-

torquoise	**,**
-	,

而且色彩也十分丰富深邃，例如绿松石色。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [ɑːn]['ɔːrd(ə)neri]['tʃaɪnə] .

not	**to**	**be**	**produced**	**on**	**ordinary**	**china**	**.**
不是	到	是	生产	在	普通的	中国	.

不可在普通瓷器上生产。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神